Literarias

Andanzas y lecturas

Una nueva edición de la "Fedra" de Racine

(Especial para LA PRENSA)

Madrid, noviembre de 1920.

El editor George Crès, de París, publica, además de una linda serie titulada "Los maestros del libro", otra colección que lleva el título de "Teatro de Arte". Se han publicado ya en esta segunda serie obras de Wilde, Villiers de L'Isle Adam, Shakespeare, etc., etc. Ahora, recientemente, acaba de ponerse a la venta una primorosa edición de la "Fedra", de Racine. Racine, en verdad, no podía faltar en tal biblioteca de autores dramáticos; Racine y Shakespeare son los dos más grandes trágicos de las modernas literaturas. Pero si hay acuerdo en reconocerle tal calidad al dramaturgo inglés, no existe tal consenso universal al tratarse de Racine. De las causas que motivan esta falta de unanimidad en el juicio, al tratarse del autor de "Berenice", hablaremos más adelante. Ahora comencemos por decir dos palabras sobre la nueva edición de "Fedra".

La nueva edición de "Fedra" la ha cuidado un benemérito erudito e investigador que está prestando a las letras francesas grandes servicios, erudito especialista en la formación de antologías y ediciones de textos clásicos: Adolfo Van Bever. El colector reproduce el texto de "Fedra" de 1677, pone a la edición un breve prólogo y luego, tras el texto, añade unas copiosas e interesantes notas de comentario. El señor Bever cree, desde luego, que "Fedra" es la tragedia más típica, más característica de Racine. (Hablaremos de esta aseveración). Como a tal, ha preferido que en una colección de teatro selecto se publique "Fedra", y no "Berenice", o "Bajazet" o "Atalía". La parte crítica del trabajo de Bever es excelente; pero echamos en las indicadas notas algo de menos; hubiéramos querido que el colector hubiera hecho alguna indicación—por lo menos indicación—sobre el proceso del concepto de Racine desde los tiempos en que vivió el gran trágico hasta nuestros días. Acaso este punto sea el más instructivo de todos en la vida—y en la obra—del poeta francés.

¿Cómo fué considerado Racine durante su vida y durante el siglo XVIII y parte del XIX, hasta Saint-Beuve? ¿Cómo principia a ser considerado ahora por la crítica? No habrá seguramente un caso análogo en ninguna literatura. Racine es claro, límpido, trasparente; no pasan de una docena sus obras; no existe en ellas ninguna dificultad de interpretación. Y sin embargo, la obra de Racine ha sido vista, durante dos siglos, de modo enteramente diverso a como es. Ha influído, desde luego, en esta ofuscación la propia vida del autor: la vida del autor sofisticada—al ser referida luego—por el propio hijo del trágico, por su hijo Luis.

Todo, hasta la figura física de Racine, ha sido deformado por varias generaciones, hasta llegar al momento presente. Comencemos porque, universalmente, Racine ha sido presentado como un producto espiritual de una comunidad religiosa (Port-Royal) inspirada en las más rigurosas normas de austeridad e integridad. Convienen en ello la mayoría de los críticos. Pero si admitida esta formación de Racine se lee su obra (sobre todo esta terrible "Fedra"), se ve que no existe relación alguna entre Racine-Port-Royal y Racine-"Fedra", o Racine-"Ester", etc. La ideología sentimental, la emotividad, el sentido moral de uno y otro tipo son totalmente opuestos, divergentes.

En realidad, Port-Royal no formó a Racine; a los diez y siete años entró el poeta en ese singular monasterio; su carácter estaba ya formado. Acaso lo que pudo ocurrir fué todo lo contrario: el fondo innato, ingénito, de Racine se justificó y corroboró en ese ambiente de hosquedad y rigides.

Pero la leyenda se impuso. Racine, con la pretendida conversión realizada en la última etapa de su vida, dió él mismo motivo para que el mito se formara. Ya para la crítica la trayectoria espiritual del poeta era lógica, armoniosa, perfecta: primero, formado en Port-Royal; luego, cediendo a impetuosidades juveniles, consagrándose al teatro, escribiendo tragedias para determinadas actrices a las que él ardientemente amó; más tarde, desilusionado, arrepentido, sintiendo el retorno de la antigua fe y entrando de lleno en la piedad y en el misticismo solitario...

Racine

De esta manera han sido interpretadas la vida y la obra de Juan Racine.

Hemos aludido más arriba a la sofisticación de su figura física, y, efecto, hasta la efigie de Racine ha sido presentada al público, durante varias generaciones, muy otra de la que fué en realidad. Racine, en su retrato, es un hombre lleno, sólido, de cara plácida (parecida sobremanera a la de su amigo y soberano Luis XIV), de aspecto ecuánime, bonachón, inalterable en su tranquilo humor.

Existe un retrato auténtico, distinto del indicado; figuraba en un museo público; lo mencionaba el Diccionario de Larousse; sin embargo, nadie hablaba de esta pintura ni nadie la reproducía. No ha sido divulgado ese retrato hasta que Masson-Forestier publicó, en 1910, su libro (tan desconcertado y curioso a la vez) "Auteur d'un Racine ignoré". Ese famoso retrato, del museo de Langres, es el que el señor Bever, sin decir de donde procede, publica en su edición de "Fedra".

Ese retrato es el de Racine a los 36 años. Ya el poeta ha realizado lo más importante de su obra. Y esa cara escuálida, ardorosa, en que brillan, fulgen unos ojos de voluptuosidad y de pasión, nos da la clave de la vida verdadera de Juan Racine. A la hora presente se puede ya reconstruir la psicología auténtica del autor de "Berenice". Desde Saint-Beuve, que fué el primero en revelarse, parcialmente, contra la leyenda, los críticos han venido poco a poco, lentamente, descubriendo la verdad. Y una vez fué Faquet; otra Lemaître, en sus conferencias; otra Larroumet; otra Taine... Al fin, el señor Masson-Forestier, en el libro citado, nos da una etopeya o retrato moral de Racine, si un poco exagerado, más conforme con la verdad, mucho más conforme que el Racine legendario, el Racine "tierno, suave, plácido". Y la verdad es que este hombre a quien se ha presentado como un dechado de placidez y ecuanimidad fué poco menos que un Celline del teatro francés, un ejemplar humano de extraordinaria sensualidad y violencia. Y fué un hombre que, viviendo en una sociedad elegantemente artificiosa, calculadora, supo adaptarse a ella con singular habilidad. Ante todo, Racine no fué poeta, poeta de maravillosa intensidad. Sentía con esplendidez la sensación del espectáculo del mundo y las pasiones. A las pasiones se entregó desenfrenadamente. Amó y gozó con fervida plenitud. La creación de una obra espléndida coincidió con el goce pletórico de la vida.

Pero los goces supremos coincidieron a la vez con el ansia de libertad y de goces de un gran rey, Luis XIV. Pero, pasó ese momento; la intensidad de la pasión (amorosa y artística) agotó las fuerzas del poeta; el retrato de Langres nos lo muestra en ese momento. Luis XIV, sugestionado por la Maintenon, cansado también, iniciaba en su vida una etapa de religiosidad. Racine, cortesano, siguió paralelamente el movimiento espiritual del rey. Se "convirtió". Su conversión consistía en casarse con una mujer rica (el teatro no le producía nada) y conservar el favor real; y, finalmente, el vivir él, arrepentido, devoto, con verdadera suntuosidad, en una casa espléndida...

¡Qué lejos estamos ya del Racine de la leyenda! Si teniendo en cuenta todos estos datos repasamos sus tragedias, ¿qué encontraremos? Encontraremos un teatro de pasión exasperada, de violencias, de mujeres terribles que evolucionan "por encima del bien y del mal". Juan Racine, desconocido durante tres siglos, comienza a ser ahora lo que realmente era. Si no se le estima y admira con consenso universal como a Shakespeare, débese en parte a la concentración especial de su arte, y en parte mucho mayor a la sofisticación y deformación de que su obra ha sido objeto. Pero Racine es hoy, con el trágico inglés, el hombre que mayor cantidad de vida ha puesto en la escena. Shakespeare es amplio y profuso; es como un gran río que se ha desbordado por los campos limítrofes y en que todo va revuelto. (En definitiva, los primitivos juicios de los franceses sobre Shakespeare, los de Voltaire y Paul-Louis Courier, son los verdaderos: "lo más monstruoso y lo más sublime"). Racine es todo él preciso, conciso, pulido, límpido, elegante. Pero en Racine ¡qué tremendo ímpetu!, ¡qué sobrehumana impulsividad!

¿Es "Fedra" la mejor tragedia del poeta? ¿Es "Berenice"? ¿Es "Atalía"?... Nuestra dilección oscila entre "Fedra" y "Berenice". "Berenice" es la tragedia del matiz, de los silencios, de los medios tonos. No pasa nada en ella en apariencia; y pasa en ella, sin embargo, más que en todas las demás tragedias. S. Michaut, en un libro lleno de interés, "La Berenice de Racine", sostiene la tesis de que esta obra es precisamente la tragedia más a tono con todo el espíritu de Racine. Es posible. Pero nuestra atención va de una en otra obra del gran poeta: "Ifigenia", "Atalía", "Mitrídates" "Bayacetos", "Ester". Y ahora, con motivo de esta nueva y primorosa edición de "Fedra", se detiene en la figura de esta mujer, convulsa por la pasión, pálida, febril, envuelta en sutiles gasas que—tal es la sensibilidad hiperestesiada—pesan sobre ella como abrumadora carga.

Azorín

El pedido

Mamá, dijo el enfermito, ¿es verdad que yo volveré?

—¿Dónde, querido Anselmo?, preguntó la señora Hersier.

El médico acababa de irse, después de haberse lavado las manos sobre la mesa misma del comedor, en una palangana de fierro enlozado.

La señora Hersier había ido a derramar el agua y colocaba la toalla, que había servido al médico, en el respaldar de una silla, para que se secara, porque estaba todavía limpia. La cama de Anselmo estaba también en el comedor, contra la ventana, a fin de que pudiese aprovechar un poco de aire y sol, y ver los pájaros. Arrimada a la pared había una camajaula, muy limpia, donde los dos hermanos mayores dormían, y en la segunda pieza, la cama del señor y la señora Hersier, y otra cunita en que dormía Alberto, el más chiquito; en medio de todo esto, quedaba apenas el espacio para moverse.

—¿Dónde, hijo mío?, repitió la madre.

—A Berk, ¡yo le he oído al médico!

Anselmo tenía "los huesos blandos". Es de esta manera trágica, como el pueblo llama al mal de Pott.

El año anterior, el enfermito había ido a pasar tres semanas, costeado por el sanatorio municipal de la ciudad de París, edificado en esa playa del mar del Norte. Había conservado de él un recuerdo de paraíso. Esas grandes olas amarillas que acudían del último horizonte, esos hermosos barcos que pasaban, la inmensidad de todo ese paisaje, se le representaba como un cuadro a su memoria encantada: creía sentir sobre su piel la suavidad tibia de la arena, donde lo enterraban hasta el cuello.

El aspecto miserable de los pequeños desheredados que le rodeaban no había disminuído su entusiasmo: eran sus semejantes, no lo humillaban con sus juegos, ni su salud; los prefería a sus verdaderos hermanos, a su hermana, que le hacía mal mirarlos, porque eran como los otros.

La señora Hersier sintió su corazón oprimido. Era verdad que el médico acababa de recomendarle una segunda estación en Berk, ¡pero hay tantos de estos enfermitos, y los sitios tan limitados! El favor se concede rara vez, dos veces al mismo niño y acababan de negárselo a Anselmo. Habría que pagar para llevarlo otra vez a Berk. Pagar, ¿con qué? Hersier estaba sin trabajo y en este momento se contraían deudas. ¡Ah, sí! se puede aconsejar a los pobres que tengan hijos, y decir que, después de todo, ésa es su misión y su deber. No tenían con qué educarlos, se les ahogaba en dos cuartos sin aire y hay que ser sanos, limpios, ¡pobres niños, vinieron al mundo y jamás serán buenos para nada!

La señora Hersier no respondió, y Anselmo se desesperaba.

Ella apretó los dientes, después, como tomando una resolución:

—Sí, dijo, te lo prometo.

Desde hacía algunos meses guardaba en un cajón de la cómoda una dirección cortada de un diario. La tomó, fijó en su memoria la calle y el número, se puso el sombrero y salió. Hersier no había querido nunca que se pidiera socorro a las obras de beneficencia. El año anterior fué muy difícil hacerle aceptar la hospitalidad ofrecida a su hijo. Se decidió al fin pensando que no era limosna, sino un simple recurso, debido a una organización municipal. Pero confesar su miseria, jamás. Felizmente él estaba ausente. Su mujer tomó para sí la responsabilidad de ponerlo en presencia de un hecho cumplido. Los otros tres niños estaban en la escuela, no volverían antes de mediodía, lo mismo que el padre, tenía pues el tiempo necesario.

Una media hora más tarde se detenía ante la puerta, en la cual había varias placas de mármol con distintas inscripciones. Las consideró con atención. Allí estaban los escritorios de la "Liga para aumento de la población".

Esto no era pedir limosna, su marido nada, hubiera dicho. Se trataba de dar hijos a la Francia. Del fondo de Plaisance, donde ella vivía, hasta el centro de París, la caminata era larga, y ella estaba traspirando. A pesar de esto, al subir la escalera tuvo frío, se quedó helada y sin saber como pedir lo que quería, tuvo miedo. Esto le dió un aire casi insolente, su voz resultó seca. Había un empleado detrás de un escritorio, un empleado como otro cualquiera. Por recuerdos católicos hubiera preferido que fuera un sacerdote, entonces hubiera tenido más facilidad para hablar. Sin embargo, este hombre fué muy político, esto ya era algo. Comenzó a hablar y como sucede siempre a las mujeres, tomó su relato por el medio, por la idea que le parecía la más fuerte. El empleado la interrumpió.

—¿Es por un socorro, supongo, a título de madre de familia numerosa?

—Sí—dijo ella—sí, y el pequeño está enfermo. ¿Comprende usted? Hace dieciocho meses que está con un aparato. Ocho años tiene. Tan gentil, tan adelantado para su edad. El médico dice que podría sanar, si tomara una segunda temporada en Berk. He tenido otros dos hijos que han muerto de la misma enfermedad.

Hablando de estos hijos tuvo un ligero temblor; el empleado no lo advirtió, y aprovechó que ella se detuvo para preguntar:

—¿Su nombre, su dirección?

Ella los dió.

—¿Es usted viuda?

—No respondió—tengo aún a mi marido, M. Hersier; tiene muy buenos certificados. Usted puede preguntar.

El empleado se contentó con hacer algunas anotaciones, mordiéndose los labios.

—Usted tiene aún su marido... ¿Cuántos hijos?

—Alberto, Julieta, Anselmo, Julio, León, Luisita...

—Seis hijos. Bueno, seis hijos.

—Pero no—dijo—León y Luisita son los que han muerto.

—Pero, entonces—exclamó el empleado, casi escandalizado:—¿qué es lo que usted me cuenta y me hace escribir? No son sino cuatro.

—Sí—dijo ella—cuatro: Alberto, Julieta...

El empleado cerró su registro.

—Señora—dijo con su voz política—Usted se equivoca. No es aquí que debió usted venir. Hay otras instituciones para usted: nosotros somos la "Liga para el aumento de la población".

—Y bien—interrogó ella.

—Su caso es interesante, pero cuatro hijos, para nosotros, no es una familia numerosa... Piense—añadió—que tenemos familias de ocho, diez y hasta catorce hijos. Entonces, es de ellos de quien debemos preocuparnos.

—Los que se han muerto...—dijo dolorosamente... Ella quiso decir: "los muertos podían vivir, si yo hubiera podido cuidarlos".

El le interrumpió con impaciencia:

—¡Nosotros no podemos contar los muertos! Siento mucho, pero...

La señora Hersier bajó la escalera, las piernas flojas. La fatiga de su corazón y de sus miembros era tal que pensó tomar el ómnibus. Pero sacando su cartera, comprobó que sólo le quedaban doce sueldos. Entonces volvió a pie...

PIERRE MILLE

El pan de ensueño

Después de atravesar el bosque primitivo, virgen, salvaje y horrible, cuajado de árboles enormes, cubierto de altos tallares, de matorrales, negro de impenetrables zarzales, erizado de espinos entretejido de enredaderas; después de haberse alimentado dificultosamente con uvas silvestres, bayas, frutas ásperas, caza destripada, y hasta con insectos, larvas, estas inmundas y carroñas; después de vagar largo tiempo entre espesas tinieblas, por fin Gur y Gala se hallaron un día en un arenal, ante el horizonte del mar.

El paisaje era desnudo y triste; pero a ellos les pareció rico y alegre, inundado de luz. Por primera vez pudieron contemplarse a la resplandeciente luz del sol.

Era mediodía. Sobre el duro suelo durmieron, y se amaron cara al azur.

Al despertar, el Occidente hacía florecer en el mar inmenso, sus islas de rocas de oro, con frondas de púrpura y playas de esmeralda.

Gala, desperezándose, suspiró:

—Quiero todo eso tan bello.

Gur, los ojos encendidos de ardimiento y de certeza, respondió:

—Todo eso tan bello, menos bello que tú, te lo daré.

Y, con bravura, hendió las ondas y se echó a nadar hacia la conquista del ensueño.

Al retornar, jadeante, transido de frío, extenuado de fatiga, echado en la ribera sobre los fucos viscosos, dijo:

—No quise seguir nadando, porque vi que todo eso, tan bello, se desvanecía poco a poco. ¿Adónde habrá ido todo eso tan bello?

—No lo sé—replicó ella—, pero lo quiero.

Al día siguiente y los días sucesivos, a la hora crepuscular, Gur intentó todavía nadar hacia las islas del ensueño, y siempre retornó dolorido al ver que las islas se evaporaban entre las encastilladas nubes de la tarde muriente.

Sentóse, desalentado, en la arena, y dijo:

—Sin duda, eso no existe.

Pero Gala respondió enojada:

—Lo veo y lo quiero.

Entonces Gur reflexionó largamente, y dedujo que ir a lo lejos, tan a lo lejos, no era posible para el hombre. Y así lo confesó.

—Bien pueden ir los peces y los pájaros—díjole Gala, desdeñosa—. Vales menos que los peces y los pájaros.

—Tienen un secreto—insinuó el pobre Gur.

—Apréndelo tú—ordenó la imperiosa hembra.

—¡Oh!... ¿De qué modo?

—No lo sé, pero lo quiero. Eso de allá lejos, tan bello, me es necesario. Tú has prometido dármelo.

Para interrogar sobre su secreto a los peces y a los pájaros, es indispensable [illegible]. Gur reflexionó e inventó los anzuelos y las flechas. Así, en vez de ser el bruto destripador de bestias, el animal de antes entre los animales del bosque primitivo, convirtióse en pescador astuto y en cazador.

Los pájaros y los peces capturados no le revelaron su secreto; pero Gala encontró buena su carne, mejor que la de los insectos y de las larvas y carroñas, con los que, en el [illegible] había que luchar cuerpo a cuerpo.

[illegible] esta carne sabrosa, Gala [illegible] bella, y [illegible] al ponerse el sol [illegible] que todo [illegible] prometido [illegible] medio de [illegible] lo quiero [illegible]

[illegible] en aquellos [illegible] hija. Gala [illegible]

Y Gala dió a luz una niña. Y los ojos de su hijita también se encendieron de deseos al contemplar las fantasmagorías crepusculares. Y Gala decía tristemente, desesperadamente:

—¡También sus ojos ven lo que los míos, y también ella anhela lo que yo quiero! Mi hija lo quiere hasta más que yo misma. La pobrecilla no se resignará, como hago yo, a no tenerlo. Y morirá si no lo logra. ¡Mira, mira, cómo lo anhela! ¡Oh, malvado! Hombre incapaz de amar, mal padre, ¿dejarás morir a la pequeña que, para poder vivir, te pide tan poquita cosa? ¿No le darás eso, lo de allá lejos, que ella quiere, que quiero yo y que es tan hermoso?

Gur logró de nuevo coraje y certidumbre, y, estrechando a su hija contra su corazón, respondió:

—No, no, no morirá. Todo eso que ella desea, que es tan bello y que hay momentos en que se me antoja que no existe; todo eso que existe, puesto que ella lo cree, lo tendrá, lo juro, lo tendrá.

Largamente, y con todas sus fuerzas, reflexionó. El secreto que no le revelaron los peces ni las aves, él se lo arrancó estudiándolos. Las aletas y las alas le sirvieron de enseñanza reveladora. Concibió la posibilidad de los remos y de las velas. La forma de la nave se le apareció en sueños, calcada en la forma de los peces. La tela, desplegada al viento, pensando en el vuelo de los pájaros. Y de este sueño afanoso salió leñador para cortar los árboles y tejedor para darles alas.

Vino un duro período de constante trabajo, durante el cual Gala no cesó de insultarle. Puesto que ella no podía explicarse qué hacía su marido. Y como sea que al cortar árboles y al tejer, Gur no podía cazar ni pescar, la carne sabrosa no abundaba en las comidas.

Sin el primogénito, ya crecido y fuerte, que reemplazaba un poco al padre en la caza y en la pesca, hubiéranse visto reducidos a vivir, como en el bosque primitivo, alimentándose con racimos, bayas y larvas, o a comer conchas saladas que queman la garganta.

—Ya no nos quiere—clamaba Gala furiosa—. Ahora se ocupa en cortar maderas y en imitar groseramente a las arañas en vez de darnos de comer.

En vano decía el pobre Gur:

—Poseo el secreto de los peces y de los pájaros. Como ellos, podré muy pronto ir a lo lejos, hacia todo eso tan hermoso cuya posesión es vuestro anhelo, y os haré don de todo ello, tal como os tengo prometido.

—Estás loco—respondía Gala—. ¿Tienen los peces el cuerpo de madera? ¿Acaso tejen telas las aves? Si poseyeras su secreto, partirías hacia el lejano horizonte por el aire o bajo las aguas; no permanecerías aquí, inclinado hacia el suelo, en una labor inútil e insensata.

—¿No quieres—decía Gur—que vaya allá lejos para traeros todo eso tan bello?

—Sí, sí; algo quería [illegible], y lo quiere también nuestra hijita, que enflaquece, la pobre, consumida por el deseo; pero, en tanto, queremos vivir y comer. Sin la ayuda de nuestro primogénito nos tendríamos ya muertos de hambre, mientras pierdes el tiempo, juntando maderas y embrollando hilos. ¡Oh, mal padre! ¡Oh, mal hombre! ¡Oh, cabeza loca! ¡Oh, corazón empedernido!

Gur, sin intentar siquiera su defensa, [illegible]

Un día la nave quedó terminada [illegible]

—Eso debe estar muy lejos. ¿Qué haremos durante tu ausencia? Nos sobra tiempo para esperar la posesión de esas cosas, ya que tú estás seguro de alcanzarlas. Al menos, antes de ausentarte, emplea tu ingenio y tu paciencia en asegurarnos nuestro sustento indefinidamente. Puesto que has sabido construir esa cosa, de veras admirable, ¿no podrías construirnos otras más útiles tal vez que todo eso, que es tan hermoso, pero que está tan lejos? Ya ves, mientras te ocupabas en construir tu nave, cómo ha aumentado tu familia. ¡Hay que alimentar tantos hijos! Busca el medio de darles de comer sin tener que recurrir a la caza ni a la pesca. ¡Son tan monótonos estos manjares! Si te lo propones, puedes lograrlo. Eres ingenioso y paciente. Trabaja para nosotros; esto es lo que interesa. En suma: esas bellas cosas lejanas resultan superfluas.

Y añadió, displicente:

—Sin tener en cuenta que, después de todo, puede muy bien suceder, como antes decías, que todo eso no exista, ¿Quién sabe? Hay que ser razonable.

Gur se sometió. Inventó el arado, las siembras y el pan; la cocina, la habitación, la domesticación de las bestias, las ciencias, diversas cosas, y, finalmente, todo cuanto entonces podía inventarse.

Pero después de cada invento, volvía a su nave, enclavada en la playa, y decía:

—¿Cuándo partiré hacia el lejano horizonte?

A lo que respondía Gala:

—Otro día, otro día...

Y cada vez exigía Gala un nuevo perfeccionamiento e insistía sobre la no probable existencia de las cosas de allá lejos. Acabó por convertir en una broma el tenaz empeño de Gur por ir a lo lejos a la conquista de aquello tan hermoso, pero tan vano. Y decía, riendo:

—Sí, sí; nosotros deseábamos eso antes, cuando éramos jóvenes e inocentes, ignorantes, verdaderos salvajes atraídos por el oropel de lo desconocido. Pero hoy, que nada nos falta, nada importante, salvo algunas cosas que están por descubrir y que tú descubrirás seguramente, hoy seríamos locos si pensáramos en esas locuras de allá lejos, que no son más que un sueño.

Gur no respondía y reflexionaba largamente, preocupado y triste.

Un día se atrevió a decir:

—El ensueño no es, tal vez, tan superfluo como tú crees.

Y, enardecido, otro día confesó:

—A mí el ensueño me parece tan necesario como el pan, sí, como el pan.

Gala soltó la risa; y luego, cuando Gur iba al anochecer a sentarse melancólicamente en la playa, junto a su nave inmóvil, ella tenía por costumbre decirle:

—Vamos, ya comes tu pan de ensueño, ¿no?

Y haciendo coro a la madre, todos los chiquillos hacían burla de Gur, hasta la pequeña, la que antes tuviera los ojos encendidos de codicia al contemplar el crepúsculo.

Todos repetían:

—El abuelo come su pan de ensueño.

Pues Gur era casi viejo. Tenía gris el pelo. Rendido de haber trabajado tanto, de haber inventado tanto, el pobre llegó a envejecer.

Pero habiendo conservado siempre joven el corazón, una tarde, a la hora crepuscular, embarcó en su nave, abrió las velas a la brisa y partió hacia las islas de las rocas de oro, de las frondas de púrpura, de las playas de esmeralda... Partió sin decir nada, sin abrazar a nadie, llorando y con los ojos embriagados de éxtasis, mientras que Gala y sus hijos, excitados por ella, clamaban:

—¡Infame! ¡Infame! ¡Nos abandona! Nada quiere hacer por nosotros. Es un egoísta. Sólo ama su pan de ensueño.

Y le apedrearon. Y le llenaron de maldiciones.

Y Gur no ha vuelto.

JEAN RICHEPIN.

Cuento de Navidad

Era la noche de Navidad. Después de haber jugado y reído alrededor del árbol legendario, cuajado de luces, flores, juguetes y bombones y de haber recibido cada una su correspondiente regalo, las tres pequeñas se acostaron en sus camitas, soñando de antemano con las numerosas chucherías que el "niño" les traería.

El árbol de Navidad había sido colocado en la salita familiar, una al lado del dormitorio de Lulú y Mecha; junto al de sus hermanitas, estaba el cuartito de Niní.

Niní tenía once años—sólo representaba seis o siete—era flaquita, enteca, descolorida, con unos ojos negros inmensos, que parecían más sombríos y grandes por la flacura de su rostro macilento.

Había sido linda... Linda, sí... Sus facciones eran perfectas, pero el dolor estaba grabado en sus mejillas hundidas, y en sus labios blancos... Una debilidad contra la que la ciencia no podía luchar, iba minando poco a poco el cuerpecito, que ya casi no sostenían sus débiles piernas.

El reloj de madera tallada, colocado en el hall central, señalaba las dos de la madrugada, y la campana de bronce tañó lúgubremente en el silencio de la noche... El sonido despertó a Niní, y sus ojos se pasearon por la habitación con mirada ansiosa.

¿Habría llegado ya el Niño? ¡Seguramente!... Las doce es la hora fijada para que el Hijo de Dios baje a la tierra a repartir felicidad, alegría y salud.

Por la entreabierta ventana que daba al jardín, se filtraba, a través de las muselinas blancas, un rayo de luna, lívido como las mejillas de Niní. La noche era tibia, y desde el parque, subía hasta la coqueta habitación un perfume suavísimo de jazmines y claveles.

La chiquita sintió clavarse en su alma el aguijón del deseo, y con mil precauciones saltó de su camita de bronce. Metió cuidadosamente sus piececitos fríos, helados a pesar de la temperatura, en sus zapatillas de raso color de rosa... y echó a andar en puntitas de pie. Al llegar al umbral de la habitación de Lulú y Mecha, se detuvo y miró atentamente. Ambas dormían.

Las camitas estaban muy juntas, y los rizos castaños de ambas chiquillas, se desparramaban sobre las almohadas. En una de las camitas había un pato de lata, rodeado por un bracito blanco y regordete, en cuyo codo se formaban dos graciosos hoyitos... Junto a la carita redonda, de nariz ligeramente respingada de la otra hermanita, una pastilla de chocolate medio deshecha, manchaba el almohadoncito y la mejilla, con dulce embadurno. Las oscilaciones de la luz de la lamparilla reflejaban una sonrisa de felicidad en las deliciosas caritas.

Niní avanzó... ¡Ya llegaba a la sala! El corazón latió más violentamente, y la enfermita tuvo que apoyarse en la puerta para no caer... Delante de la chimenea, se presentaba a sus ojos un enorme montón de juguetes; un automóvil, un payaso, un burrito, un carnero, una muñeca... ésta atrajo en seguida las miradas de Niní, mientras la luna que parecía haber seguido sus pasos, entraba por el ancho ventanal que también daba al jardín.

Alrededor del zócalo de madera tallada, varios grabados servían de adorno, representando la leyenda de "La Bella dormida en el Bosque", desde la llegada de las hadas que van a dotar a la recién nacida, hasta cuando el Príncipe devuelve la vida a la Bella...

Niní tomó en sus brazos la codiciada muñeca, besando suavemente sus cabellos dorados, y cuando con su tesoro se preparaba a volver a su cuartito, una visión extraña la detuvo... Un frío intenso invadió su cuerpecito, y las hadas del primer cuadro parecieron adquirir vida...

Como cubiertas por una bruma, fueron saliendo de su marco, y pronto se vió Niní rodeada por todas ellas. Eran siete, a cual más hermosa.

La primera se acercó a Niní, y tocándole el rostro le dijo:

—¡Niní, serás bellísima!

La segunda, colocando en sus manos un extraño talismán, añadió:

—¡Serás inmensamente rica, Niní!

La tercera murmuró:

—¡Tendrás honores!...

La cuarta, entregándole la rama de laurel, que sostenía en su mano exclamó:

—¡Y gloria!

La quinta, abrazándola tiernamente, dijo con suave acento:

—¡Tendrás salud!

La sexta:

—¡Serás buena!

La séptima dijo con tono altivo:

—¡Serás poderosa!...

Pero he aquí que del segundo grabado se desprendió una viejecita que llegó hasta Niní trabajosamente:

—¿Quieres ser feliz? preguntó.

—Sí, respondió la pequeña con voz apagada.

—Bueno, hija mía, dijo la anciana, ¡la felicidad no existe! Sólo al dejar este valle de lágrimas, pasamos al mundo de la luz, cuando lo hemos merecido. Has sufrido... y por eso tienes derecho a mejor suerte. ¿Quieres seguirme? ¿Quieres abandonar los dones que te han hecho mis hermanas, para ir conmigo a donde no se sufre, a donde no se llora, donde no se conocen las pompas del mundo, ni lo que aquí llaman alegrías de la vida? ... ¿Quieres [illegible]

palpable en toda su figura. De pronto, los ojos de la niña, desmesuradamente abiertos, vieron que la visión se iba esfumando, tal vez cansada de esperar la respuesta... Y en un impulso inconsciente tendió los brazos exclamando:

—¡Sí... sí... quiero ir contigo, hada Felicidad!...

Entonces el hada, cuya figura se iba haciendo cada vez más tenue, se acercó a Niní, y sus labios cálidos se posaron sobre la frentecita helada...

Niní cerró los ojos, y el hada, llevando en sus brazos algo así como una bruma luminosa, se borró por completo.

Al día siguiente, en el sitio que en la sala ocupaba la noche anterior el árbol de Navidad, había una camita blanca, rodeada de luces y flores. Niní dormía en ella el [illegible]

Marionetas

No es sino la sombra de un sueño.
Shakespeare.

I

Era una princesa de ensueño. Tenía los ojos negros como la noche, y los ojos negros como el misterio. Vivía en el país donde viven todas las princesas de los cuentos: el país de los poetas y de los amadores, de las coquetas y de los magos; el país risueño, donde los palacios son de esmeraldas y brillantes, las fuentes de plata, las rosas de púrpura y las manzanas de oro.

Como en todas las encantadas consejas, la vieja reina pasaba el día hilando en su rueca de plata, y el rey, sentado en su trono con el cetro en la diestra y la corona en la frente. Y la princesa consolaba sus largas horas de tedio con sus muñecos. La princesa amaba los muñecos, los finos muñecos de biscuit y ojos de cristal; tenía muñecos, muchos muñecos: unos, eran marciales con su militaresco arreo; otros, fastuosos, remedando vestiduras de remotos monarcas, o majo avío de toreadores, y otros más pueriles en sus trajes de bebé, reían mostrando sus dientes de porcelana y sus pupilas de vidrio. La infanta oprimía los resortes y los muñecos abrían los labios, movían las cabecitas, y con sus manos diminutas y frías de cerámica, acariciaban las mejillas de rosa de la princesa. Pero a ésta no le bastaba con el fugaz halago, con la amable apariencia, y quería hallar su alma. Con sus tijeras de oro abría el vientre de los lindos muñequillos y [illegible] hallábase con los resortes que giraban, giraban, parodiando el vivir [illegible] irónico. Y la princesa lloraba, lloraba a cada nuevo [illegible]

[illegible] homenaje de aquella su Corte de ensueño. Príncipes, prelados, magnates, sabios, damas, hampones, dueñas, políticos y bufones—hermanos en la comedia del vivir—besaron su mano egregia. Y fué reina del poder y de la hermosura, y ante ella, las lises inclinaron su regio cáliz, los iris—flor de los Caballeros de Cristo—doblaron sus azulados pétalos y los lirios—¡oh, lirio, lirio de la Anunciación!—incensaron el aire.

Corte de damas y trovadores rindiéronle vasallaje, y fueron sus muñecos, sus muñecos grandes. Pero no fué feliz. Quiso hallar las almas, y con el bisturí de su perspicacia abrióles para hallar el corazón, y sólo halló los resortes—interés, ambición, egoísmo, cobardía,—que movían a aquellas marionetas en el "guignol" de la vida. Lloró a cada nuevo desengaño, pero era poderosa, y a cada favorito que caía surgían otros, y después otros, y otros más. Y a los desengaños tristes, sucedieron otros más tristes todavía.

III

... Y la pobre reina salió al bosque y comenzó a caminar. Y según andaba, sintió el peso de su corona, y dejó la corona al pie de un árbol para seguir su camino. Y andando, andando, sintióse fatigada por el peso de sus vestiduras recamadas de oro, y quitóselas, quedándole tan sólo una túnica de lienzo.

La mañana era de nardos y rosas, llena de fragancias; los pájaros cantaban en los altos árboles, y el sol reía en el cielo. Y así, andando, andando, sintió hambre. Un viejo pastor con barbas de armiño y zamarra de piel de oveja—el buen mago de los cuentos—ofrecióle [illegible] en un cuenco de barro con las palabras [illegible]

Las vacas del pastor

"El autor encuentra por casualidad, en Estocolmo, a un antiguo camarada de estudios, perdido de vista desde largo tiempo.—Conversación en la terraza de un café. Gracias a viejas relaciones con un obispo, el amigo se ha proporcionado una buena parroquia de la cual es pastor: debe su éxito a una concepción optimista y armoniosa del cristianismo. — Las gentes de su parroquia, descuidaban antes el templo oficial por las sectas; ahora las cosas marchan mejor..., en demasía, por razones más que particulares.

"Del puerto vecino un paisano surge, tirando de una vaca. El pastor exclama:

"¡Adora sus vacas!..., por razones bastante particulares".

—Al hecho. Te contaré la historia de mis vacas, de mis parroquianos refractarios y de mi casamiento: todo esto está unido. ¿Te acuerdas del último verano, que fué muy caluroso? Un día visitaba como de costumbre mis campos; llegué al cercado, donde pacían mis vacas. ¡Qué bellas estaban entre los troncos de los abedules! Yo las acariciaba y les hablaba; estaba también entre ellas el toro Hercule, que es la fuerza y la sabiduría.

¡Ningún animal puede ser más tranquilo que el toro cuando no se le excita! Todos me respondían a su manera y berreaban cuando me retiraba.

Dije también algunas palabras al sastre, a quien encontré en el camino, y que era una luz entre las sectas; se pretendía que exorcizaba los demonios; me respondió entre agridulce.

Llegué al lago. Tenía calor, en un momento me desnudo y me arrojo al agua, que estaba más fría de lo que yo pensaba. Vuelvo a tierra.

Las vacas se acercan con Hercule a la cabeza. A quince pasos de distancia, leo en los ojos de mis bestias que no me reconocen. En los ojos de Hercule observo algo que no había visto jamás. Me espanto. Imagínate, desnudo, ¡teniendo ante mí una docena de animales de cuernos afilados!... Me pongo a correr a la orilla del lago. La tropa me sigue. ¿Qué hacer? Descubro un árbol de ramas bajas y me subo a él. Era tiempo; Hercule soplaba a mis pies y desgarraba el árbol con sus cuernos. Trato de hacerle comprender mi situación, pero sin resultado; las vacas estaban despreciativas o furiosas. Se trataba de un ser extraño y ridículo a quien tenían que vencer. Felizmente un sentimiento violento no dura mucho entre las bestias. La tropa se puso a pacer nuevamente; yo me ocultaba lo mejor que podía entre las ramas para no ser visto. Las vacas se apartaban ya; yo entreveía mi libertad. La corteza del árbol me desgarraba la piel, cuando oí risas de jóvenes. La institutriz y las dos hijas del sastre—muy lindas las tres—venían a bañarse. Confieso que interiormente las enviaba al diablo. No tenía más que una esperanza: no ser visto por ellas: me prometí no mirar. Exceptuando a la más joven, no vi gran cosa; eran ellas vivas y alegres, y en un abrir y cerrar de ojos esta joven estaba dentro del agua y sus vestidos cuidadosamente doblados sobre una piedra. En verdad, yo no me atrevía a dar vuelta la cabeza, por temor de hacer ruido en las hojas. Las bañistas se agitaban en el agua.

Yo permanecí silencioso en mi árbol. La costumbre hace mucho: la corteza me molestaba mucho menos. Me acostumbraba a mi suerte esperando una feliz terminación.

Al salir del agua, la institutriz se fija en mi ropa. Conciliábulo: ¡un hombre se baña en este paraje! ¡Se habrá ahogado? Se visten apresuradamente; la pequeña que es la más valiente, examina mis ropas. ¡Dios, el pastor!... ¡Si habrá muerto!

¿Qué será de su alma?, exclama la institutriz.

Se trata de veras de su alma, responde la pequeña con un sollozo; yo he seguido su curso hace tres años, yo le amaba aun cuando no practicase la verdadera fe.

Ellas se callan y me ven; un triple grito y desaparecen. Desciendo al fin de mi árbol y me visto. Estoy muy tranquilo. Confieso que no tenía gran cosa que perder. ¿Habráse visto jamás a un inocente servidor del Señor en semejante situación?

Y he aquí que aparece el sastre con dos de sus fieles. Tienen un aire grave, hay una luz mala en los ojos del sastre. Imagino su alegría. El animal tiene la idea de exorcizar al pastor en persona! Yo había recobrado, felizmente, mi dignidad. Antes que ellos hubieran abierto la boca, yo declaré que iría a su casa a explicarles esta aventura; y me alejé con paso seguro.

A la tarde tuve la felicidad de encontrar a la jovencita en el jardín de su padre. Me expliqué; la amable joven me creyó en el acto. Era más inteligente que todos los demás. Al principio me creyó loco, pero viendo que tenía mi razón, me creyó...

—¿Y el sastre?

—No quiso creerme jamás. Y estuvo muy orgulloso cuando, algunos meses después, le pedí la mano de su hija. Mi suegro persiste en la idea de que me había ocultado para sorprender el baño de las jóvenes, pecado bien natural, añade él, y que está totalmente reparado. Su debilidad respecto a mí ha suscitado celos y descontento entre sus fieles, y ésta es la razón por la cual se abandonan numerosa [illegible] la existencia de [illegible] les a su capilla.

Ahora, te lo confieso, mi mujer es muy inteligente, si muy [illegible] pero tiene la educación del [illegible] Y después, ¿tú sabes?, me ha impresionado al verla doblar con cuidado sus ropas, mientras sus compañeras las arrojaban sin orden ninguno, todas mezcladas...

HJALMAR [illegible]

Científicas

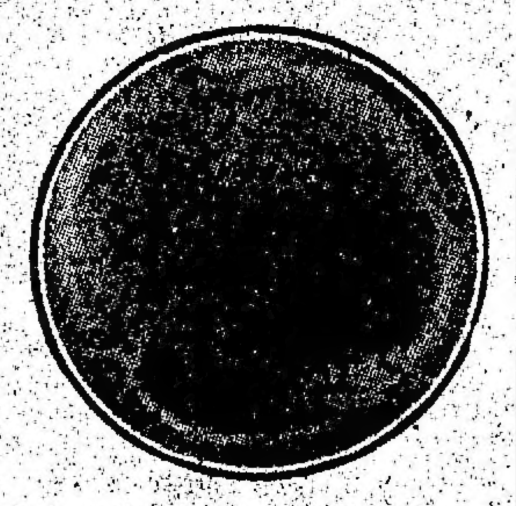
Suero antitífico y Suero antituberculoso

Dos comunicaciones a la Academia de Medicina de París

París, noviembre de 1920.

Hablar o escribir sobre la eficacia de tal o cual tratamiento para la tuberculosis es tema delicado. Por una parte, escepticismo profesional; credulidad real o ilusoria de los enfermos de imaginación tan explotable comúnmente si se saben emplear los recursos de la propaganda, y por otra, las variaciones mismas de la enfermedad que obligarían al experimentador a referirse más bien, o más correctamente a cada forma o tipo dentro de la clasificación general, cuando aconseja procedimientos cu-

Aglutinación "in vivo". Examen directo de los esputos (Suero antituberculoso)



Bacilos de Eberth en la sangre de los animales sobresaturados

rativos de cualquier índole, forman un conjunto de heterogéneos problemas difíciles de coordinar.

Y, en estos últimos años el concepto científico sobre ese flagelo universal ha sufrido modificaciones tan fundamentales que han obligado una revisión general de los procedimientos profilácticos, de diagnóstico y con mayor razón de tratamientos.

Quedan escasas dudas sobre la tuberculosis hereditaria, siendo muy pocos los que aún creen en ella. En cambio, nadie duda de que en los centros poblados son escasísimos los que escapan a una tuberculinización durante la primera, o a más tardar, segunda infancia, inmunizándose como consecuencia la humanidad, es decir, sufriendo una verdadera vacunación, pero contra un número determinado de microbios y de acuerdo con el poder defensivo de cada organismo.

Es en las salas cunas que se ha podido comprobar, empleando los elementos reactivos modernos, un porciento elevado de niños tuberculosos y cuya mortalidad se eleva a un 60 o|o en los enfermos de menos de un año de edad y donde también se ha determinado que es la madre, la nodriza o la niñera la que ha contagiado al niño, comprobado sano al nacer.

Calmette y sus colaboradores han experimentalmente comprobado que para provocar lesiones tuberculosas bien manifiestas, es necesario inocular una dosis de gérmenes cuantitativamente importante, desde el punto de vista microbiológico; y esto, considerando en su aplicación a la profilaxis colectiva, es sumamente interesante, pues si bien es imposible que el hombre no reciba un número limitado de bacilos durante su existencia, dada la vulgarización, por así decirlo, del germen, es en cambio más fácil evitar lo que es más peligroso: la continua recepción del agente contagio.

Los investigadores han observado que obedeciendo a las leyes ya establecidas por Koch, la segunda infección, es decir, la que se produce en un individuo que ya anteriormente ha hecho su primo proceso de tuberculinización, es la que adopta esas formas largas, vulgares, enfermos que todos conocen.

Durante la reciente guerra estos hechos han podido comprobarse estudiando la tuberculosis en las tropas coloniales, indemnes de esa afección, es decir, que hacían su prima-infección durante su edad adulta. Esas tropas, casi todos negros, hacían su proceso a tipo agudo, a tipo infantil, llamémoslo así, favorecido también por el fenómeno de la trasplantación, que es un factor "látigo" tan de tener en cuenta.

Vemos, pues, lo complejo del criterio de juicio sobre un tratamiento y la necesidad de un estudio comparativo de los resultados, en los bebés, en los niños, en los adultos, etc., y en cada tipo de proceso.

Nosotros hemos también abordado uno de los problemas de la lucha, que forma la "tríada" de preocupación de los tisiólogos: vacunación, aislación, curación y después de largos años de modificaciones y experimentaciones, llegamos al resultado actual, motivo de las dos comunicaciones hechas a la Academia de Medicina de Francia.

Pero antes de ocuparnos de la preparación de un suero antituberculoso, nos dedicamos a comprobar si era verdad o no la opinión de la mayoría de los microbiologistas que creen imposible y hasta peligroso el empleo de un elemento capaz de combatir el microbio mismo (por razones especiales difíciles de comprender por los no versados en la materia). Para ello elegimos la enfermedad "tipo", de las bacilemias: la fiebre tifoidea.

Como resultado obtuvimos un suero eficaz contra esa enfermedad.

El considerando 4.° de la primera nota a la Academia de París, no sólo muestra un nuevo e interesante fenómeno biológico, sino que también puede explicar la razón del peligro temido por los serólogos. Dice así: Evitar la sobresaturación microbiana y tóxica de cada animal productor de suero; es decir, no llegar jamás al límite de tolerancia del animal que, si bien no se manifiesta por signos clínicos aparentes, puede ocasionar consecutivamente al empleo de culturas vivas y virulentas, la diseminación o la persistencia de sustancias tóxicas y también de microorganismos en sus sueros. Y estos sueros inyectados a los enfermos son capaces de provocar una sintomatología alarmante que hemos observado nosotros también en algunos de nuestros primeros enfermos tratados, "antes" de modificar la técnica. Continuando por largo tiempo las inyecciones de cultivos vivos, observamos, en efecto, lo que llamamos la sobresaturación o sea la existencia en la sangre del animal de grupos de bacilos tíficos aglutinados y deformados. . . . Y lo más curioso de este fenómeno es que estos precipitados intraorgánicos, perfectamente tolerados por el animal, persisten largo tiempo después de la última inyección de cultivos (fig. 1). Continúa la nota explicando la técnica para evitar ese inconveniente sobre la saturación.

En la segunda comunicación a la Academia, que trata sobre el suero antituberculoso, se señala el mismo fenómeno de la sobresaturación observado en la tifoidea; en vez de microbios puede recargarse al animal de tuberculinas y otros productos del bacilo de Koch capaces de provocar, inyectado en los enfermos, verdaderos desastres. Pero con la tifoidea, (dice la nota) hemos llegado a resolver el problema, evitando totalmente esto y convirtiendo el suero en un elemento siempre útil, salvo en los casos en el cuales, como diría Pasteur, no hay cooperación del organismo. Sigue la parte puramente técnica y termina así la comunicación: El suero así preparado está dotado entre otras, de propiedades aglutinantes "in vivo" e "in vitro". En efecto, se produce en los enfermos un fenómeno muy interesante que muestra la acción del suero en el interior del foco tuberculoso, traducido por la aglutinación compacta de los microbios, observable al simple examen de los esputos (fig. 2).

Con toda la reserva necesaria, tratándose de tisioterapia, diremos que las observaciones hechas en colaboración con el doctor Santiago Rañó, en más de 200 enfermos, a diferentes formas clínicas, nos autorizan a mencionar la palabra "eficacidad". Como ejemplo de su poder terapéutico, haremos resaltar que los tres únicos casos de meningitis tuberculosa infantil tratados, curaron. Pero somos los primeros en declarar que será solamente una larga experimentación, como lo hacemos actualmente en el hospital Vélez Sársfield, la que justificará este entusiasmo científico.

La Academia de Medicina de París, posiblemente la más alta autoridad mundial en la materia, donde al lado de Roux, Laverán, Hayem, Calmette o Richet, encontramos a Widal, Martin, Chauffard, Achard, etc., aprobó, después de su estudio, la aceptación de las comunicaciones, y haciendo una excepción al reglamento, insertó en su Boletín algunas de las microfotografías presentadas.

Con esto ese alto cuerpo académico otorgó un sello de "seriedad" y de "científico" a esos trabajos.

La sanción definitiva la darán una larga experimentación y minuciosas estadísticas.

Doctor JORGE W. HOWARD.

Buenos Aires tendrá teléfono automático dentro de un año

Cómo funcionará el nuevo sistema

El más notable adelanto en la telefonía es, sin duda alguna, el perfeccionamiento del sistema automático, que hoy ha llegado a ser aplicablemente práctico.

El aparato telefónico automático no solamente debía ser eficiente, sino que también debían perfeccionársele en todos sus detalles, en forma tal que pudiera funcionar en combinación con los existentes, en los mismos edificios actuales y sin molestias para el público. Es decir que, una vez ideado un mecanismo eficiente, era necesario perfeccionarlo de manera que su adopción no resultase inconveniente para el público, y esto se ha logrado sólo ahora, después de muchas experiencias.

De los estudios practicados resulta que el sistema automático es el que más conviene hoy para las grandes ciudades, para las extensiones necesarias, por el desarrollo natural y para las reconstrucciones.

La experiencia nos enseña que este procedimiento permite poner en uso los nuevos tipos de aparatos a medida que se perfeccionan, con el mínimo de molestias para el servicio, sin pérdida de tiempo ni inconvenientes para el personal.

Con el empleo de los conmutadores del sistema automático, la capacidad se aumentará considerablemente, aun cuando el costo inicial de estos conmutadores automáticos es muy superior al de los manuales.

Describiremos a grandes rasgos el interesante trabajo que ha conducido a la adopción de este nuevo conmutador, así como también el sistema mismo y su aplicación en los servicios telefónicos de una gran ciudad.

AÑOS DE LABOR CONSAGRADA A SU DESARROLLO

Los fabricantes del material telefónico se han dedicado constantemente, con la cooperación de las compañías que explotan esta clase de servicio público, a perfeccionar los mecanismos tanto en los conmutadores como en las instalaciones de líneas y al aparato telefónico mismo.

Aun cuando en apariencia los sucesivos modelos de aparatos no se diferenciaban entre sí para un observador superficial, cada uno de ellos significaba un paso hacia adelante en la senda del progreso.

En general, estas mejoras no obligaban a los abonados a cambiar los métodos empleados para llamar. Uno de los factores que hacía más complejo el problema de la conexión automática, era que, por su propia naturaleza, obligaba a cambiar el método empleado por los abonados para llamar. Esta faz del problema requería la mayor atención posible, a fin de que cualquier comunicación pudiera establecerse sin dar motivo a complicaciones, dificultades o malas interpretaciones por parte de los abonados.

Figura 1. Disco especial para llamar, con el sistema telefónico automático.

Desde que se construyeron los primeros conmutadores telefónicos se ha tratado constantemente de obtener en funcionamiento automático hasta donde fuese compatible con las necesidades del servicio, y de tiempo en tiempo se han ido introduciendo innovaciones para facilitar la tarea de las operadoras telefonistas. Al mismo tiempo, se estudiaba la posibilidad de establecer las comunicaciones sin intervención de operador alguno.

Para tener una idea de la magnitud de este problema, basta considerar, por ejemplo, que en la planta urbana de Buenos Aires hay aproximadamente 60.000 líneas, servidas por 10 estaciones. Cada abonado de esta enorme red debe estar en condiciones de poder comunicarse fácilmente con todos los demás. Dado el extenso radio abarcado, una gran parte de las llamadas dentro de la misma ciudad deberán estar sujetas a cargos extras, razón por la cual deben ser fiscalizadas y anotadas. El servicio prestado al público se subdivide en "medido", "ilimitado", "oficial", "oficinas públicas automáticas", "oficinas públicas no automáticas" y otros servicios especiales, como el de informes, etc. Además hay que recordar la extensa zona suburbana, como también las comunicaciones solicitadas con ciudades o pueblos situados a larga distancia, comunicaciones éstas que deben anotarse y fiscalizarse por minutos de duración, a los efectos del cobro de la tasa especial a que están sujetas.

El perfeccionamiento de los conmutadores automáticos, para que pudieran responder a las exigencias de un servicio tan completo y reemplazar el trabajo manual en una proporción suficientemente grande, que justificara el enorme costo de la instalación, constituía un problema dificilísimo y para resolverlo se necesitaron varios años de constante labor. También hay que tener presente que los sistemas que dieron resultado satisfactorio en las pequeñas ciudades, donde las exigencias del servicio son relativamente sencillas, no se podían emplear en una gran metrópoli.

SISTEMA PERFECCIONADO Y EXPERIMENTADO EN EL SERVICIO.

La gran cantidad de experimentos o investigaciones realizadas por los ingenieros telefonistas ha dado como resultado la construcción de un conmutador automático que presta servicios eficientes aun en las grandes ciudades.

Los resultados obtenidos en los ensayos practicados en Europa y Norte América confirmaron plenamente que los conmutadores automáticos del nuevo sistema responden a las exigencias del servicio de las grandes ciudades. La construcción de esta clase de equipos está ya bastante adelantada y las primeras estaciones se librarán al servicio público en Buenos Aires a fines del año 1921 en las estaciones "Barracas", "Corrales", "Plaza" y "Retiro".

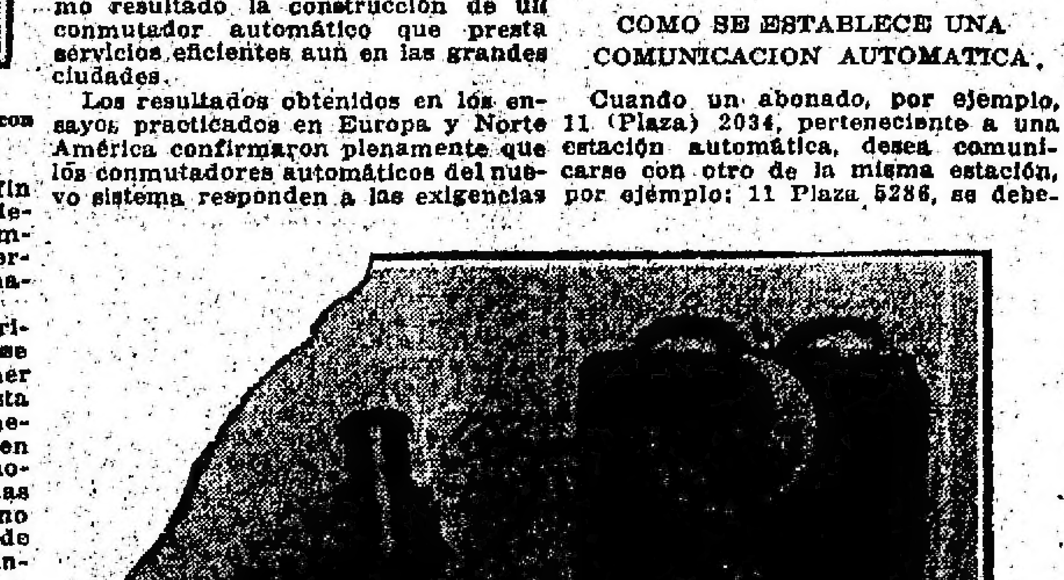


Figura 3

La evolución sufrida en el perfeccionamiento telefónico ha tenido que, para llegar al servicio automático en las grandes ciudades, empezar por las pequeñas instalaciones, es decir, en las ciudades donde con una sola estación se servía todo el núcleo poblado y fué sólo después que se inventaron varios mecanismos auxiliares que se pudo obtener la rápida [illegible] comunicación entre las [illegible] en una gran ciudad, donde hay varias centrales telefónicas. Es esta la razón por que aquí en la Argentina, lo mismo que en Europa y N. América el sistema automático funcionó antes en las pequeñas ciudades que en las grandes metrópolis. Por ejemplo: En Córdoba y Rosario se instaló el automático en 1913 y 1914, respectivamente, mientras que en Nueva York y en Buenos Aires funcionará sólo el año próximo (1921).

FUNCIONAMIENTO DEL NUEVO SISTEMA

Para los que aún no se han familiarizado con el nuevo sistema automático, haremos una breve reseña de sus características fundamentales. El aparato usado por el abonado será igual a los que se emplean actualmente, pero en su base llevará un disco (fig. 1) con diez agujeros, marcados con los guarismos de 0 a 9. Para hablar, al consultar la guía, encontrará el abonado una innovación en la forma cómo se imprimen los nombres de las estaciones puramente automáticas, es decir: encontrará un número de dos cifras precediendo al nombre de la estación; por ejemplo: 11 (Plaza) 5286. El número 11 antepuesto, en realidad es la designación o característica de la estación automática y sirve para llamar a cualquier abonado, sea de la misma estación o de otra también automática. Esta modificación aparentemente tan insignificante, es de la mayor importancia pues hay que tener presente que en una gran ciudad trabajan al mismo tiempo estaciones automáticas y otras no automáticas o manuales, debido a que la trasformación del sistema se hace paulatinamente, estación por estación, y sin interrumpir el servicio. Por razones técnicas de construcción, a todos los abonados tendrá que asignárseles, en las estaciones automáticas, un número de cuatro cifras, más la designación o característica de la estación, conservándose, además, el nombre de la estación en la guía para que los abonados de las estaciones no automáticas puedan llamarlo por medio de una telefonista, como lo hacen actualmente.

Las llamadas por el sistema automático se trasmiten a la estación telefónica, haciendo girar el disco con la presión de un dedo en las aberturas que llevan los números. Primero se hace la combinación de las dos cifras correspondientes a la designación de la estación telefónica y en seguida se trasmiten en igual forma las cuatro cifras que forman el número del abonado deseado.

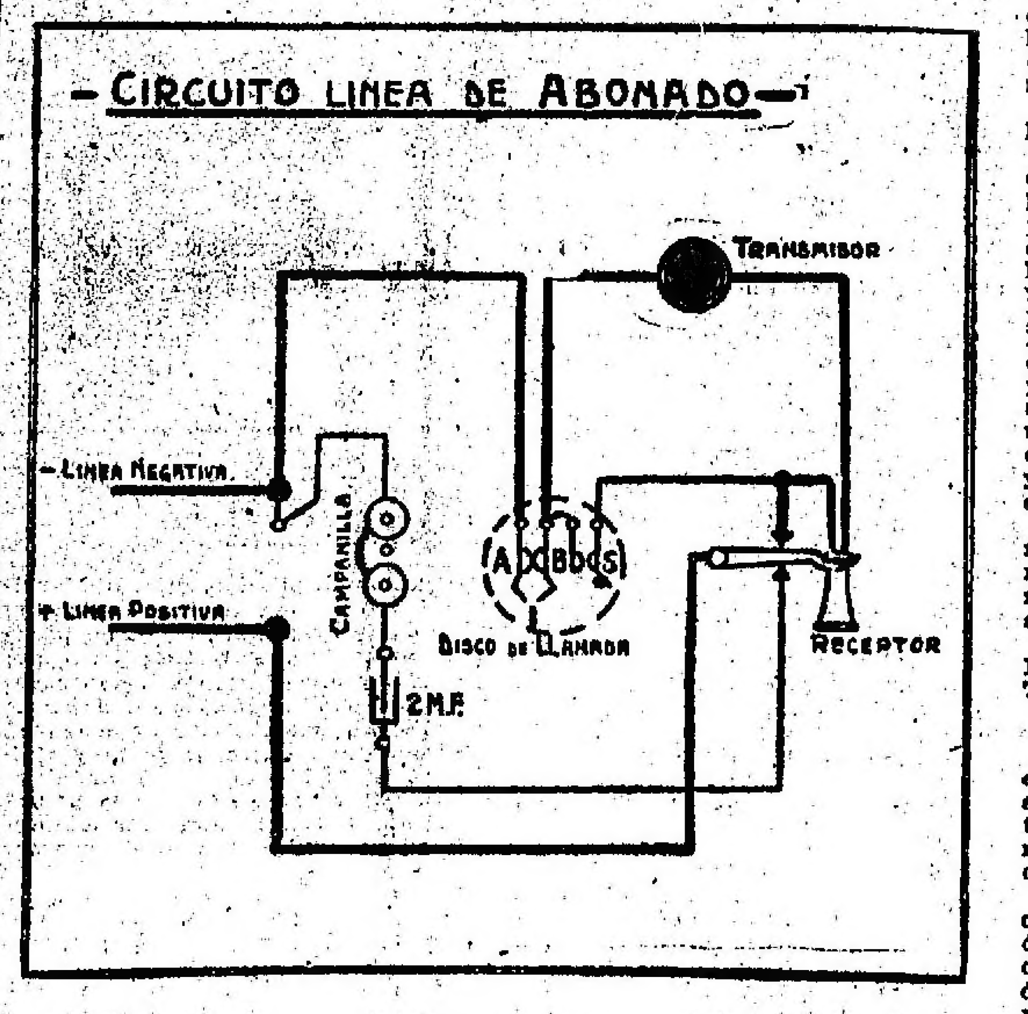


Figura 2

COMO SE ESTABLECE UNA COMUNICACION AUTOMATICA.

Cuando un abonado, por ejemplo, 11 (Plaza) 2034, perteneciente a una estación automática, desea comunicarse con otro de la misma estación, por ejemplo: 11 Plaza 5286, se deberá proceder como sigue: El abonado que llama levantará el receptor del aparato (fig. 2); después se introduce el dedo en el disco sobre el "1" y se hace girar el disco hacia la derecha, hasta que toque en el tope, se le suelta, y —automáticamente— por la acción de un resorte, el disco vuelve a su posición normal; en seguida se repite la misma operación en el "1" y así, sucesivamente, con las otras cuatro cifras que comprenden el núm. 5-2-8-6 que se desea pedir.

Aquí se puede apreciar una de las grandes ventajas del automático y es la que se refiere a las dificultades [illegible] meten errores de pronunciación, todo lo que desaparece con el empleo del disco antes mencionado.

La figura 8 ilustra respecto de las conexiones del disco receptor y trasmisor de cada uno de los abonados.

En el caso que la comunicación que se pide fuera de otra estación, también automática, la llamada debe efectuarse en la misma forma anteriormente descripta, pues para todo llamamiento de automático a automático deben emplearse los dos guarismos que componen la característica y los cuatro guarismos que componen el número del abonado a pedir. El intervalo que debe mediar entre guarismos y guarismos, ya sea del número que corresponde a la característica o de número del abonado, es el que tarda el disco en volver a su posición de reposo natural. Cualquier error cometido por el abonado en la manipulación del disco, que no produzca una llamada a un abonado, ya sea exacto o equivocado, el automático comunicará a la persona que llama con un empleado de la compañía, quien averiguará las dificultades que ocurrieron y explicará al abonado las causas del error cometido.

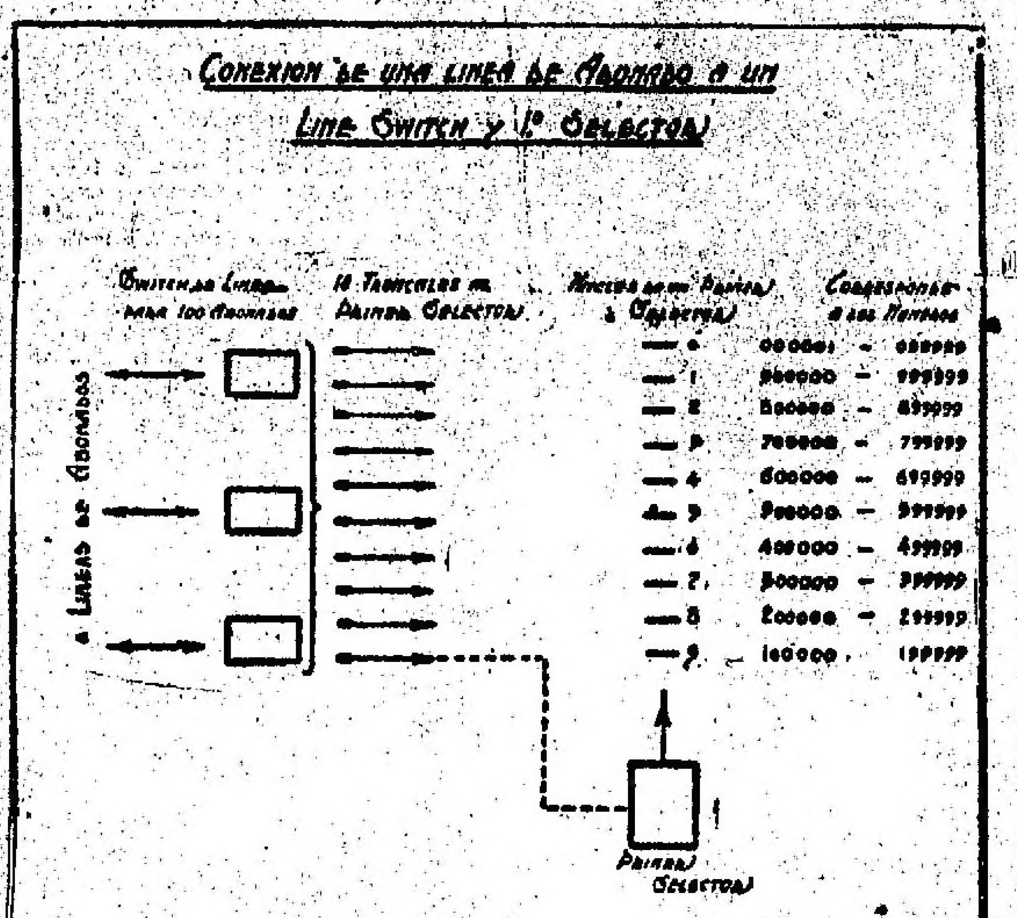


Figura 4

La figura núm. 4 demuestra que los abonados de Plaza terminan en un "switch de línea"; hay otros 99 abonados que también terminan en un grupo o unidad de 100 "switchs de línea".

Este grupo y todos los demás grupos semejantes de "switchs de línea" están provistos con diez o más líneas troncales cada uno, de manera de poner a disposición del abonado que llama una cantidad máxima de líneas troncales, por las que se pueden originar conexiones.

Cada troncal de "switch de línea" está conectada directamente a un selector conocido como "primer selector".

Cada selector posee diez contactos a distinto nivel, numerados de abajo hacia arriba: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

En el caso del primer selector, el nivel de contacto No. 1 corresponde al grupo de 100.000 a 199.999 de líneas de abonados; el número 2 corresponde al grupo de 200.000 a 299.999 y así sucesivamente; el contacto número 9 corresponde al grupo 900.000 a 999.999. El contacto 0 se refiere a los abonados que tienen números comprendidos entre 000001 y 099999.

Ahora bien; cada vez que el disco es actuado se produce un cierto número de interrupciones o impulsos eléctricos enviados a la línea correspondiente al guarismo.

Estos impulsos al llegar al selector obligarán a éste a efectuar un número semejante de movimientos o pasos hacia arriba y finalmente se detendrá en el nivel del contacto requerido.

En este sistema es necesario disponer de cuatro selectores que se utilizan como sigue:

El primer selector es requerido para elegir el grupo de las centenas del millar; el segundo selector es requerido para elegir el grupo de las decenas del millar; el tercero es para los millares y el cuarto es para las centenas.

De modo que si deseamos llamar al abonado 12 (Plaza) 5286, el primer selector recibirá los impulsos eléctricos correspondientes al guarismo 1 y será conectado al grupo de las centenas del millar; el segundo selector recibirá dos impulsos y el circuito se cerrará en el grupo 120000; el tercer selector recibirá 5 impulsos y el circuito se cerrará con el grupo 125.000; el cuarto selector recibirá 2 impulsos y el circuito se cerrará sobre el grupo 125.200 o sea, sobre el 1252 grupo de centenas.

Es necesario ahora explicar que cada grupo de 100 líneas de abonados, están también agrupadas y terminan en lo que se llama un "conector unitario". Estos conectores son, en cuanto a su construcción, muy similares a los selectores y están provistos de líneas troncales que vienen de los cuartos selectores.

Cuando el cuarto selector, recibe los impulsos y se levanta hasta el nivel requerido y se conecta directamente por medio de una línea troncal a un "conector". En el ejemplo que hemos mencionado, se ve que el cuarto selector es conectado al grupo 1252 centenas; por consiguiente, cuando el abonado actúa el disco en el guarismo 8 del número 12-5286, hará que el conector se traslade hacia arriba hasta el nivel octavo, que corresponde a 80, y aquí se produce un cambio en el movimiento mecánico, pues al llegar al contacto 8, al movimiento vertical se detiene hasta que se envían los nuevos impulsos; cuando el abonado acciona el disco para el guarismo 6, el conector que ahora se mueve horizontalmente sobre un arco de contactos, se detiene en el contacto 6, con lo que termina la conexión entre la línea del abonado llamado, 12-5286 y el que llama.

El contacto 6 corresponde a la línea del abonado número 12-5286.

Para el caso de que un abonado deba llamar a otro que tiene varias líneas, como ocurre con las oficinas privadas, hay un dispositivo especial que, automáticamente, elige una de las líneas que está desocupada en el momento de llamar. Por ejemplo: Si se pide con LA PRENSA, que tiene las líneas 5490, 5491, 5492 y 5493, Avenida, el abonado deberá llamar al 5490, pero el automático se encargará, por sí solo y mecánicamente, de buscar una de las cuatro líneas que se encuentre desocupada en ese instante y establecerá por ella la comunicación.

Tan pronto como los abonados terminan la conversación y cuelguen el receptor, la comunicación se desconecta automáticamente, quedando el aparato en su posición normal.

EL ESTABLECIMIENTO AUTOMATICO DE LA CONEXION SE ASEMEJA AL MANUAL

La semejanza entre la operación automática y la manual no escapará a las personas que conocen el conmutador del sitema manual y será interesante establecer algunas comparaciones.

Decíamos que, a excepción del disco, el aparato automático no difiere del manual. En el sistema manual, cuando el abonado retira el receptor de la horquilla, se enciende una lámpara que está en conexión con la línea. La operadora ve la lámpara encendida, toma el cordón y coloca la clavija en el "jack" o sea, en el agujerito del cuadro que está a su frente.

En el sistema automático, al levantar la horquilla, el "switch" de línea toma la línea del abonado, listo para la operación siguiente.

En el sistema manual la operadora baja la llave y pide: "¿Número?". En el sistema automático, los selectores y conectores proceden a hacer la conexión.

En el sistema manual el abonado da una orden verbal a la operadora; en el sistema automático, el abonado usa el disco para trasmitir la orden en la forma mecánica ya descripta.

En el sistema manual, cuando la operadora oye el nombre y número deseado, sabe la ruta que debe usar. Da el número pedido a la operadora de la estación pedida, toma la línea troncal que ésta le indica y la conecta con la línea del abonado que llama por medio del segundo cordón del par que había utilizado al conectar la llamada.

En el sistema automático, cuando el selector recibe, por medio del disco del abonado, la característica de la estación, hace que el "selector de estación" elija una línea troncal que va al "selector de ida" de la estación deseada.

En el sistema manual, la operadora, de la otra estación, toma la línea del abonado solicitado en el cuadro que está frente a ella; prueba la línea para saber si está ocupada, y si no lo está coloca la clavija y la campanilla en casa del abonado llamado funciona automáticamente. En el sistema automático el selector de ida localiza el grupo de troncales que conducen al selector del grupo en que está comprendido el número deseado, y hace que el conector encuentre la línea pedida. Es el mismo conector final quien prueba la línea, para saber si está ocupada o no, y quien en este último caso establece la comunicación, con la que la campanilla suena automáticamente. Cuando la línea está ocupada, el selector no establece la comunicación, pero se producirá el ruido característico de "línea ocupada" que percibe el abonado que llama.

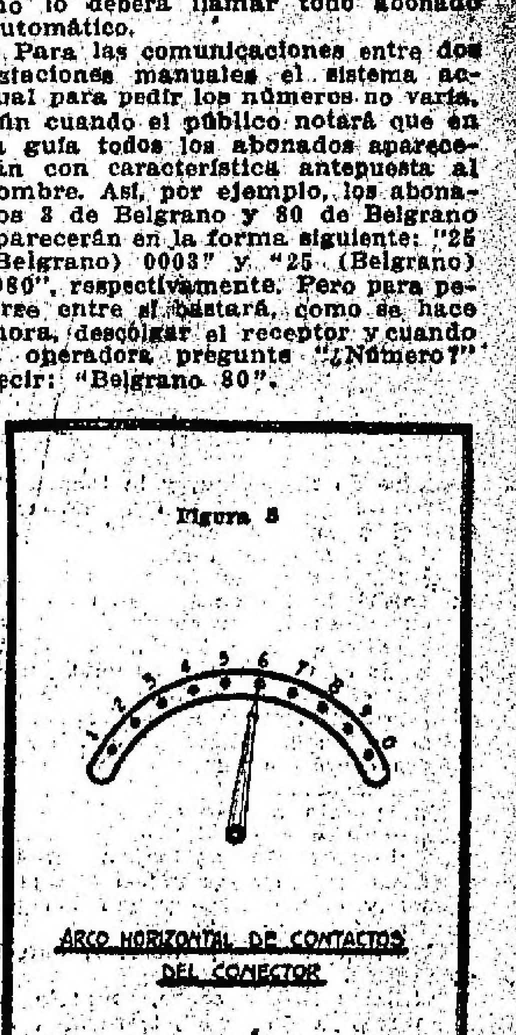
LO QUE SE HARA EN BUENOS AIRES

Desde el momento que se inaugure la primera estación automática en Buenos Aires, habrá que asignar característica a todas las estaciones de la capital, a fin de que los abonados de automático puedan trasmitir su pedido a todas las estaciones sin intervención hablada con operadora alguna. Es decir que, si el abonado automático 11 (Plaza) 2034 desea hablar con el abonado 56 de Belgrano, no automático, deberá buscar a éste en la guía que aparecerá en la forma siguiente: 25 (Belgrano) 0056 y luego producirá la llamada en la forma ya explicada, haciendo girar el disco en el orden siguiente: 2-5-0-0-5-6. Su pedido será anotado por una operadora de Belgrano en un cuadro luminoso y ella establecerá la comunicación inmediatamente sin ni siquiera hablar con el abonado.

Como hemos dicho más arriba, todos los abonados aparecerán en una forma diversa en la guía actual porque habrá que dar característica a cada una de las estaciones telefónicas y, además, otorgar número con cuatro cifras a todos; en los casos de estaciones manuales, se antepondrá al número de cada abonado después de la característica de los guarismos, el número de ceros que sea necesario para que resulte con cuatro guarismos. Ejemplo: el actual abonado "Belgrano 3" aparecerá en la guía "25 (Belgrano) 0003" que es como lo deberá llamar todo abonado automático.

Para las comunicaciones entre dos estaciones manuales el sistema actual para pedir los números no varía, aún cuando el público notará que en la guía todos los abonados aparecerán con característica antepuesta al nombre. Así, por ejemplo, los abonados 3 de Belgrano y 80 de Belgrano aparecerán en la forma siguiente: "25 (Belgrano) 0003" y "25 (Belgrano) 0080", respectivamente. Pero para pedirse entre sí bastará, como se hace ahora, descolgar el receptor y cuando la operadora pregunte "¿Número?" decir: "Belgrano 80".

Figura 5



PARA DAR COLOR AL CINEMATOGRAFO

El desarrollo operado en el arte del cinematógrafo es historia de continuos progresos. Día por día los hombres se empeñan en este arte relativamente reciente, encontrando nuevos, simples y mejores caminos para la ejecución de sus obras, y la mayor parte de estas innovaciones han pasado a la industria, gozando ya todos de sus beneficios. Sólo en la esfera de altos asuntos de especulación el uso de esto se ha limitado tanto.

Tal es el caso de los efectos de iluminación patentado recientemente por D. W. Griffith, y respecto al cual trae algunos detalles una revista norteamericana. Mr. Griffith, según esa revista, en sus incesantes investigaciones para el progreso de su arte, ha ideado un sistema de iluminación para la pantalla común que abre un vasto campo de realizaciones prácticas. Por medio de este sistema se asegura que es posible embellecer las sencillas proyecciones en blanco y negro, sin gran trabajo y sin otro costo que lo que representa una docena más o menos de lámparas incandescentes. El sistema de iluminación se debe simplemente a un efecto de rayos de diversas luces, arrojados sobre [illegible] la corriente durante la proyección del blanco y negro. [illegible] que si la luz que se arroja en un momento de la proyección es azul, [illegible] blanca, que de ordinario se [illegible] con este procedimiento [illegible] en este segundo caso resultan desvirtuados un tanto los otros colores debidos al efecto de la mezcla. Variando el grado de claridad de las lámparas de diversos colores por medio del reostato, el efecto de colorido se modifica adaptándolo según lo requiere el momento.

El equipo para este sistema de iluminación consiste en un conveniente proyector situado al frente y sobre los "ecrans" que contienen las luces de colores, así como una llave y un sistema de agujas destinado a controlar la luz. El receptor está provisto de reparticiones y cada lámpara se ha concentrada en un "ecran" colocado, por medio del cual sus rayos pasan a la pantalla. [illegible]

RAYOS X PORTATILES

Durante muchos años los rayos X han sido una ayuda para la cirugía y la medicina, pero hasta hace poco era necesario trasportar al paciente al laboratorio de los rayos X, de modo, pues, que aquellos enfermos a los cuales por su estado les era imposible salir, se veían por eso privados de sus benéficos resultados.

El equipo portátil del ejército de los Estados Unidos es un invento que ya prestó grandes servicios durante la guerra europea y actualmente en época de paz ellos no son menos importantes. Ahora, pues, a cualquier médico le es fácil trasportar todo el equipo en cuatro secciones manuales y con este aparato se consiguen resultados radiográficos tan buenos como los que ofrece el equipo completo de los rayos X de un laboratorio. El proceso de funcionamiento de la máquina está simplificado por un sistema de control para facilitar el uso exacto de la intensidad del rayo necesario y una llave que rápida y exactamente controla también el tiempo que dura cada exposición. Con este mecanismo el médico aprieta simplemente un botón y la máquina hace el resto, pudiéndose así conseguir placas de una admirable uniformidad. Un circuito ordinario de luz incandescente proporciona la corriente necesaria.

Además, los periódicos norteamericanos anuncian ahora que el doctor W. D. Coolidge ha perfeccionado el equipo portátil de rayos X y lo ha adaptado también para el uso de los hospitales, a tal punto que pueden aplicarse en la propia cama del enfermo en el caso de no poder ser trasladado a la sala de los rayos.

Los resultados obtenidos con este equipo son comparables a los de la máquina ordinaria de rayos X, excepto el poder, que es demasiado bajo para radiografías instantáneas gastro intestinales que, como se sabe, requieren gran velocidad y poder.

El portátil Coolidge para familia ha simplificado el del tipo de aparato usado para el ejército, según afirma la revista "Scientific American".

Hasta el tubo ha sido reducido al tamaño de 2 pulgadas y media. Haciendo este tubo de vidrio-plomo grueso reemplaza la protección pesada de plomo y el peso total del tubo y su protección se reduce así a cinco libras con un aligeramiento del bastidor que lo soporta. Este vidrio-plomo es hecho con una fórmula obtenida en el laboratorio Schenectady y contiene más o menos 57 o|o de plomo metálico; su resistencia es igual en capacidad protectora al de plomo de un décimo sexto de una pulgada de espesor.

El nuevo tubo rectifica su propia corriente haciendo de este modo eficaz todo su funcionamiento. El trasformador ha sido reducido en tamaño debido a la pequeñez de las vueltas del hilo del carrete. Un mínimo de peso y volumen se consigna en todas las otras partes del equipo por una cuidadosa selección de materiales y un prolijo estudio de tamaño y forma. Así cuando el equipo ha de usarse, lleva el médico un estuche adaptado al tamaño ordinario que contiene el tubo, carrete, cables, base del armazón y otras pequeñas partes; el trasformador colocado en una cubierta conductora y el tubo colocado también en un estuche de paño y un pequeño instrumento y caja de control; esa es toda la carga que puede fácilmente ser trasportada. El trasformador, que de las cuatro unidades es la más pesada, sólo pesa 48 libras. Está aislado y da al tubo sesenta mil voltios.

Uno de los obstáculos en la radiografía hecha a domicilio es la variación de corriente entre ciudad y ciudad o igualmente entre las diferentes partes de la misma ciudad. Es, pues, esta dificultad la que se vence por el sistema de control del equipo portátil y por medio del cual es posible siempre conseguir el mismo voltaje definitivo del trasformador primario.

La operación corriente para los rayos X portátiles puede ser tomada de la corriente de la lámpara más cercana o en el tablero receptor por medio de una toma. La corriente ordinaria es de 110 voltios y de 5 a 10 amperios, que hacen aprovechables [illegible] "watts", la cantidad usada [illegible] plancha eléctrica.

EMILIO GALLO.

Deportivas

DE LAS OLIMPIADAS

MIS IMPRESIONES, POR JEAN GUILLEMOT (CAMPEON UNIVERSAL DE LOS 5 KILOMETROS)

Me siento feliz al haber hecho enarbolar la bandera francesa en lo alto del mástil que dominaba el estadio de Amberes y nunca olvidaré las aclamaciones que saludaron mi victoria y confirmaron las simpatías por Francia de los pueblos reunidos en la VII Olimpiada.

Preparado especialmente para la carrera de cinco kilómetros, en ningún momento de ésta me encontré en dificultades y en todo instante me sentí absolutamente seguro del éxito de la prueba. Una serie de mis carreras fué ocasión de medirme con Backmann, campeón sueco y uno de los grandes favoritos, y como le vencí fácilmente mi confianza fué mayor en el resultado de aquélla.

Confieso francamente que mi corazón latió con violencia cuando el starter nos citó para la partida de la carrera final: Nuomi (finlandés), Backmann y Kalk (suecos), Blewitt (inglés), Van Campenhout (belga), Nichols (inglés), etc.

MI VICTORIA EN LOS 5000 METROS

Mi pensamiento estaba fijo en ese mástil en cuyo extremo había visto ya izar y flamear alegremente las banderas americana, sueca y finlandesa, y pensé que nuestros tres colores, victoriosos en el campo de batalla, lo fueran no menos en ese torneo universal, guerra del músculo, en que los mejores exponentes de todas las naciones eran otros tantos guerreros llamados a luchar por la supremacía atlética.

La idea que tenía yo en Nuomi, discípulo de Kolehmainen, un adversario temible, mi preparación para esta carrera era tal que, después de haber resistido a la marcha dura y al último avance del finlandés, partí a mi vez al encontrarme a 150 metros del poste, dejándole literalmente atrás para terminar con 35 metros de ventaja.

El día siguiente de este final tan difícil, que me permitió obtener el título de campeón del mundo, corrí la serie eliminatoria de la carrera de diez kilómetros, que gané fácilmente delante de Backmann; pero después de tal esfuerzo sentíme levemente fatigado.

FALTA DE TACTICA EN LOS DIEZ KILOMETROS

La final carrera nos reunió de nuevo a Nuomi, Backmann, Wilson—ganador del Cross de las Cinco Naciones y que había producido por su actuación una impresión enorme—Macario, Lumatainen, Faller, Manhès y yo.

El "train" fué llevado rápidamente por Wilson, y a la mitad del trayecto nos escapamos él y yo, seguidos a 25 metros por Nuomi. Considerando que la marcha era suficientemente veloz, dejé a la cabeza al inglés Wilson, y cuatro "tours" antes del fin Nuomi, seguido por Macario, consiguió—en un hermoso esfuerzo—rechazarnos. Algunos alegaban que yo debía haberme apurado desde ese momento, pero éstos no conocían ni el esfuerzo de tal carrera, ni el valor de un Nuomi y de un Wilson.

Cometí el error de no seguir el consejo que mis amigos y sostenedores, Poulenard y Quilgars, me habían dado y que tan excelente me fué en la carrera de los cinco kilómetros. Este consistía en provocar el esfuerzo de mi adversario conservándome cerca de él y esperar a que se fatigara para atacar como tromba lo más cerca posible del poste.

Me sentí electrizado cuando sonó la campana y cuando Nuomi se empleó a fondo tratando de escapárseme. Los gritos diversos que se lanzaron en ese momento en el estadio me excitaron hasta el punto de que olvidara las recomendaciones que tan sabiamente me habían dado, y avancé cuando me hallaba aún a 300 metros del poste.

Pasé a mi adversario y continué mi esfuerzo, pero había confiado demasiado en mis fuerzas, pues el "bulldog" finlandés avanzó centímetro por centímetro hasta alcanzarme a 30 metros de la raya y entró a luchar conmigo en la recta final.

Me derrumbé a los 30 metros del fin, con lágrimas en los ojos y el corazón bien apesadumbrado, al comprender, aunque bien tarde, mi enorme falta de táctica. Había hecho justamente lo inverso de lo que se precisaba, y Nuomi había, en cambio, ejecutado la táctica que debería haber empleado yo. Confesaréla, por lo demás, que ésta no era mala.

UNA CONTUSION EN EL "CROSS"

El "cross-country", disputado en nueve kilómetros, reunió otra vez a Wilson, Backmann, los dos finlandeses: Nuomi y Lumatainen, y yo, como también unos cuarenta campeones entre norteamericanos, suecos, ingleses y otros.

Esperaba yo obtener mi desquite, pues cerca de los tres kilómetros de la raya había, acompañado por Nuomi, dejado atrás a todos mis adversarios. La negra mala suerte me acechaba, pues al atravesar un camino por donde circulaba un tranvía tropecé con el pie izquierdo en el riel y me causé una torcedura. Debí renunciar a la lucha y volver al estadio en un automóvil en que Luciano Jacquelin y Catalanga, masajistas del equipo francés, me cuidaron inmediatamente.

Por lo menos me siento feliz de haberme medido con adversarios tan valientes como Nuomi, Wilson, Backmann, Blewitt y Lumatainen, considerado en sus patrias respectivas como los "ases" de los corredores de distancia, y de haber probado que la Francia tiene su sitio en las competencias internacionales.

Para terminar, debo agradecer al coronel Sée por haber facilitado mi preparación en la escuela de Joinville y al capitán Quilgars por haberme dirigido.

Mas, aleccionado por el contacto con todos los campeones que he podido ver en Amberes, sacaré beneficios de las observaciones que pude recoger y defenderé con encarnizamiento el título que acabo de conquistar y del que estoy tan orgulloso por mi país.

MI RIVAL GUILLEMOT (POR NUOMI)

Encuentro odioso al atleta que busca de excusar una derrota, tanto como lo es el abuso de la expresión "vencedor moral" con la que se trata de glorificar al vencido. En el deporte sólo vale el resultado. Esta profesión de fe no me impide, sin embargo, declarar que si fuí vencido por Guillemot en la carrera de los cinco mil metros fué, sobre todo, porque no pensé tener que habérmelas con un adversario tan temible. Su tiempo en la serie no había sido extraordinario, y no desconfié de ese refinamiento de táctica.

En una carrera importante jamás tomo la delantera sin haber tenido la precaución de recurrir a cuidados hidroterápicos, y me permitiréis el no confiar mi secreto a mis eventuales competidores. Fuí ciertamente, vencido, y bien vencido, en la carrera de los cinco mil metros, pues creo que en tal desenlace hubo mucha falta de mi parte. Las pruebas mejores de esto son mi desquite en la carrera de diez mil metros y en la "cross". No podrían ustedes creer cuánto siento el no haber triunfado en la triple prueba, pero tal pesar está atenuado por el hecho de que Guillemot es un gran corredor. Hasta los cinco mil metros, es, por decirlo así, invencible. En cuanto a mí, creo que para distancias superiores conseguiré los mismos resultados que en la Olimpíada.

Me siento un tanto confuso al dar una impresión completamente personal, susceptible de desagradar al campeón francés. Me parece que Guillemot es invencible cuando marcha solo, a la cabeza o en el primer grupo, pero no me sorprendería si se desanimara muy pronto una vez que fuera dejado atrás. Deseo, por él, estar equivocado.

Al terminar, debo para demostrar que mis victorias fueron regularmente conseguidas, citar mis mejores tiempos, que son: 3.000 metros en 8 minutos, 36 segundos; 5.000 metros en 15 minutos; 10.000 metros en 45 minutos, cero segundos y 4/5. Los dos primeros fueron obtenidos en Finlandia, y el tercero en los Juegos olímpicos de Amberes.

P. Nuomi (primero de los 10.000 metros y del "Cross Country" segundo de los 5.000 metros).

Hay necesidad de cuidar la respiración de los niños

ALGUNOS EJERCICIOS MUY UTILES

Bajo el patrocinio del ministerio de Instrucción Pública del imperio austriaco, hace algunos años dió el doctor Hans Spitzy una serie de conferencias sobre crianza y educación física de los niños. Esas conferencias llamaron la atención por el cúmulo de observaciones que había recogido el doctor Spitzy en su viaje de estudio a distintos países, por la claridad y precisión de sus conclusiones y por las interesantes reflexiones que hacía el autor sobre la primera infancia y período pre-escolar, edad que hasta entonces había sido muy descuidada en lo referente a la educación física de los niños.

Esas conferencias más tarde formaron un interesantísimo libro, en alemán, que alcanzó gran concepto en Europa y que fué también traducido al español por el doctor Manuel Bastos Ansart, profesor de la Facultad de Medicina de Madrid. De esa traducción tomamos uno de sus capítulos, el que se refiere a la gimnasia respiratoria de los niños. Dicho capítulo, del mismo modo que todos los estudios del doctor Spitzy, está dedicado tanto a los maestros como a los padres y a las madres de los niños; hay en ellos consejos sencillos y prácticos que poco cuesta seguir y que mucho pueden influir en la salud física y basta moral de los futuros hombres. Los consejos no tienen nada de extraordinario, pero sí pueden tenerlo sus resultados.

COMO DEBE SER LA GIMNASIA RESPIRATORIA

Aunque la carrera en sí es el mejor ejercicio de gimnasia respiratoria, siempre es conveniente atender a esta parte de la gimnasia por medio de ejercicios especiales de respiración. Recuérdese que una función respiratoria deficiente influya del modo más desfavorable sobre la conformación de la columna vertebral y del tórax, y de rechazo sobre los órganos internos.

Sabemos por otra parte que el desarrollo insuficiente del tórax predispone grandemente al individuo para la infección tuberculosa. Así se comprende la importancia que tiene el cuidar del mecanismo respiratorio. Harás y Huit han averiguado que "sólo escasas personas respiran bien y la mayoría ni respiran bien ni pueden hacerlo".

La ventilación insuficiente de ciertas regiones pulmonares mal situadas, como los vértices de los pulmones, aumenta el peligro de que asienten en ellas los bacilos tuberculosos. Este peligro llega al máximo en el período de segundo desarrollo preferente en longitud, o sea antes de la pubertad, época en que los pulmones sobresalen por encima de la primera costilla cuando por defectuosa respiración y actitud del tronco, ha quedado el tórax retrasado comparativamente en su desarrollo. Es decir, que la respiración superficial insuficiente representa un peligro directo para la vida.

Es, pues, necesario procurar que la respiración sea enérgica y metódica desde la primera infancia y mucho más en los niños de las escuelas en que precisamente la actitud sentada hace que la respiración sea más superficial. "Cuando el organismo se ha desarrollado del todo bajo estas condiciones de insuficiencia respiratoria, ya no es posible cambiar en lo más mínimo el mecanismo de la función defectuosa". En las clases de párvulos representan los ejercicios respiratorios una necesidad para los niños y un deber del maestro.

Hasta los niños más pequeños aprenden fácilmente a respirar de un modo profundo, sobre todo cuando se les excita a que hagan ruido con ello, cosa que siempre les produce placer. Un médico holandés, O. Ottmar, hace que los niños hagan pompas de jabón y un médico ruso aconseja se les haga respirar con metrónomo.

Los ejercicios de posición pueden combinarse perfectamente con los respiratorios, pero lo mismo éstos que aquéllos deben acomodarse siempre a la capacidad vital propia en cada una de las edades. Por eso no cabe hacer estos ejercicios con arreglo a un plan sistemático invariable. El maestro o el profesor de gimnasia deben modificarlos a su arbitrio. Como es natural, dichos ejercicios serán siempre al aire libre, por lo menos con las ventanas abiertas. La mejor manera de que los alumnos hagan los ejercicios correctamente es que el maestro tome parte también en ellos.

Lo más importante en los ejercicios respiratorios, aparte de que se hagan al aire libre, es que el alumno aprenda a hacer unos movimientos respiratorios lo más amplios posible. La inspiración será siempre muy lenta y lo

Separación de los brazos, extensión del tronco, inspiración profunda. Poniendo las palmas de las manos lo más en rotación hacia fuera posible se aumenta la acción inspiradora, porque los pectorales quedan tensos y obran como elevadores de las costillas.

más profunda que se pueda. La amplificación de la jaula torácica puede ser muy grande cuando toman parte en el esfuerzo los músculos auxiliares de la respiración. Como tales pueden considerarse todos los que van desde la cabeza o desde el esqueleto del hombro al tórax o sea a las costillas, tratando de aproximarlas a aquellas partes. Cuando las costillas están fijas, estos músculos mueven la cabeza o los brazos, pero cuando permanecen fijos la cabeza o los brazos, actúan sobre las costillas, cooperando a los movimientos del tórax (tales son los músculos pectorales, serrato, latísimo y esternocleidomastoideo). Asimismo, ciertos movimientos de partes o regiones relacionadas inmediatamente con el tórax, tienden a ensanchar a éste; tales son los movimientos de inclinación de la cabeza hacia atrás y la separación de los brazos. Algunas posiciones del cuerpo permiten que se establezca fácilmente esta cooperación, así, el sostenerse sobre las puntas de los pies, contrayendo los extensores del raquis y echando hacia atrás la cabeza, con lo cual pueden desarrollar su máximo de trabajo los elevadores de las costillas. La separación de los brazos hacia atrás aproximando entre sí los bordes internos de las escápulas por rotación externa de los hombros, favorece también mucho la inspiración. Es necesario que todos estos movimientos, en consonancia con el mecanismo de la inspiración, sean lo más lentos posible. Al final de la inspiración no se hará ni un instante de reposo sino que la espiración vendrá brusca a partir del momento culminante de la inspiración. Esto último es tan importante como el que la inspiración sea lenta y profunda; ambas cosas cabe perfeccionarlas mucho por el ejercicio. La espiración debe expulsar hasta donde sea posible, el aire contenido en los pulmones, para lo cual hay que estrechar todo lo posible no sólo la cavidad torácica sino la abdominal. Todas las actitudes de encogimiento o replegación del cuerpo (flexión del tronco hacia delante), así como todas las actitudes opuestas a las que favorecen la inspiración, tienden a favorecer la espiración.

La inspiración ha de verificarse de preferencia por la nariz. El estrechamiento del tubo aéreo que representa la vía nasal, obliga automáticamente a que la actividad de los músculos inspiratorios sea mayor. La espiración se hará en cambio por la boca ligeramente abierta, fijándose en la "respiración" propiamente dicha y no en el "ejercicio muscular" que para efectuarla se realiza. Ya hemos dicho que al final de la inspiración no deberá hacerse ninguna pausa, pues tal detención en la actitud inspiratoria equivale a lo que se llama esfuerzo. Después de la espiración sí que se hará una pausa en la posición de reposo del tórax.

La persona que vigile el ejercicio ha de poder observar cómo respiran los alumnos. La elevación y el descenso de la caja torácica no deben escapar a esta vigilancia en ningún discípulo.

Los ejercicios que más fácilmente pueden combinarse con los respiratorios son aquellos que suelen hacer los niños de las escuelas por grupos durante los cortos intervalos entre los diferentes estudios. También pueden hacerse unos cuantos minutos de gimnasia respiratoria durante las clases. No es conveniente restar nada del rato de descanso y juegos para dedicarlo a tales ejercicios.

Pridoehl ha dado un buen compendio de los ejercicios respiratorios en su "A B C de la gimnasia física diaria". Entre los aconsejados por este autor sólo deben aplicarse en las escuelas los más sencillos; los más complicados se dejarán para la hora de gimnasia especial, aunque en realidad también el maestro, a poca ilustración que posea, puede encargarse de enseñarlos.

Los ejercicios respiratorios simples son los siguientes:

a) Elevación lateral lenta de los brazos hasta la horizontal con rotación hacia fuera de la palma de la mano, o supinación al mismo tiempo que se hace inspiración profunda. Al volver a la posición inicial se realiza la espiración.

b) Elevación de los brazos hacia delante hasta la horizontal y luego llevar los brazos hacia atrás hasta llegar al plano frontal del cuerpo girando hacia fuera las palmas de las manos y haciendo una inspiración profunda. Retorno de los brazos extendidos hasta el plano antero-posterior o sagital y espiración.

c) Se elevan los brazos todo lo posible hacia arriba y afuera extendiendo al mismo tiempo todo lo posible el cuerpo y echando atrás la cabeza. Las palmas de las manos quedan frente a frente al final del movimiento de elevación simultáneo a este movimiento, que debe verificarse lentamente, debe hacerse la inspiración.

Estando los brazos en esta posición se hace una flexión del tronco hacia delante con movimiento espiratorio; en seguida vuelve a extenderse el tronco y a llevar los brazos a la posición de elevación, haciendo una nueva inspiración y así sucesivamente, hasta ocho o diez veces. Al volver a la posición inicial, movimiento espiratorio.

d) Rotación de los brazos colgantes hacia fuera o inspiración, vuelta a la posición de partida y espiración.

En todo este grupo de ejercicios, como se observará, se marca un aumento del trabajo a realizar desde el ejercicio a al ejercicio c, y luego un decrecimiento de dicho esfuerzo en el ejercicio d. Cada ejercicio se hará cinco o seis veces y después de todos ellos una sola vez todo el grupo o bien una marcha con el tronco en extensión.

En todos los demás ejercicios libres debe acomodarse el ritmo de la respiración a las reglas que se deducen de éstos, fijándose bien, mientras el discípulo trabaja en el estado de dilatación o de contracción del pecho y del abdomen en cada momento.

La extensión del tronco y la dilatación del tórax irán siempre acompañadas de inspiración. El retorno a la posición inicial y la compresión del tórax o del abdomen significan espiración.

El "football" entre mujeres

EL GRAN PARTIDO FRANCO-INGLES EN VINCENNES (FRANCIA)

Cerca de 10.000 espectadores hicieron el largo y penoso viaje hacia el estadio Pershing, en Vincennes, para presenciar el "match" internacional de "football" que iba a jugarse entre un equipo femenino francés y otro de inglesas. El encuentro, retardado por un campeonato de "basket-ball" y por un partido de "pushing-ball", comenzó después de las 15.30 y terminó de noche.

El público, que el año pasado, en el estadio Bergeyre, atravesó el "field" con desdén del juego y de las jugadoras, para abrigarse a la sombra de las tribunas, ha dado un nuevo ejemplo de su poco espíritu deportivo. Hacia el fin del "match", como se hacía profunda la oscuridad, una parte de los espectadores de las tribunas populares franqueó la balaustrada y se paró a lo largo de la línea de demarcación y sobre la del "goal". El árbitro silbó para interrumpir el encuentro, a fin de hacer evacuar al público; pero este último, creyendo que la lucha había terminado, invadió el terreno.

El señor Flandin, subsecretario de Estado, en el departamento de Aeronáutica—que presidió la reunión,—dió el puntapié inicial, entre los operadores fotográficos y cinematográficos. Una vez que quedó libre el campo, se hizo evidente que las inglesas eran superiores a las francesas por el cuerpo y el peso, y, sobre todo, por la habilidad técnica. Las jugadoras de ultra-Mancha están habituadas a asistir a encuentros disputados por "footballers" de mérito. Además, mejor aconsejadas o, mejor dicho, han sido aleccionadas, en tanto que las francesas han aprendido todo por sí mismas.

Fuertes por tal ventaja, las inglesas iniciaron desde el comienzo una fuerte ofensiva que dió a los concurrentes ocasión de admirar los "dribblings" de Harris, los pases de Walmsley, los puntapiés de Aaslam y de Lyons y las evasivas de Parr. Estas jóvenes se mostraban hábiles en el manejo de la pelota; cosa que no podemos decir de las francesas, manifiestamente impresionadas.

A defecto de un contralor suficiente de la pelota, pusieron las francesas a contribución las calidades de velocidad y de resistencia que han adquirido en la práctica del atletismo y que les permitieron aprovecharse de una escapada para hacer un tanto. Bracquemond, que comandaba al equipo y que jugaba en el centro delantero, pateó poderosa y hábilmente, y sólo dejó a la guardia inglesa el recurso de recoger la pelota del fondo de su propia red.

Pero antes de terminar la primera mitad del juego, una escapada bastante débil de la guardavalla francesa, Ourry, dió ocasión a que la inglesa Lyons tomara al vuelo la pelota y la enviara directamente a la red enemiga. El resultado, un tanto para cada bando, no cambió.

En el segundo período, las francesas, en mejores condiciones físicas que sus adversarias, tomaron netamente la ventaja. La línea de los medios, que había hecho al comienzo un juego deslucido, consiguió vencer las tentativas de ataque de las inglesas. El equipo francés jugó casi constantemente en el campo adversario, muy bien protegido por Walmsley, Kerr y Zarr. Un poco más de precisión y de fuerza en los puntapiés habría permitido a las delanteras francesas hacer "goals". Desgraciadamente, con excepción de Bracquemond, pocas jugadoras sabían impulsar la pelota con cualquiera de los dos pies en el "onze" francés, en que se distinguieron, además de la capitana, Ourry, Rimbaux, Viani, Delapierre, Brulé, y en el segundo período las hermanas Laloz.

Esa misma tarde, los dos equipos femeninos rivalizaron de nuevo en Roubaix, en la magnífica cancha del Stadium. El sábado siguiente jugaron en El Havre, y un día después en Rouen. Como las francesas se sienten estar más preparadas y ser más resistentes que las inglesas, es posible que se adjudiquen la victoria. Es de desear que los dos equipos jueguen con el mismo entusiasmo e igual corrección que casi en todo el "match" de que me he ocupado, como asimismo que eviten el juego brutal y seco que se manifestó por dos o tres veces al final. Las adversarias no ganarán sino mostrándose perfectas deportivas, pues el triunfo que acaban de obtener no fué más que un éxito de curiosidad.

Deben tratar de conseguir un triunfo de interés, que los espectadores están dispuestos a concederles, y que le acordaron, en su mayor parte, en la partida cuya crónica acabo de hacer.

GABRIEL HANOT.

París, noviembre 1920.

NOTAS DIVERSAS

RUGBY

El primer partido internacional de rugby de la nueva temporada—Los franceses baten a los norteamericanos por 14 puntos contra cinco

En el estadio de Colombes, próximo a París, acaba de realizarse el primer encuentro internacional de rugby entre el equipo representativo de Francia y otro formado por jugadores norteamericanos seleccionados ex profeso para una larga excursión por Europa. Sobre este partido publicamos una interesante nota gráfica en nuestra anterior página deportiva.

Los atletas visitantes habían obtenido ya varias victorias en Francia, batiendo a diversas ligas regionales en Lyon, Burdeos, Tolosa y Angers, en cada uno de cuyos encuentros evidenciaron una preparación perfecta y un empuje extraordinario en todas sus líneas.

El cuadro representativo francés fué cuidadosamente seleccionado entre los jugadores que formaron, en la anterior temporada, los equipos que batieron a los irlandeses y que tan brillante actuación tuvieron frente a los más poderosos "teams" británicos. En él cifraron los franceses sus mejores esperanzas que no se vieron, por cierto, defraudadas.

En opinión de los que presenciaron el encuentro, el triunfo de los locales fué debido a la extremada variedad que dieron en todo momento al juego, con lo cual llegaron a desconcertar a menudo a sus poderosos y clásicos adversarios.

Los primeros momentos fueron de tanteo, generalmente favorables a los norteamericanos, cuyo juego duro y preciso logró arrollar más de una vez a la defensa francesa, aunque sin lograr abrir el "score". Mas, después de los diez primeros minutos, los franceses comprendieron que sólo por sorpresa podía esperarse éxito frente a adversario de aquella talla, y cambiaron completamente la faz del juego y del partido. Cada vez que obtenían la pelota abrían el juego con pases largos y precisos, que originaban corridas y combinaciones imprevistas por su extraordinaria variedad, y merced a esa nueva táctica, lograron desconcertar, primero, la defensa americana, y penetrar luego, profundamente en ella. Al terminar el primer tiempo, los franceses llevaban ya la delantera en el "score" por 6 a 5 (2 tries, contra un try convertido).

Durante el segundo tiempo, si bien los norteamericanos quisieron reaccionar, no consiguieron su objeto, por momentos, sino en forma más aparente que real, puesto que no consiguieron aumentar su haber. En cambio los franceses se fueron poco a poco afianzando en su nueva táctica desconcertante, consiguiendo dos nuevos tries, el segundo de los cuales pudo ser convertido, con lo que el partido terminó con el triunfo de éstos por 14 puntos contra 5.

Distinguiéronse en el cuadro norteamericano los siguientes jugadores: Tilden, Dol, Scholz, Vidal, Muldoom, Schmidt, Davis, Carrol; el famoso Fitz Patrick y el piel roja Winston, en cambio, parecían frecuentemente desorientados. Entre los ganadores, difícil sería hacer distingos, a juicio de los cronistas deportivos que presenciaron el encuentro, pero entre los más brillantes y eficaces cooperadores del triunfo podría citarse a Struc, Jauréguy, Billac, Bordes, Struxiano, Crabos, Thierry, Sebedio, Got y Lubin, cuyas sorprendentes combinaciones causaron a menudo verdaderas explosiones de entusiasmo entre el numerosísimo público que rodeaba el "field".

UN GRAN CAMPEON DE 1920

MOTOCICLISMO

Las carreras del kilómetro para automóviles, motocicletas y "sidecars", cuesta de Gaillon, cuya pendiente es exactamente de 10 por ciento. Varios "records" batidos.

El campeonato del kilómetro, en cuesta de 10 por ciento, acaba de realizarse en Gaillon (Francia). En este paraje, la carretera tiene una pendiente igual al 10 por ciento de la distancia, es decir, que en 1.000 metros, la diferencia de niveles es igual a 100 metros.

Los resultados obtenidos han sido sorprendentes, pues se ha logrado batir varios "records" en las diversas categorías.

El campeonato de los 1.000 metros, para motociclistas de fuerza libre, fué ganado por Pean, en 20 segundos y 3/5, es decir, a una velocidad media de 181 kilómetros 821 metros por hora, lo que constituye un "record" universal.

En la categoría de "sidecars", Alexander logró [illegible] carrera, fué ganado por Thomas, quien logró sobrepujar ampliamente su "record" anterior (1919), marcando el tiempo extraordinario de 20 segundos y 3/5, lo que representa una velocidad de unos 175 kilómetros por hora.

En la categoría de carrera, para coches de 4 y 5 litros, Chassagne logró adjudicarse el triunfo con un tiempo de 22 segundos y 3/5, es decir, a una velocidad de 259 kilómetros 392 metros por hora.

Del conjunto de tiempos registrados, todos ellos notables, destácanse sin embargo, las hazañas de Thomas, de Chassagne y Pean. La velocidad alcanzada (174 kilómetros 812 metros por hora, exactamente) por el primero de los nombrados en su poderoso automóvil de carrera de 400 H. P., cilindros de 6 y 1/2 litros, trepando la cuesta de Gaillon, es realmente extraordinaria. Lo mismo puede decirse de las "performances" de Chassagne, en su coche de carrera, cilindros de 4 y 3/4 litros, y de Pean, en su motocicleta de 750 cm. c., cuyos tiempos respectivos de 22 segundos y 3/5 y 20 segundos y 3/5 causaron la admiración de los que presenciaron las pruebas.

CICLISMO

Los 100 kilómetros con entrenadores. Serés los recorre en 1 hora, 24 minutos, 13 segundos y 3/5. [illegible]

[illegible] campeón belga Verkeyn. Entre ambos, el resultado fué dudoso hasta el kilómetro 80, y aún después, sólo hubiese precisado una "panne" cualquiera en la máquina de Serés para que la victoria se inclinara a favor de su adversario. Godivier y Miguel ocuparon la tercera y cuarta colocación.

El tiempo empleado por Serés, con mejorar en 4 minutos el registrado por Linart en 1919, dista mucho todavía de los obtenidos en 1907, 1909, 1909 y 1910. En efecto: los 100 kilómetros [illegible] todavía hoy, el "record" universal obtenido en esa distancia, hace ya más de diez años, en el tiempo maravilloso de 59 minutos y 3 segundos, habiendo, en esa oportunidad, cubierto en la hora 101 kilómetros y 623 metros.

PEDESTRISMO

Dos "records" pedestres que no constituyen los mejores tiempos en sus respectivas distancias — Mauricio Delvart cubre los 500 metros en 1 minuto 5 segundos 4/5 y Hannes Kolehmainen los 20 kilómetros en 1 hora 7 minutos 4 segundos 1/5.

Los "records" universales de 500 metros y de 20 kilómetros acaban de ser batidos en Europa.

En París, el corredor francés Mauricio Delvart ha mejorado en los 500 metros el tiempo establecido en 1912 por el corredor húngaro F. Rajs, considerado hasta entonces como "record" oficial del mundo en esa distancia. Este había logrado cubrir el medio kilómetro en 1 minuto 7 segundos 6/10, mientras que Delvart sólo empleó para ese mismo recorrido 1 minuto 5 segundos y 4/5. Hay que hacer notar que el anterior "record" francés, retenido por el corredor P. Failliot, desde 1909, era de 1 minuto 6 segundos 4/5, "performance" que la Federación Atlética Internacional no consintió en homologar debido a cuestiones de detalle.

Pero lo más curioso del caso es que el mismo "record" actual de Delvart no constituye el mejor tiempo establecido sobre la distancia de 500 metros, puesto que el corredor norteamericano Sheppard, "recordman" de las 550 yardas, de las 600 yardas, [illegible] metros 70 centímetros, es decir, 2,70 metros más del medio kilómetro. Las 600 yardas (548.40 metros) fueron cubiertas por Sheppard en 1 minuto 10 segundos 4/5, lo que da más o menos unos 6 segundos 4/5 menos para los 500 metros, es decir, 1 minuto y 4 segundos. Pero la reglamentación oficial internacional para los "records" permite estas inexactitudes relativas, y es así cómo Mauricio Delvart es hoy "recordman" de los 500 metros, en 1 minuto 5 segundos 4/5, cuando Sheppard, en pruebas oficialmente homologadas, aunque para otras distancias, tiene establecido el tiempo de 1 minuto 4 segundos 3/5.

Un caso parecido ocurre con el nuevo "record" de los 20 kilómetros que acaba de establecer el famoso corredor finlandés Hannes Kolehmainen, en 1 hora 7 minutos 4 segundos 1/5, batiendo su propio "record" del campeonato de Finlandia (1 hora 7 minutos 32 segundos 1/5).

El célebre Jean Bouin, uno de los corredores más maravillosos que han producido las últimas décadas, al establecer su "record" de la hora (19.021 metros) en 1913, [illegible]

Aeronáutica militar

Desde un tiempo a esta parte venimos notando, en forma que halaga el espíritu nacional, que nuestra aeronáutica militar tiende a marchar por la vía recta del progreso, tanto desde el punto de vista técnico, como desde aquel que relaciona las actividades de la aeronáutica a las operaciones tácticas y estratégicas de los ejércitos en campaña.

En efecto, se ha marcado el primer paso en el sentido que lo dejamos expresado, con la creación de la Dirección del Servicio Aeronáutico del Ejército, nueva rama de nuestra organización militar que ha tomado a su cargo, en forma empeñada, la tarea de organizar nuestra volación militar de acuerdo a las necesidades de la defensa nacional.

La acción de esta nueva dependencia militar se ha hecho sentir, en primer término, poniendo en evidencia la necesidad que había de que los poderes públicos prestaran una mayor atención a la organización de la fuerza aérea militar, dotándola de los materiales y elementos indispensables para un funcionamiento regular. Felizmente y atendiendo a las solicitudes de la Dirección de Aeronáutica, el Poder Ejecutivo incluyó en el presupuesto del corriente año, una partida de 500.000 $ m|n destinados a la adquisición de material aeronáutico.

Si bien es cierto que dicha partida resultaba exigua para atender a las primeras necesidades de nuestra volación, que a principios de este año, aun arecía de los elementos de primera enseñanza que imposibilitaban la apertura de los cursos de la Escuela de Volación, no por eso se descuidó la orientación que de acuerdo a la experiencia adquirida en la guerra europea era necesario establecer para encauzar las actividades de la nueva arma.

Dotada en parte la Escuela de Volación del material que necesitaba para la apertura de los cursos, se formularon los planes de estudios y programas necesarios para el funcionamiento de los mismos, programas que, a decir de muchos técnicos que han cursado en escuelas extranjeras, responden en forma altamente satisfactoria al concepto y al punto de vista esencial que debe guiar la preparación de los pilotos militares. Sobre esta base, se iniciaron los cursos, divididos en tres períodos principales, a saber: teoría, pilotaje y aplicación, el primero de los cuales acaba de terminar con resultados que si bien no son los que debían obtenerse, satisfacen, si se tiene en cuenta que por primera vez en nuestro país se dicta la enseñanza aeronáutica a base de programas de cierta extensión que requieren un cuadro de profesores experimentados, que aún no existen, por razones que tienen su explicación en la forma precaria con que se ha mantenido hasta ahora la volación militar.

A pesar de todos los inconvenientes anotados y sin tener en cuenta la carencia de materiales y elementos adecuados para el caso, la dirección del servicio aeronáutico, a título de ensayo, dispuso la formación de una escuadrilla de observación para que, agregada a la escuela de tiro, practicara la regulación del tiro de artillería por medio de avión, ejercicios que se realizaron del 12 al 18 del corriente en los campos de Soler, alrededores de la ciudad de Concordia.

Los resultados obtenidos en este ensayo no pueden haber sido más satisfactorios desde todo punto de vista, pues se ha llegado a la conclusión de que aun con materiales y elementos no adecuados, es posible regular la acción de la volación en provecho del interés táctico o estratégico de las tropas en campaña. Esta afirmación podría suponerse redundante después de las enseñanzas de la última guerra, pero es que aquello que para otros resultaba útil y provechoso, no podía serlo para quienes como nosotros no habíamos tenido el amplio campo de experimentación que han tenido los ejércitos europeos; era necesario entonces experimentarlo y sancionarlo, y eso es, precisamente, lo útil que se ha derivado del feliz propósito que se tuvo en cuenta al dar participación en las experiencias de tiro a la volación militar.

Entrar en el detalle de la campaña realizada por los dos institutos nombrados, sería largo, por lo cual nos concretamos a dejar constancia de la labor realizada y a aconsejar la repetición de estos ejercicios que tienen un valor extraordinario para la instrucción de nuestros cuadros de oficiales; eso sí, sería de desear que la acción a desarrollar permita enseñanzas que tengan como consecuencia adaptar nuestra organización y nuestros reglamentos de todas las armas, y muy especialmente los que corresponden a la artillería, conforme a los modernos medios de que disponen los ejércitos para asegurar el éxito de sus operaciones, tales como el empleo de la volación para regular el tiro de artillería y unidades de infantería, radiotelegrafía, radiotelefonía, etc., etc.

La tarea tan empeñadamente iniciada debe ser proseguida hasta el fin, pero para ello es necesario que los poderes públicos [illegible] el apoyo decidido que toda institución necesita para marchar hacia el progreso, apoyo tanto más necesario para esta nueva arma [illegible]

Comercio e Industria

EL AÑO ECONOMICO

SUS DIVERSOS INDICES

MOVIMIENTOS DE LA RIQUEZA NACIONAL

Conforme a nuestra costumbre, publicamos en esta hoja los datos que reseñan la vida económica del país. Los datos aprovechables, no son desgraciadamente todos los que serían necesarios para dar una idea precisa en lo posible de los fenómenos acaecidos en 1920, y extraer de estas manifestaciones algunos pronósticos para el año venidero, pues según es notorio, las estadísticas como las contabilidades oficiales adolecen de retrasos que van hasta hacer vacíos de dos años enteros, como sucede, por ejemplo, respecto de los datos de la memoria de Hacienda referentes a los doce meses de 1919, que hace pocos días vieron la luz pública en una edición muy corta, o no terminada todavía, puesto que la prensa no la ha recibido.

Las indicaciones del barómetro económico tienen una especial importancia en momentos como los presentes, que se señalan en el mundo por hechos característicos del fenómeno de la desinflación de los precios, tales como las quiebras de establecimientos comerciales y de créditos, el estancamiento de algunos productos, como las lanas y los cueros, y cierres de fábricas. Es un fenómeno natural que la incurable despreocupación u optimismo de algunos hombres de negocios convierte en quiebras y suspensiones de pagos, como las que ya son notorias dentro y fuera del país.

Después de las alteraciones enormes que la guerra produjo en todos los niveles económicos, debía operarse un reajustamiento definitivo; y en la medida que fueron extensas y violentas las primeras, se halla sembrado de escollos el camino hacia un nuevo equilibrio de orden permanente, si no se sabe evitarlos por medio de una atinada previsión y de cuidadosas precauciones.

Una de las principales características de nuestro comercio internacional en los últimos años, han sido los grandes saldos de la balanza económica, signo de un estado de cosas completamente contrario al libre desarrollo de ese comercio y no de independencia económica como lo pretenden observadores superficiales o que dominados por prejuicios no alcanzan a comprender que bastarse el país a sí mismo es el equivalente de no poder exportar.

Si nuestras exportaciones de cereales alcanzaron, en cantidades y en precios, niveles excepcionales, que para el trigo, nuestro más noble producto, superan al doble del promedio de cantidad en el quinquenio precedente y sobrepasa considerablemente en precio todos los "records" anteriores, es porque ese estado de cosas se modificó favorablemente, como vamos a mostrarlo.

La primera indicación de nuestro barómetro económico se refiere al comercio internacional, y se compone de los datos de la renta aduanera, a falta de la estadística de ese comercio, de la exportación de productos nacionales y del valor de los productos agrícolas. Como indicaciones especiales agregamos los datos de los negocios en lanas y de la industria frigorífica.

VENTAS E HIPOTECAS DE PROPIEDADES

No han merecido preferencia entre los capitalistas las inversiones sobre inmuebles, porque aun se hubo una apreciable reacción en las operaciones de ese orden, como también en los valores realizados, con lo que se llega a la conclusión de que se ha iniciado una nueva era de progreso en este renglón, la cual ha de verse favorecida tan pronto como sean más abundantes y baratos los materiales destinados a la edificación, cuyo impulso se acentuó últimamente, según los permisos presentados a ese efecto.

1920	VENTAS N.° propiedades	Superficie en metros cuadrados	Importe de las ventas $%	Promedio por metro	HIPOTECAS N.° propiedades	Superficie en metros cuadrados	Importe de los préstamos
Enero	830	360.287	20.032.387	55	811	7.862.455	7.733.057
Febrero	528	177.568	8.711.755	49	812	119.851	8.319.506
Marzo	1.280	393.111	18.035.779	46	586	255.674	7.885.625
Abril	1.160	579.408	35.154.875	60	309	112.208	6.298.536
Mayo	1.068	538.836	22.849.084	43	505	122.808	8.287.923
Junio	759	340.735	14.368.416	42	482	228.550	7.321.406
Julio	1.069	609.445	27.147.870	44	198	27.818	4.865.426
Agosto	1.123	483.336	23.506.093	52	278	99.795	4.024.064
Septiembre	1.160	497.889	19.289.816	39	318	123.467	6.281.275
Octubre	1.193	457.009	25.968.927	56	370	371.939	8.274.297
Totales	10.207	4.373.960	215.063.411	49	3.599	9.393.061	64.001.112
10 meses de 1919	6.422	3.936.404	145.273.803	37	—	—	—
12 meses de 1919	8.314	5.157.715	203.337.554	39	4.279	1.936.710	80.568.695
12 meses de 1918	4.784	2.661.974	92.854.464	34	3.097	1.209.067	48.355.464

RENTA ADUANERA

Los ingresos en este ramo hasta el 15 de diciembre último sobrepasaron en cincuenta y ocho millones de pesos moneda legal los del año anterior hasta el 31 de diciembre de 1919. Se debe esto principalmente a un aumento en la renta de importación que por coincidencia es también de casi cincuenta y ocho millones. Aquel aumento de conjunto coincide con este último, que sólo es un elemento del mismo, porque once millones y pico de excedente por derechos de exportación, se compensan con una disminución poco más o menos equivalente en "otros conceptos".

De esos cincuenta y ocho millones, diez millones aproximadamente pueden imputarse al aumento del impuesto que rigió durante el segundo semestre de 1920. De manera que los cuarenta y ocho millones indican el crecimiento de la introducción de artículos afectos a impuesto y de la importación en general, ya que debe presumirse un aumento proporcionalmente mayor en los artículos libres. Sobre la base de una relación entre el rendimiento de los derechos de importación y el valor estadístico de esta como la habida en 1917, que fué del siete y medio por ciento, ese excedente de cuarenta y ocho millones, daría una importación de 640 millones de pesos moneda legal sobre la cifra del año anterior.

En el cuadro que a continuación damos, especificamos las cantidades recaudadas mensualmente, por cada concepto, hasta el 15 de diciembre, comparados los totales con los años 1915 a 1918:

Meses 1920	Importación	Exportación	Puerto y Navegación	Total mensual
Enero	9.533.258.10	5.473.500.44	2.361.657.98	17.668.412.62
Febrero	8.067.613.73	5.134.184.89	1.774.900.84	14.976.699.46
Marzo	11.520.376.56	7.300.185.25	2.154.664.09	20.985.225.90
Abril	11.409.092.94	5.135.734.10	2.457.434.97	19.003.262.01
Mayo	9.809.045.98	4.403.216.98	2.248.205.85	16.460.568.81
Junio	11.351.742.16	3.631.864.64	2.363.226.63	17.345.823.48
Julio	13.491.910.73	4.802.820.78	2.650.427.92	20.945.159.42
Agosto	14.269.364.48	4.955.496.84	2.603.443.75	21.828.304.57
Septiembre	16.541.218.68	3.375.585.77	2.799.103.91	22.715.908.36
Octubre	13.970.466.99	3.817.305.45	2.048.526.57	20.736.299.01
Noviembre	12.950.671.73	2.267.427.76	2.508.437.26	17.726.536.80
Diciembre	6.833.853.33	772.444.94	1.415.581.04	9.021.869.37
Totales	139.659.124.01	51.070.887.34	28.684.609.91	219.414.601.26
Año 1919	81.752.031.87	39.741.113.13	40.165.213.74	161.669.362.74
Año 1918	88.097.544.77	35.458.493.78	34.234.251.16	128.490.289.71
Año 1917	94.029.605.42	1.078.861.93	—	95.102.967.58
Año 1916	100.393.432.50	1.130.955.27	—	102.024.387.77
Año 1915	90.468.935.20	959.893.81	—	91.408.879.01

EXISTENCIAS DE METALICO Y DISTRIBUCION DE LA MONEDA CIRCULANTE

El creciente desarrollo mercantil se ha desenvuelto con una circulación particular bastante reducida, al punto que cerró en 1920 marcando el menor haber en manos del público registrado durante los cuatro años precedentes al fenecido.

Es fácil colegir del cuadro siguiente que el aumento de las existencias en metálico de la Caja de Conversión motivó el equivalente en la circulación.

1920	SITUACION METALICA en millones de $ oro: Existencia Caja Conversión	En los Bancos	Total oro visible	GIRO DE LA MONEDA en millones de $ c/l.: Circulación	En los Bancos	Entre el público
Enero	394,2	74,2	468,4	1.189,0	814,6	374,4
Febrero	397,0	72,4	469,4	1.195,3	778,7	416,6
Marzo	433,1	82,2	515,3	1.277,5	850,6	426,0
Abril	462,6	100,1	562,7	1.344,4	992,9	351,5
Mayo	470,5	114,0	584,5	1.362,5	1.038,0	324,5
Junio	470,5	80,9	551,4	1.362,5	1.006,6	355,9
Julio	470,5	70,0	540,5	1.362,5	996,0	366,5
Agosto	470,5	61,9	535,4	1.362,5	1.031,7	330,8
Septiembre	470,5	53,6	524,1	1.362,5	1.029,9	332,6
Octubre	470,5	46,1	516,6	1.362,5	1.038,2	324,3
Noviembre	470,5	45,6	516,1	1.362,5	1.068,3	294,2
Diciembre 1919	389,0	65,9	454,9	1.177,1	770,6	406,5
Diferencia para 1920	+ 81,5	— 20,3	+ 61,2	+ 185,4	+ 297,7	— 112,6
Diciembre 1918	379,0	54,1	433,1	1.154,4	830,3	324,0
» 1917	316,9	57,0	373,9	1.013,1	656,7	356,4
» 1916	316,8	33,3	350,1	1.013,0	624,3	388,7

La simple comparación de esos datos con los aumentos del circulante, que más adelante indicamos, descubre la exageración de los segundos, la cual se halla corroborada, además, por la disminución de los billetes en manos del público. Para completar las indicaciones sobre el movimiento de las transacciones, damos las cifras de las existencias de oro y moneda legal y de los principales rubros bancarios.

VENTAS DE LA PRODUCCION LANERA

La crisis lanera que atraviesa el mundo, atribuida al estancamiento promovido por las grandes cantidades acumuladas en algunos países por los gobiernos y la especulación, ha tenido bastante repercusión en nuestro mercado, de la cual dan prueba los resultados consignados en el cuadro que sigue:

Meses	Kilos vendidos	Importe de las ventas $%	Precio medio por kilo
Enero	3.550.040	7.094.007	2.—
Febrero	1.302.908	2.375.489	1.82
Marzo	891.020	1.308.285	1.47
Abril	1.953.060	4.833.658	2.46
Mayo	2.464.562	4.194.210	1.69
Junio	477.150	606.792	1.27
Julio	2.498.070	2.759.683	1.10
Agosto	2.593.224	1.892.624	0.73
Septiembre	2.970.916	2.084.550	0.77
Octubre	2.289.776	1.644.259	0.72
Totales	23.017.008	29.673.597	1.29
Igual período de 1919	57.889.182	98.252.332	1.71

VALOR DE LOS PRODUCTOS AGRICOLAS

Con excepción del lino, que no alcanzó las elevadas cotizaciones de 1919, pero que aun así, obtuvo precios de gran beneficio para los productores, los tres restantes principales productos de nuestra agricultura, se han valorizado en 1920 en términos que excedieron los cálculos más optimistas. El trigo marcó precios nunca antes conocidos y el maíz alcanzó mejores precios que el año precedente.

He aquí el cuadro de las cotizaciones oficiales registradas en el período bajo reseña:

1920	TRIGO más alta	más baja	MAIZ más alta	más baja	LINO más alta	más baja	AVENA más alta	más baja
Enero	14.50	12.90	6.50	6.15	24.—	21.50	7.10	6.70
Febrero	15.10	13.30	6.90	6.20	26.—	21.75	8.50	7.70
Marzo	18.40	15.80	8.70	6.90	30.20	25.20	8.90	8.40
Abril	24.70	19.10	10.50	8.90	28.70	26.80	9.70	8.80
Mayo	27.80	24.40	11.50	10.20	28.40	25.66	11.40	9.80
Junio	27.—	24.50	10.80	9.90	27.80	26.—	11.20	11.—
Julio	27.—	24.25	9.90	8.95	25.25	23.40	11.30	10.—
Agosto	24.50	22.50	9.60	8.70	26.—	23.50	10.80	10.20
Septiembre	24.80	24.50	10.20	9.25	25.60	25.40	10.90	10.50
Octubre	27.50	25.50	9.80	8.60	25.80	22.10	10.60	10.—
Noviembre	30.—	30.—	9.45	8.90	22.85	18.50	10.50	9.80
Diciembre	22.—	18.—	10.—	9.20	19.55	16.—	10.80	8.—
En el año	30.—	12.90	11.50	6.15	30.20	16.—	11.40	6.70
En 1919	19.—	10.20	10.90	4.10	42.50	17.40	10.—	5.50
En 1918	13.30	11.40	7.70	4.50	26.70	16.80	6.90	5.30

EXPORTACIONES DE PRODUCTOS NACIONALES

Consignamos en el siguiente cuadro los embarques de los principales artículos de la producción nacional, por puertos de destino y comparados los totales con los de iguales períodos anteriores. No todos los renglones marcaron aumentos, pero sí los a formar la riqueza del país.

Los embarques, en 1920, sumaron 10.850.000 toneladas, solamente de trigo, maíz, lino y avena, y esto como los elevados precios logrados, especialmente por los dos primeros, resultaron del aumento de la importación, lo cual permitió que se nos pagase con ella cosa de seiscientos millones de exportaciones.

Tal fué la intensidad de la demanda para trigo, que no obstante haber resultado su cosecha de las más abundantes, sus compras para exportación llegaron hasta amenazar seriamente las provisiones necesarias al consumo interno y fué preciso restringir en el tercer trimestre, los embarques de ese grano.

MERCADO DE CAMBIOS SOBRE EL EXTERIOR

Para terminar esta reseña, nos referiremos al movimiento de los cambios, que refleja una alteración de nuestra balanza de pagos, debida a la insuficiencia de nuestro activo en la cuenta de pagos con los Estados Unidos, y a la imposibilidad de cubrirlo con los saldos favorables de las cuentas con nuestros demás clientes principales.

Se trata de un fenómeno de la post guerra que puede seguirse a través de los datos del cuadro siguiente.

Son los tipos mensuales que anotamos más abajo, los extremos, cotizados por cambios telegráficos en cada mes de 1920, que comparados entre sí, y con los tipos marginales que se registraron en años precedentes, muestran las condiciones irregulares que caracterizaron en todo momento uno de los renglones que más importancia tiene en la dirección de los negocios de intercambio.

1920	Sobre Inglaterra más alta	más baja	Sobre Francia más alta	más baja	S/Alemania más alta	más baja	Sobre Bélgica más alta	más baja	Sobre Italia más alta	más baja	S/España más alta	más baja	Sobre E. Unidos más alta	más baja
Enero	67	62	13.15	10.48	87	45	13.40	10.80	15.20	12.85	5.28	5.05	102.40	101.50
Febrero	73 ½	67 ¾	15.15	13.10	91	77	15.—	12.60	19.—	15.50	5.50	5.38	102.20	101.—
Marzo	69 ½	59	14.65	13.05	95	50	15.80	12.50	20.25	17.—	5.65	5.48	102.40	101.70
Abril	60 ¾	58	16.60	14.20	61	47	15.50	13.40	25.80	20.10	5.70	5.40	103.50	101.90
Mayo	60 ¾	58 ½	16.—	12.—	55	32	15.—	11.50	21.50	15.60	5.80	5.64	104.40	103.30
Junio	59	56 ¾	12.55	11.10	39	33.5	12.—	10.40	17.70	15.—	5.85	5.62	106.80	103.90
Julio	57 ¾	55 ½	11.65	10.65	39	34	10.80	10.—	16.65	15.—	5.80	5.58	114.—	106.—
Agosto	57 ¾	55 ¾	13.40	11.55	44	37.7	11.40	10.70	18.55	16.55	5.78	5.62	118.80	113.35
Septiembre	58 ½	56 ¾	12.70	11.15	58	41.5	12.—	11.35	20.30	18.10	5.74	5.62	122.80	117.80
Octubre	57 ½	54 ¾	12.55	12.15	59.5	49	11.90	11.50	21.15	19.70	5.73	5.49	127.80	120.50
Noviembre	55 ½	51 ½	12.18	13.13	65	49	12.40	11.55	22.50	19.25	6.23	5.85	135.—	126.50
Diciembre	58	50 ¾	12.75	12.50	60	53	13.—	12.—	28.—	21.05	6.36	5.45	135.50	124.50
Año 1920	73 ½	50 ¾	16.60	10.45	95	32	15.50	10.—	25.80	12.85	6.36	5.05	135.50	101.—
Año 1919	64	50 11/16	11.60	5.52	48	14.5	11.15	5.66	13.40	6.42	5.14	4.70	105.—	97.65
Año 1918	53 15/16	50	5.98	5.46	—	—	—	—	9.65	6.15	5.12	3.37	100.65	96.15
Año 1917	54 ¾	49 ¾	6.17	5.47	—	—	—	—	9.45	6.63	4.78	4.04	104.—	92.60
Año 1916	51 ½	47 5/16	6.—	5.54	—	—	—	—	7.—	6.01	4.88	4.56	106.50	97.30

LA INDUSTRIA FRIGORIFICA

La industria frigorífica establecida en la Argentina ha presentado los mismos resultados favorables de los últimos años, según las cifras de los envíos de carne al exterior, compiladas por los mismos establecimientos y en cuyos totales se incluyen los embarques realizados por puerto del Uruguay:

ENERO A NOVIEMBRE 1920

	Reses de carnero congeladas	Cuartos de vacuno congelados	Cuartos de vacuno Chilled
Cía. Sansinena de Carnes Congeladas	211.438	256.087	77.261
Las Palmas Produce Co.	162.817	1.137.118	107.219
La Blanca S. A.	161.214	487.736	103.430
Cía. Swift de La Plata S. A.	327.693	641.056	137.830
The Smithfield & Argentine Meat Co.	26.237	230.470	48.309
Frigorífico Wilson de la Argentina S. A.	206.899	220.258	55.263
Frigorífico Armour de La Plata S. A.	185.239	654.017	56.583
The Anglo South Am. Meat Co. Ltd.	210.409	523.441	9.378
La Frigorífica Uruguaya	5.271	234.709	—
Compañía Swift de Montevideo S. A.	38.221	610.786	21.402
Frigorífico Artigas S. A.	85.118	330.144	9.400
Totales	1.620.841	5.334.822	625.955
12 meses de 1919	1.972.712	5.813.492	78.834
12 meses de 1918	1.699.794	6.876.400	21.256
12 meses de 1917	1.609.151	5.884.804	669.568
12 meses de 1916	2.164.565	5.718.234	832.506
12 meses de 1915	3.246.467	4.456.813	1.308.770

CAMARA COMPENSADORA

Si, como se estima generalmente, el "clearing" bancario es la medida de las transacciones comerciales, éstas han tenido, con sólo una oscilación de sentido contrario en julio, apreciable aumento, como se verá por el cuadro que va a continuación. Al aumento ha contribuido el alza de los precios.

	Oro	Papel
Enero 1919	2.463.500	160.040.291
Enero 1920	1.202.184	173.796.287
Febrero 1919	2.555.440	153.514.214
Febrero 1920	3.441.274	170.139.668
Marzo 1919	2.553.478	162.134.450
Marzo 1920	7.860.077	178.293.970
Abril 1919	2.532.020	152.408.806
Abril 1920	12.060.427	226.083.004
Mayo 1919	2.576.934	163.782.343
Mayo 1920	5.112.205	228.582.308
Junio 1919	2.526.826	157.700.661
Junio 1920	1.882.502	203.993.758
Julio 1919	7.842.104	135.872.120
Julio 1920	2.664.248	180.204.012
Agosto 1919	3.021.000	128.591.625
Agosto 1920	2.818.109	189.968.806
Sept'bre 1919	3.239.876	120.818.282
Sept'bre 1920	2.940.420	176.218.284
Octubre 1919	3.257.250	131.969.220
Octubre 1920	3.914.366	174.559.657
Nov'bre 1919	3.258.150	152.284.894
Nov'bre 1920	2.768.034	208.101.498

PERSPECTIVAS AGRICOLAS

CALCULOS DE LA NUEVA COSECHA

La opinión de los grandes exportadores

CONSIDERACIONES DE INTERES

Ya LA PRENSA ha suministrado una amplia información proveniente de la encuesta levantada por sus corresponsales respecto al estado y perspectivas de la nueva campaña agrícola, proporcionando así una impresión de las condiciones en que se presenta la cosecha.

A fin de adelantar todo lo referente a tan vital asunto para los intereses generales del país, hemos solicitado la palabra de los principales exportadores, obteniendo datos interesantes por lo que se refiere a los cálculos de rendimiento asignados a la producción agrícola de 1920, que se levanta favorecida por buenas condiciones climatológicas.

Fijan los datos obtenidos, en cuanto es posible formular apreciaciones, la posición del país en el mercado de cereales.

—

Una de las casas que figuran en primer término entre las exportadoras, que en los últimos años nos facilitó en análogas circunstancias que ahora sus datos, los cuales resultaron de los más aproximados a los comprobados después, ha establecido la siguiente extensión sembrada, comparada con la de 1919, y apunta la sequía como causa determinante de haberse sembrado menos:

	Año 1919	Año 1920
Trigo	7.606.549 hect.	6.476.100 hect.
Lino	1.748.760 "	1.489.000 "
Avena	1.068.120 "	905.000 "
Total:	10.423.429 "	8.870.100 "

RENDIMIENTOS PROBABLES: Trigo—Las noticias sobre la cosecha en general son buenas. Los rendimientos pueden calcularse en las provincias de Santa Fe y Córdoba de 8 a 9 quintales por hectárea. En el Sur y la Pampa de 5 a 6 qq.

En general puede calcularse 7 qq. por hectárea sobre el total de trigo sembrado, lo que daría una producción de 4.540.000 toneladas.

De esta cifra debe deducirse 1.800.000 toneladas necesarias para el consumo de la población del país y para las semillas de la cosecha próxima. De modo que quedaría un saldo exportable de 2.740.000 toneladas de trigo de la cosecha nueva.

Lino—Puede calcularse el término medio de la cosecha de lino en 6 qq. por hectárea, lo que daría una producción de 850.000 toneladas, que agregadas al saldo de 150.000 toneladas de lino viejo que se calcula que queda en el país, tendríamos un total de 1.000.000 de toneladas. De esta cifra hay que descontar 150.000 toneladas destinadas para el consumo y semillas de la próxima cosecha. Quedaría, pues, en total para exportarse 850.000 toneladas de lino.

Avena—Calculando el rinde total de la cosecha de avena en 12 quintales por hectárea y tomando en cuenta [illegible] sólo se cosecharán hectáreas 500.000, se alcanza a una cantidad total de más o menos 700.000 toneladas. De esta cantidad hay que deducir 200.000 toneladas para el consumo del país y semillas para la cosecha próxima. Habría, pues, para exportar 500.000 toneladas de avena.

EXISTENCIAS EXPORTABLES DURANTE EL AÑO 1921—De lo expuesto más arriba, habrá para exportar en el año 1921:

2.740.000 tons. de trigo
850.000 " " lino
500.000 " " avena
170.000 " " cebada, centeno, afrecho y afrechillo.

Total: 4.260.000 toneladas.

A esta cantidad hay que agregar unas 600.000 toneladas de maíz viejo que aún quedan para exportar, lo que daría en resumen un total de 4.860.000 toneladas para exportar durante el año 1921.

A esta cifra faltaría agregar la nueva cosecha de maíz que, dado el tiempo que falta, no se puede calcular su rinde.

—

El representante de otra fuerte empresa exportadora por su parte nos manifestó que las perspectivas del nuevo año agrícola son en general favorables, añadiendo que la cosecha de trigo, lino y avena se puede calificar como buen término medio, siendo de notar que la calidad del trigo resulta hasta ahora muy superior a la cosecha pasada.

En cuanto a los precios del trigo y de la avena, dijo que si bien son ahora más bajos que en los últimos ocho meses, deben reputarse satisfactorios, y si se tiene en cuenta que la mayor parte de nuestra última cosecha se vendió en los primeros meses de 1919, cuando los precios eran muy inferiores a los actuales, puede decirse que los agricultores obtendrán en esta nueva campaña mucho más beneficio que en la anterior.

A todo ello agregó nuestro informante que debe añadirse el hecho de que las bolsas valen este año mucho menos, diferencia que aumentará bastante para nuestros productores los beneficios a obtener.

En cambio, prosiguió, los precios del lino son mucho más bajos que el año pasado, aunque la cosecha será probablemente inferior en 20 por ciento a la de 1919. Este artículo, según el mismo representante, por su aplicación sufre de la crisis financiera del mundo y parece poco probable que pueda levantarse, aunque se fundan algunas esperanzas en el estado precario de la cosecha de la India.

Por lo que se refiere al maíz, expresó que se presenta en condiciones inmejorables y salvo contratiempos de último momento, tendremos una cosecha "record", [illegible] suponer, según el aludido [illegible] exportador, que los precios [illegible] grano se cotizarán alrededor [illegible] 25 por ciento abajo de los [illegible] 1919, pero el colono tendrá [illegible]pensación en el buen rend[illegible] el menor precio de las [illegible]

Sobre fletes, manifestó [illegible] cotizaciones actuales se [illegible] ficar de muy bajas.

DESTINOS	Trigo tons.	Maíz tons.	Lino tons.	Avena tons.	Cebada tons.	Harina tons.	Subprod. trigo tons.	Azúcar tons.	Rollizos quebracho tons.	Extracto quebracho tons.	Manteca cajones (1)	Pasto fardos (2)	Cueros novillo N.°
Reino Unido	1.341.026	932.899	166.666	171.441	8.310	7.515	49.327	—	—	19.054	254.264	—	—
Estados Unidos	23.134	179.305	537.086	6.438	—	666	12.834	57.387	33.497	41.086	82.213	824	191.462
Francia	858.451	245.371	11.426	84.660	94	996	2	1	—	17.086	46.391	—	5.000
Alemania	65.523	153.476	13.261	—	457	2.166	—	—	2.500	7.193	3.722	—	6.005
Bélgica	473.150	287.813	21.285	40.104	24.766	4.640	225	—	1.279	7.249	21.479	—	—
Italia	76.595	57.103	9.673	9.727	—	4.391	—	—	11.357	10.487	50.230	—	—
Holanda	307.547	301.138	54.520	1.500	1.875	4.128	252	—	—	1.308	5.870	—	3.008
Suecia y Noruega	169.078	165.647	46.368	1.670	—	25.565	—	4	2.297	1.970	10.458	—	—
Dinamarca	16.591	176.612	23.483	—	—	7.134	—	—	—	1.084	3	—	—
España	259.281	126.747	2.615	—	—	8.031	—	—	8	494	684	—	1.048
Brasil	199.720	32.652	1.101	381	927	26.756	—	—	—	3.503	116	394.316	—
A órdenes	1.027.447	1.211.472	42.165	99.575	4.159	18.002	2.687	—	1.276	—	—	—	—
Otros países	131.925	111.605	552	5.749	3.513	57.689	1.577	595	72	4.256	6.620	8.605	—
Totales	6.029.528	3.981.501	959.360	871.534	49.601	172.959	86.714	58.487	52.881	114.235	488.169	808.845	205.450
11 meses 1919	2.841.716	2.124.978	785.079	281.545	22.731	255.951	26.638	1	88.455	157.669	551.280	91.189	873.404
» » 1918	2.655.218	587.860	268.168	483.048	5.215	120.695	653	—	3.046	110.474	305.255	24.296	74.226
» » 1917	859.311	825.004	127.211	258.920	11.444	89.876	b —	—	101.708	97.190	212.578	113.482	a —
» » 1916	2.044.598	2.618.947	619.211	755.335	48.608	115.111	b —	53	97.820	112.581	105.739	303.075	a —
» » 1915	2.429.942	4.094.524	957.250	577.925	74.587	101.550	b —	41.366	158.205	89.507	147.736	345.371	a —

DESTINOS	Cueros vacunos secos N.°	Cueros vacunos salados N.°	Cueros de potro N.°	Cueros lanares fardos (3)	Cueros de cabra fardos (4)	Lanas fardos (5)	Cerda fardos (6)	Sebo pipas (7)	Sebo cascos (7)	Sebo bordelesas (7)	Cuartos vacunos congelados	Cuartos vacunos enfriados	Reses congeladas de carnero	Reses congeladas de cordero
Reino Unido	85.617	203.588	—	2.149	—	29.654	1.880	119	46.902	—	2.627.309	571.463	838.102	185.460
Estados Unidos	450.780	1.422.948	88.028	5.835	1.488	66.927	2.796	104	3.444	—	108.755	1.445	84.666	179.691
Francia	15.460	31.712	50	15.970	327	42.749	59	299	6.187	—	546.018	—	39.417	—
Alemania	39.112	91.612	28.740	544	5	23.924	97	—	3.443	—	89.958	—	—	—
Bélgica	39.711	60.501	—	72	33	23.322	491	248	12.139	—	292.974	—	4.383	—
Italia	57.946	898	5.030	367	1	11.638	200	—	8.002	—	13.971	—	—	—
Holanda	30.811	12.353	8.600	184	—	5.778	138	426	15.069	—	8.700	—	—	—
Suecia y Noruega	18.619	129.894	200	205	—	631	111	—	1.189	—	1.784	—	—	—
Dinamarca	6.320	5.205	—	1	—	9.488	—	12	3.166	—	—	—	—	—
España	77.173	1.272	8.161	1	—	865	4	—	416	—	—	—	—	—
Brasil	—	—	—	110	—	370	2	300	1.258	—	4.936	—	—	—
A órdenes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	468.011	8.378	118.791	82.501
Otros países	13.133	8.038	—	54	—	874	49	—	16.793	—	3.097	—	—	—
Totales	864.181	1.962.421	134.019	25.442	1.804	209.269	5.347	1.497	118.936	—	4.166.573	581.286	1.083.359	447.652
11 meses 1919	1.418.730	3.282.401	514.448	40.260	5.126	300.604	4.700	2.598	218.278	28	4.538.099	74.598	1.340.224	196.580
» » 1918	1.083.087	3.386.885	39.603	15.119	2.484	260.823	3.712	8.581	238.812	2.043	5.493.367	23.553	1.106.817	189.639
» » 1917	1.761.754	3.024.501	155.424	38.337	2.914	283.811	4.968	13.843	177.950	10.218	4.326.856	589.358	912.792	440.244
» » 1916	2.032.169	3.028.492	51.072	30.584	3.193	250.135	6.265	5.674	89.082	3.275	4.510.354	731.084	1.385.745	583.771
» » 1915	3.598.593	3.658.196	76.389	41.979	6.764	379.528	5.897	6.745	150.823	3.320	2.923.840	1.047.259	880.639	340.731

(1) 1 cajón de manteca 25 kilos; (2) 1 fardo de pasto 50 kilos; (3) 1 fardo de cueros lanares 400 kilos; (4) 1 fardo de cueros de cabra 270 kilos; (5) 1 fardo de lana 450 kilos; (6) 1 fardo de cerda 400 kilos; (7) sebo, 1 pipa 400 kilos, 1 casco 160 kilos y 1 bordelesa 200 kilos.

RESUMEN DE LA EXPLOTACION DE LOS FERROCARRILES ARGENTINOS EN EL AÑO 1920

FERROCARRILES	VIA al 1.° de enero 1921 (Kilómetros)	Estaciones	Locomotoras	Coches	Furgones	Vagones de hacienda	Vagones de carga	TRAFICO Carga (Toneladas)	Pasajeros (Número)
Trocha angosta (1.000 mm.)									
Central Norte Argentino (Estado)	4.816	237	476	325	315	640	7.126	2.657.000	2.130.000
Formosa a Embarcación (Estado)	295	11	8	7	8	23	214	46.000	16.000
Provincial de Santa Fe	1.084	142	179	152	140	630	4.820	2.255.000	832.000
Compañía General en la Provincia de Buenos Aires	1.289	103	104	95	32	356	1.366	1.020.000	1.328.000
Central de Córdoba	1.940	141	202	296	191	274	6.732	2.782.000	2.445.000
Buenos Aires al Pacífico (sección Trasandino)	178	14	29	28	24	20	114	(2)	(2)
Central del Chubut	105	4	6	6	4	—	67	28.000	23.000
Tranvía a vapor de Rafaela	84	11	7	2	6	—	41	47.000	25.000
Total	10.746	664	1.109	911	772	1.943	21.096	21.742.000	6.802.000
Trocha media (1.435 mm.)									
Nordeste Argentino	1.289	84	62	67	51	224	1.014	529.000	246.000
Entre Ríos	1.254	92	30	56	47	241	1.858	1.116.000	402.000
Central de Buenos Aires	375	42	(1) 38	27	23	29	974	900.000	285.000
Total	2.841	190	197	150	121	494	3.861	2.545.000	1.052.000
Trocha ancha (1.676 mm.)									
San Antonio a Nahuel Huapí (Estado)	451	17	21	12	9	4	263	53.000	9.000
Puerto Deseado a Colonia Las Heras (Estado)	286	12	14	8	9	2	213	17.000	8.000
Comodoro Rivadavia a Colonia Sarmiento (Estado)	197	10	11	3	3	—	61	[illegible]	14.000
Sud de Buenos Aires	[illegible]	285	[illegible]	729	873	1.319	[illegible]	[illegible]	28.400.000
Oeste de Buenos Aires	3.037	194	346	344	353	1.202	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Central Argentino	5.856	406	750	697	395	660	17.624	[illegible]	24.451.000
Buenos Aires al Pacífico	5.713	421	729	399	393	926	[illegible]	[illegible]	10.561.000
Rosario a Puerto Belgrano	800	52	48	38	26	129	[illegible]	[illegible]	181.000
Total	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	74.[illegible]
Total ferrocarriles del Estado	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	3.170.000
Total ferrocarriles particulares	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	30.111.000
Total general	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	63.256.000

FERROCARRILES	Capitales según las empresas	Productos	Gastos	Ganancias	Por kilómetro de vía: Capital	Producto	Gastos	Ganancia	Interés sobre el capital %
	Pesos oro sellado								
Trocha angosta (1.000 mm.)									
Central Norte Argentino (Estado)	—	11.796.000	13.141.000	(1) 1.345.000	—	2.400	2.673	(1) 273	—
Formosa a Embarcación (Estado)	—	146.000	132.000	14.000	—	488	441	47	—
Provincial de Santa Fe	55.504.783	9.938.000	6.089.000	2.849.000	28.281	5.060	3.558	1.502	5,31
Compañía General en la Provincia de Buenos Aires	45.729.728	7.599.000	6.154.000	1.445.000	36.330	6.035	4.885	1.147	3,16
Central de Córdoba	101.844.157	15.471.000	13.392.000	2.079.000	52.394	7.974	6.903	1.071	2,04
Buenos Aires al Pacífico (sección Trasandino)	(2)	(2)	(2)	(2)	(2)	(2)	(2)	(2)	—
Central del Chubut	1.710.322	213.000	169.000	44.000	16.288	2.028	1.609	419	2,57
Tranvía a vapor de Rafaela	475.655	76.000	70.000	6.000	5.662	904	833	71	1,26
Total	—	45.230.000	40.047.000	5.192.000	—	4.281	3.790	491	—
Trocha media (1.435 mm.)									
Nordeste Argentino	31.752.485	3.401.000	2.904.000	497.000	26.264	3.813	2.402	411	1,56
Entre Ríos	41.320.513	6.193.000	5.556.000	637.000	32.439	4.938	4.430	508	1,52
Central de Buenos Aires	16.572.182	3.156.000	1.859.000	1.297.000	42.841	8.349	4.918	3.431	7,82
Total	80.349.183	12.750.000	10.319.000	2.431.000	31.765	4.488	3.632	856	2,69
Trocha ancha (1.676 mm.)									
San Antonio a Nahuel Huapí (Estado)	—	523.000	334.000	189.000	—	1.157	717	440	—
Puerto Deseado a Colonia Las Heras (Estado)	—	273.000	174.000	99.000	—	954	608	346	—
Comodoro Rivadavia a Colonia Sarmiento (Estado)	—	230.000	204.000	26.000	—	1.167	1.035	132	—
Sud de Buenos Aires	243.670.021	47.029.000	34.050.000	12.979.000	40.872	7.730	5.596	2.137	5,32
Oeste de Buenos Aires	135.475.763	24.621.000	19.628.000	4.993.000	45.086	8.132	6.484	1.649	2,66
Central Argentino	290.254.877	53.562.000	37.981.000	15.582.000	54.284	9.885	6.972	2.915	5,37
Buenos Aires al Pacífico	250.266.034	41.216.000	31.057.000	10.359.000	43.872	7.261	5.458	1.803	4,10
Rosario a Puerto Belgrano	20.876.119	2.022.000	1.654.000	368.000	28.588	2.527	2.067	460	1,19
Total	[illegible]	[illegible]	[illegible]	44.505.000	42.710	7.117	[illegible]	2.034	4,65
Total ferrocarriles del Estado	—	13.960.000	[illegible]	(1) 1.067.000	—	2.405	[illegible]	[illegible]	—
Total ferrocarriles particulares	1.221.237.136	213.228.000	160.[illegible]	52.125.000	42.958	7.340	5.516	[illegible]	4,24
Total general	—	[illegible]	174.[illegible]	52.128.000	—	6.424	4.951	1.477	—

BOLETIN TELEGRAFICO DEL EXTERIOR — EXCLUSIVO PARA "LA PRENSA", DE SUS CORRESPONSALES

ALREDEDOR DEL DESARME DE ALEMANIA

EL INFORME DEL MARISCAL FOCH

COMENTARIOS DE LA PRENSA FRANCESA Y ALEMANA

BERLIN, diciembre 31 (Associated) — El ministerio de Relaciones Exteriores publicó el texto de la nota de los aliados, que exige la reducción de la guardia cívica, y la respuesta alemana, que dice que la desmovilización continúa.

BERLIN, diciembre 31 (Havas) — La diputación de mineros que se entrevistará con el gobierno para que éste desarme la "einwoherwer" bávara y evite así la ocupación de la región del Ruhr por parte de los aliados, amenazó con suprimir el abastecimiento de carbón.

El "Vorwaerts" dice, a este respecto, que la citada diputación habló en nombre de todos los sindicatos mineros.

Una versión oficiosa asegura que, durante esa entrevista, no se hizo ninguna solicitud ni ninguna promesa.

PARIS, diciembre 31 (United) — El Quai d'Orsay distribuyó hoy entre los embajadores aliados el informe del mariscal Foch, respecto del desarme de Alemania, demostrando la resistencia del gobierno alemán a disolver la guardia civil, desarmar a los civiles, desmantelar las fortalezas y cesar en la fabricación de materiales aéreos.

Los alemanes, sin embargo, cumplieron la estipulación relativa al desarme y dispersión de la guardia nacional.

LONDRES, diciembre 31 (Havas) — "The Times", ocupándose de la cuestión referente al desarme de Alemania, dice que no considera la situación actual como crítica, y agrega que los rumores alarmantes referentes al desarme alemán, son prematuros.

Por su parte "The Daily Express" dice que Alemania no está en condiciones para poder declarar una nueva guerra.

LONDRES, diciembre 31 (Havas) — "The Daily Telegraph" dice, en su número de hoy, que el gabinete británico está resuelto a exigir el desarme de Alemania.

LONDRES, diciembre 31 (United) — En el consejo de gabinete celebrado esta mañana, se discutió largamente la actitud de Inglaterra con respecto al desarme alemán, y se cree que los gobiernos de Francia y de Italia discuten la misma cuestión.

Se cree urgente que los aliados definan su actitud dentro de cuarenta y ocho horas ya que Alemania no cumplió algunas de las condiciones del acuerdo de Spa, que expira mañana.

La cuestión del licenciamiento de la guardia cívica, sobre todo, es un problema preñado de serias dificultades, porque Baviera se niega a licenciarla. En Francia, causa además alarma, la supuesta continuación de la fabricación de cañones de gran calibre en Alemania, y se dice que los alemanes poseen dos clases de ametralladoras superiores así como un millón y medio de fusiles.

Se sabe, por otra parte, que Inglaterra se inclina a mostrarse menos rigurosa hacia Alemania, porque los ingleses no creen que los nacionalistas franceses consigan la ocupación del valle del Ruhr, medida que Francia podría adoptar si Alemania no cumple el tratado de Spa.

Mañana o pasado se hará, probablemente, un anuncio oficial al respecto.

LONDRES, diciembre 31 (United) — Los diarios publican extensos comentarios sobre la cuestión del desarme.

El "Daily Express" dice que no es necesario que Francia ocupe nuevos territorios alemanes, porque Alemania no tendrá durante muchos años la probabilidad de colocarse "über alles". Alemania, lo mismo que el mundo entero, desea sólo la paz.

El "Daily Chronicle" dice que Alemania se niega a desarmar las fuerzas bávaras, menos por mala fe que por temor, pero es evidente que los aliados no pueden presenciar impasibles que Alemania esté dominada por los reaccionarios, cuyo poder tiene por base la violación del tratado de Versalles. El desarme es, por eso, una cuestión vital.

LONDRES, diciembre 31 (Havas) — "The Daily Chronicle", refiriéndose a la cuestión del desarme de Alemania, dice que si ésta no es desarmada, la esperanza que hasta ahora se conserva, sobre el pago de las reparaciones alemanas, deberá desaparecer.

NUEVA YORK, diciembre 31 (Associated) — El corresponsal en París del "New York Tribune" asegura saber que el mariscal Foch, quien presentó un informe sobre la cuestión del desarme de Alemania, no recomienda la ocupación del valle del Ruhr, sino un avance por el valle del Main hacia Wurzburg y la ocupación de Francfort y Hanau.

Tal avance separaría a Baviera del resto de Alemania.

BERLIN, diciembre 31 (United) — Un alto funcionario aliado residente en ésta, desautoriza oficialmente, la información del "Temps", según la cual el ministro de Relaciones Exteriores, doctor Simons, se muestra agresivo y dice que es imposible que Alemania pague las reparaciones si los aliados insisten en el licenciamiento de la guardia cívica, porque las palabras del ministro pueden interpretarse de diversos modos.

En una visita que el embajador de Francia, M. Laurent, hizo al doctor Simons, éste declaró que no daría a la publicidad las notas de la Entente porque teme que los comentarios que esa publicación provocaría en la prensa alemana perjudicarían al espíritu conciliatorio que existe desde la conferencia de Bruselas.

Los órganos demócratas se abstienen de todo comentario, mientras el "Vorwaerts" y la "Vossische Zeitung" atacan al gobierno. El órgano socialista dice que el doctor Simons, al hacer su declaración, obedeció las órdenes de los reaccionarios Kahr y Erscherisch.

La situación se agravó por la actitud de los mineros, los que, encabezados por Hue, declararon que si Baviera no licenciaba su guardia cívica dejarían de proveer de carbón a ese país. La prensa bávara trata de ocultar la seriedad de la situación, y predomina la opinión de que Simons no podrá oponerse a Baviera si ésta se muestra enérgica, pero es posible que salve la situación apelando al patriotismo de Baviera, después de hacer todo lo posible para evitar la ocupación del valle del Ruhr e impedir el licenciamiento de la guardia cívica.

El gobierno alemán aceptó la nota de los aliados, que dice que el plebiscito en la Alta Silesia se efectúe en dos días y no en uno.

LONDRES, diciembre 31 (United) — El embajador alemán, von Sthamer, conferenció hoy durante media hora con el ministro de Relaciones Exteriores, lord Curzon. Este último bosquejó las opiniones de la Gran Bretaña sobre la omisión alemana en el cumplimiento del tratado de Spa. La conferencia se celebró después de la sesión celebrada ayer por el gabinete.

El embajador alemán se comunicará con Berlín a la brevedad posible para consultar a su gobierno sobre este incidente.

PARIS, diciembre 31 (Havas) — El jefe del gabinete, señor Leygues, conversó con los embajadores de Inglaterra e Italia sobre el desarme de Alemania.

El informe del mariscal Foch sobre el estado actual de ejecución de las cláusulas militares, navales y aéreas del tratado de paz, fué entregado a los citados embajadores.

Se cree que al informe se adjuntará una nota pidiendo a los gabinetes de Londres y Roma que se llegue a un acuerdo para el urgente arreglo de ese problema, proponiendo eventualmente la reunión de una conferencia aliada.

INFORMACIONES ARGENTINAS

LA ACTITUD ARGENTINA EN LA LIGA DE LAS NACIONES

Informe del doctor Pueyrredón

PARIS, diciembre 31 (Associated) — El doctor Pueyrredón declaró ayer a un representante de la Associated Press, que su informe a su gobierno será un simple relato de los hechos que tuvieron por resultado el retiro de la delegación argentina de la conferencia de Ginebra.

Presentará su informe, el que ya está casi redactado, pocos días después de su llegada a Buenos Aires. No se sabe cuándo se embarcará, porque no pudo obtener pasaje en el vapor "Araguaya". Es posible que haga el viaje en el vapor "Lutetia", el que zarpará de Burdeos el 9 del mes entrante.

Interrogado sobre si la Argentina se hará representar en la próxima asamblea de la Liga, el doctor Pueyrredón contestó evasivamente. Le preguntó, también, el corresponsal, si es cierto que las conferencias que celebró, después de su partida, de Ginebra, con hombres de Estado franceses e ingleses le hicieron cambiar de actitud, y el doctor Pueyrredón se limitó a contestar que, a su juicio, la Liga no podrá existir si no se aceptan las proposiciones hechas por la delegación argentina.

PARIS, diciembre 31 (Especial) — Al almuerzo que ofrecerá el doctor Pueyrredón, ministro de Relaciones Exteriores, en el Hotel Ritz en honor del presidente del consejo de ministros, M. Leygues, asistirán el ministro Isaac, M. Lecorbeiller, M. Autrand, mariscales Joffre y Foch, M. Hermid, Hanotaux, Herbette, De Fouquieres, Gaussens, Jullemier, Cahen d'Anvers, Berthelot, Levy, Peretti-Rocca, Barthou, Ricard, Marcel Prevost, Luis Bemberg y sus esposas, el general Berdoulat, el ministro de la Argentina doctor De Alvear, ministro del Uruguay, doctor Blanco, embajador de España, señor Quiñones de León, el secretario de la legación argentina en Madrid, señor Levillier, M. Dejean.

PARIS, diciembre 31 (Especial) — El doctor Pueyrredón recibirá el 5 del mes entrante a los argentinos residentes en esta capital.

La señora Fernández de Anchorena dará el 4 del mes entrante un baile en Becon-les-Bruyeres.

EN MEMORIA DE UN EX CANCILLER ARGENTINO

PARIS, diciembre 31 (United) — Entre la gran concurrencia que asistió a los funerales del ex canciller de la legación argentina, señor Chinchilla, se encontraban presentes el doctor Pueyrredón, Levillier, Vignes y el ministro Alvear, quien elogió la memoria de su colaborador y amigo, cuya dedicación incansable ayudó en mucho al mantenimiento de las buenas relaciones entre Francia y la Argentina.

LA SOLUCION DEL CONFLICTO DE FIUME

PRINCIPALES BASES DEL ARREGLO

LA REGENCIA OFRECIDA AL DUQUE DE AOSTA

ROMA, diciembre 31 (Especial) — El "Messaggero" en su edición del mediodía, anuncia que los miembros del gobierno provisional de Fiume y el general Caviglia suscribieron un protocolo de arreglo, cuyas condiciones se darán a conocer más tarde.

LAS BASES DEL ARREGLO

ROMA, diciembre 31 (Especial) — Un despacho urgente recibido esta mañana a las 10, de Abbazia, dice que se ha llegado a un acuerdo definitivo.

La delegación enviada por la ciudad de Fiume aceptó todas las condiciones establecidas por el general Caviglia, de acuerdo con las instrucciones recibidas del gobierno central.

Forman la base principal del acuerdo las condiciones siguientes:

1.ª—Entrega inmediata de los prisioneros hechos por los legionarios, de todo el armamento, municiones y material de guerra del ejército italiano y del cual se habían apoderado los legionarios.

2.ª—Salida de todos los buques de guerra, en un término de cinco días, como asimismo de todos los legionarios, excluyendo a los fiumenses, que serán desarmados inmediatamente.

3.ª—Evacuación de las islas de Veglia y Arbe, que en virtud del tratado de Rapallo deberán ser entregadas a Yugoeslavia.

Otra de las condiciones establece que D'Annunzio saldrá de Fiume después de haber desligado a los legionarios del juramento.

ROMA, diciembre 31 (United) — Un despacho de Fiume anuncia que de acuerdo con lo establecido en la última reunión que se celebró en Abbazia, el gobierno de Fiume lo asumirán, con carácter transitorio, y hasta tanto se realicen las elecciones generales, los señores Grossch, Gigante y Host-Venturi.

El protocolo se habría firmado por la mañana.

Semioficialmente se anuncia que D'Annunzio saldrá de Fiume simultáneamente con los legionarios.

OFRECIMIENTO AL DUQUE DE AOSTA

ABBAZIA, diciembre 31 (Associated) — Se anuncia de Fiume, que la Regencia del Quarnero ha sido ofrecida al duque de Aosta, con carácter hereditario.

COMPLOTS DESCUBIERTOS

ROMA, diciembre 31 (Associated) — Despachos recibidos de Milán dicen que la policía ha logrado descubrir un complot en el que se hallan complicados elementos de dos tendencias opuestas, es decir, nacionalistas y anarquistas.

Se añade que el complot se había fraguado con el propósito bien definido de hostilizar, aun con medios violentos, todas aquellas operaciones del ejército regular contra Fiume.

La policía procedió al arresto de 17 personas.

MILAN, diciembre 31 (United) — El corresponsal del "Avanti", en Trieste, telegrafía que la policía ha descubierto un complot fraguado por los nacionalistas como protesta contra las operaciones de Fiume. Proyectaban volar los carros con municiones destinados a las tropas de Fiume. Fueron secuestradas centenares de granadas de mano y se hicieron muchos arrestos.

UNA NOTA OFICIAL

ROMA, diciembre 31 (United) — Un comunicado oficial hace el relato completo de las negociaciones y operaciones explicando que después de la declaración del bloqueo y antes de que se agotaran todos los medios para inducir a D'Annunzio a no dificultar a Italia en la ejecución del tratado de Rapallo, D'Annunzio replicó en una forma que podía interpretarse como una primera declaración de guerra y que más tarde dió comienzo a una serie de actos hostiles que incitaban a la deserción entre las filas del ejército y la marina en toda la costa croata dando así a los yugoeslavos motivo para complicaciones internacionales.

El general Caviglia decidió entonces estrechar el bloqueo alrededor de la ciudad.

Las unidades del ejército regular fueron recibidas con balas a pesar de que las fuerzas regulares efectuaban su avance sin llevar armas puesto que iban al encuentro de sus hermanos. Los regulares fueron emboscados, quedando cinco muertos y treinta heridos. Caviglia suspendió luego el avance esperando que los legionarios habrían de arrepentirse de su acción, pero hubo de verse desengañado, pidiendo en seguida por medio de una proclama que cesara el derrame sangriento en nombre de Italia, pero su pedido fué desatendido. Luego reanudóse el avance.

El día 26 los legionarios hicieron uso de granadas de mano y de fusiles. Cuando el "Espero" empezó a emplear su artillería se hizo necesario bombardear los centros de operaciones, lo que dió un resultado de 112 heridos.

El comunicado oficial agrega:

"El gobierno califica de insultantes mentiras las aserciones de D'Annunzio que eran difamatorias para el ejército y la armada".

DATO OFICIAL SOBRE LAS BAJAS

ROMA, diciembre 31 (Especial) — Para desvirtuar las erróneas informaciones que se publican en los diarios del exterior acerca del número de muertos y heridos habidos en los choques de Fiume entre la tropa regular italiana y los legionarios de D'Annunzio, se declara en una nota oficiosa que los regulares tuvieron cinco muertos, incluso el teniente de alpinos De Paoli, 186 heridos y 206 dispersos.

COMENTARIOS PERIODISTICOS

LONDRES, diciembre 31 (Havas) — "The Daily Chronicle" dice en su número, de la fecha, que todos los que aman la paz y todos los amigos de Italia se regocijarán al ver terminada la aventura corrida por D'Annunzio, aventura, agrega, que ha terminado para siempre.

Al mismo tiempo, "The Daily Chronicle" tributa un homenaje al más gran literato de Europa, y cita la obra realizada por D'Annunzio en favor de Italia y los aliados y el coraje personal de su audacia.

LONDRES, diciembre 31 (Havas) — "The Times" dice en su número de la fecha, que se regocija por la solución dada al problema del Adriático, debida especialmente al señor Nitti y a los señores Giolitti y Sforza.

NUEVA YORK, diciembre 31 (United) — El "New York Tribune" se refiere editorialmente a la situación de Fiume y se expresa como sigue:

"El arreglo hecho es mejor que el que pensó el presidente Wilson. Es una obra de mayor justicia para Italia y todavía Yugoeslavia sufrirá poco.

"La explosión melodramática contribuyó a que se produjera la solución práctica de la cuestión, en mayor escala que los esfuerzos de los miembros de la conferencia de la paz. D'Annunzio huyó disgustado de Fiume pero debido a sus propios esfuerzos, lo cual permitió que la ciudad volviera a Italia y libre."

El "New York Times", ocupándose del mismo asunto, dice:

"Los legionarios pelearon porque creyeron que si se disparaba un tiro en Fiume, se producirían rebeliones en Italia y que el poeta volvería de Fiume como David de Hebron y se sentaría en el trono de sus perseguidores. Las revueltas no ocurrieron, sin embargo. Italia miró la ocupación con una calma imperturbable, de tal manera que D'Annunzio estimó que no valía la pena sacrificar su vida. Apesar de todo, aún tiene gloria."

El "New York Herald" expresa:

"El espectáculo que ofrece el defensor de Fiume al suspender sus operaciones y huir en un aeroplano para conseguir salvarse, causa desilusión. No hay duda de que D'Annunzio ha escrito un capítulo romántico y tal vez trágico en la historia, pero su fin deja algo que desear."

ROMA, diciembre 31 (Associated) — Los italianos están fundando grandes esperanzas en las perspectivas políticas para 1921, especialmente en lo que se refiere al arreglo del asunto del Adriático. Con su enérgica acción contra D'Annunzio el gobierno ha dado pruebas de su resuelta intención de cumplir el tratado de Rapallo, eliminando todas las sospechas contra Italia. La nación espera que ahora que el tratado ha cimentado la amistad italo-yugoeslava, Italia aceptará la invitación de los primeros ministros rumano y yugoeslavo para ser la protectora de la "pequeña entente".

El arreglo de la cuestión del Adriático se espera que tendrá [illegible] influencia en las condiciones [illegible] y pondrá a Italia en condiciones [illegible] empezar la obra de su reconst[illegible]ción, reduciendo los gastos milit[illegible] que alcanzan actualmente a [illegible] millones de liras y, automáticamente, reduciendo el papel moneda [illegible] circulación, que alcanza a la suma [illegible] 20.000.000.000. Al mismo tiempo [illegible] lograría disminuir el déficit, que [illegible]ga a la suma de 13.000.000.000 [illegible] liras.

INFORMACIONES DIVERSAS

ROMA, diciembre 31 (United) — Se ha promulgado un decreto real [illegible] extiende la constitución italiana a [illegible] territorios anexados en virtud [illegible] tratado de Rapallo.

ROMA, diciembre 31 (United) — Dicen de Trieste que una delega[illegible] de la isla de Veglia se presentó a [illegible] autoridades de Porto Re (limítrofe [illegible] Fiume), pidiendo la suspensión de [illegible] sentencia capital dictada por el tri[illegible]nal de D'Annunzio contra los [illegible] eslavos que residían en la isla.

Las autoridades italianas de S[illegible]sak fueron informadas inmediatamente al respecto.

ROMA, diciembre 31 (United) — [illegible] corresponsal del "Messaggero" [illegible] Abbazia comunica que fueron [illegible] dos varios fuertes que había a[illegible] dor de Fiume y que las explosiones dañaron las casas situadas en [illegible] afueras de la ciudad.

ROMA, diciembre 31 (United) — Según el "Giornale d'Italia", D'Annunzio habría llegado, o está por [illegible]gar a Venecia, desde donde segui[illegible] para Francia.

LA REDUCCION DE ARMAMENTOS

ACTITUD DEL JAPON

DECLARACIONES DE UN DIPLOMATICO

LONDRES, diciembre 31 (United) — El nuevo embajador del Japón en Londres, barón Hayashi, manifestó a la United Press lo siguiente:

"Las opiniones que se han dado en Estados Unidos respecto de la necesidad de poseer una poderosa armada son muy desagradables para el Japón. Es una insensatez pensar que tres grandes Estados como la Gran Bretaña, el Japón y los Estados Unidos tomarán parte en la carrera de los armamentos. El Japón no puede hacerlo y el hecho me hace recordar a tres jóvenes que tenía en mi oficina en Tokio, que estaban enamorados de la misma niña.

"Los tres trataban de comprar los regalos más valiosos, deseando aventajarse mutuamente y al fin uno tuvo que darse por vencido. Se encontró imposibilitado para sostener la paz armada. Los demás continuaron hasta que se les acabó el dinero, pero el que renunció a seguir la lucha reservó un poquito de dinero y por último se casó con la joven.

"Yo creo que podría llegarse pronto a un acuerdo si los grandes hombres de cada país se reunieran alrededor de una mesa, no como pacifistas, como políticos o como militaristas, sino como hombre de negocios y demostraran de cual bolsillo debería salir el dinero para aumentar las construcciones de buques.

"Me parece que el Japón tomaría parte con gusto en esa conferencia.

"Leí con gusto y con mucho interés las amistosas galanterías que se cambiaron entre lord Northcliffe y Mr. Daniels. Fué una controversia muy entretenida, pero que no los llevó a ningún resultado."

El barón expresó que el Japón no está construyendo anualmente un número determinado de buques de combate y que el programa de construcciones fué aprobado después de una larga discusión pública. Negó también que su país se esté ocupando de aumentar el programa que ya se ha dado a conocer.

El mundo ha oído muy poco de la organización bolsheviki en el Japón, a pesar de que se trata de un hecho positivo, según lo declaró el barón Hayashi. La divisa roja ha sido empleada en el Japón para extender el descontento y éste ha causado al gobierno grandes preocupaciones.

Manifestó también el embajador japonés que es muy fácil desarrollar los disturbios en Corea y en la Manchuria, debido al aislamiento de los diferentes puntos de las provincias, y cree que el Japón debería ser considerado como el centinela del mundo occidental contra el peligro del soviet.

El Japón tiene un gobierno responsable, agregó, y desea sinceramente hacer el papel de buen compañero entre las naciones, pero dejemos a éstas que reflexionen un poco respecto de lo que ocurriría si cualquiera de los grandes países del mundo cayera en el bolsheviikismo.

También deberían pensar en que la carrera de los armamentos precipita la guerra y que la guerra dió motivo al nacimiento de los bolshevikis en Rusia.

LONDRES, diciembre 31 (United) — Lord Northcliffe en una declaración hecha a la United Press respecto del tratado anglo-japonés dijo que algunos norteamericanos se manifestaban intranquilos sobre las supuestas obligaciones de Gran Bretaña de unirse al Japón en una guerra contra los Estados Unidos, de acuerdo con los términos del pacto de alianza. Manifestó que esas sospechas eran infundadas, como aquellas que fueron el tema de los recientes cambios de telegramas con el secretario de Marina, Mr. Daniels.

"Aunque no soy un gran historiador, dijo, recuerdo algunas cosas. Una de ellas es que la alianza anglo-japonesa fué formada en un tiempo en que existió lo que se llamó la triple alianza del Extremo Oriente, compuesta por Alemania, Rusia y Francia y estaba en pleno apogeo después de haber obligado al Japón a modificar el tratado de Shimonozaki que había concluído con China después de la guerra chino-japonesa en 1895".

Dijo que esa alianza fué el punto de partida de los mayores disturbios en el Extremo Oriente, pero ni ésta ni la alianza anglo-japonesa de 1902 tiene relación alguna con los Estados Unidos.

Cuando estalló la guerra ruso-japonesa en 1904 Francia que era aliada de Rusia, e Inglaterra que lo era del Japón, se inmiscuyeron en la guerra. El convenio de no luchar una de esas potencias contra la otra fué lo que entonces salvó al mundo de la dominación alemana.

Hubo un segundo arreglo entre Inglaterra y el Japón en agosto de 1905 que estaba relacionado con los asuntos del Extremo Oriente y la India, pero tampoco tenía relación con los Estados Unidos. Cuando la alianza fué revisada en 1911, en julio, y prorrogada por el período de 10 años se insertó una cláusula estipulando de que nada en ese arreglo podría obligar a alguna de las partes contratantes en una guerra contra una potencia con la cual se hubiese celebrado un tratado sobre obligaciones generales de cualquiera otra índo[illegible] que estuviese en vigor.

Esta fué la primera referencia [illegible] se hizo de los Estados Unidos [illegible]mo se ve, fué una referencia [illegible]tosa. El presidente Taft concluy[illegible] Gran Bretaña un tratado gener[illegible] arbitraje, un mes antes; y com[illegible] glaterra viera que éste tra[illegible] quedaría en armonía con la al[illegible] hizo que esta última fuese mo[illegible]da para ponerla en concordancia [illegible] el tratado angloamericano. Es [illegible]tante notar que esta revisión [illegible] sión de la alianza anglo-japonesa llevó a efecto solamente después [illegible] la más amplia consulta en Londres con los ministros de los dominios [illegible]ánicos que lo aceptaron sin [illegible]vas.

"Si el tratado angloamericano [illegible] arbitraje hubiese sido ratificado, [illegible] Bretaña se habría evitado toda [illegible]bilidad de que en el caso de un [illegible]flicto entre el Japón y los [illegible] Unidos esa potencia se hubiese [illegible] oobligada a tomar el partido [illegible]pón. Lo que sucedió fué que [illegible] Gran Bretaña, sino el Senado [illegible] Estados Unidos se negó a ratificar [illegible] tratado de arbitraje en mar[illegible] 1912. Por consiguiente, si existe [illegible]na duda entre los norteamericanos sobre la actitud de Gran Bretaña [illegible] lo que se refiere a sus obligaciones con el Japón, esas sospechas no [illegible] justificadas respecto de un país [illegible] está listo hoy, como lo ha [illegible] siempre, para concluir y ratificar [illegible] tratado de arbitraje con los E[illegible]dos Unidos. Pero, en defecto [illegible] un tratado de arbitraje existe [illegible] tratado de la comisión de paz [illegible]mado en Washington el 15 de [illegible]tiembre de 1914. Aunque este tr[illegible] no es un tratado general de [illegible]bitraje, es uno que está comprend[illegible]

CONFERENCIA DE LA PA[illegible]

ENTREGA DE TONELAJE MERCANTE ALE[illegible]

PARIS, diciembre 31 (Associated) — La comisión de reparaciones a[illegible]ció que Alemania completó la [illegible]trega de las 8.453 toneladas de [illegible]ques fluviales, de acuerdo con [illegible] tratado de Versalles.

Es esta la cuarta parte del to[illegible]laje total que Alemania debe en[illegible]gar a los aliados.

EL PLEBISCITO EN ALTA SILE[illegible]

BERLIN, diciembre 31 (Havas) — Los aliados entregaron a la de[illegible]ción alemana de paz, el 27 del a[illegible] una nota respecto a la negativa [illegible]mana de aceptar el procedimi[illegible] sugerido por los aliados para la [illegible]lización del plebiscito en la [illegible] de la Alta Silesia, notificándole la necesidad de la aplicación [illegible] del artículo 88 del tratado de pa[illegible]

SITUACION RUS[illegible]

EL REGIMEN DEL TERROR

LONDRES, diciembre 31 (Associated) — Telegrafían de Berlín según informaciones recibidas [illegible] Rusia, los bolshevikis fusilaron, [illegible]ta ahora, a 13.000 personas en [illegible]mea.

LONDRES, diciembre 31 (Asso[illegible]ted) — Se asegura que los bolshe[illegible]kis fusilaron en Sebastopol a [illegible]velzeff, que fué ministro de [illegible]cia en el gabinete del príncipe [illegible]

ALEMANIA

Acción de los comunistas

DUSSELDORF, diciembre 31 (United) — Un mensaje de Elberfeld [illegible]ma que en un ataque que re[illegible] ayer los comunistas haciendo [illegible] bombas destruyeron la casa [illegible] Muegel, quien dirigía una in[illegible]ción contra un abogado de [illegible] Lampe.

Cónsul en viaje

BERLIN, diciembre 31 (United) — El cónsul de Chile, señor [illegible] partió para Hamburgo.

Artículos para Rusia

BERLIN, diciembre 31 (United) — Alemania ha recibido órdenes [illegible]sia por 300.000 arados, 750.0[illegible] paras eléctricas y 15.000 kilos de yodoformo.

Bernstorff en una empresa periodística

BERLIN, diciembre 31 (United) — El conde Bernstorff ha ingresado [illegible]mo socio en la empresa [illegible] que edita el diario "Das [illegible]che Deutschland".

BELGICA

BRUSELAS, diciembre 31 — El Senado aprobó al [illegible] de la colonia del Congo [illegible]

FRANCIA

LAS PROTESTAS ALEMANAS CONTRA LAS TROPAS DE OCUPACION

Réplica a la propaganda

PARIS, diciembre 31 (Havas) — Prosiguiendo su campaña contra las tropas negras, la propaganda alemana busca hoy la intervención de las personalidades católicas, para que consigan que la Santa Sede pida al gobierno francés el retiro de las tropas de color de las regiones ocupadas.

La polémica alemana, en este caso como en los demás, se basa siempre para sus aseveraciones, en una serie de denuncias que carecen de prueba. La persistencia de esta campaña contra las tropas de color, es tanto más sorprendente, cuanto que no se puede hablar actualmente con propiedad de la existencia de dichas tropas en Alemania, sino solamente de tropas originarias del Africa del Norte, las que por otra parte están perfectamente disciplinadas, y contra las cuales sólo se pueden hacer notar incidentes aislados y completamente excepcionales, que no pueden en ningún grado compararse con los actos vergonzosos y los excesos cometidos, por órdenes superiores, por los soldados alemanes durante su permanencia en Francia.

Y mientras que todos esos crímenes quedaron en la impunidad, el gobierno de Francia prestó debida atención a las reclamaciones hechas por el gobierno alemán, y ordenó las investigaciones necesarias, después del resultado de los cuales los soldados reconocidos como culpables, fueron siempre castigados con severidad.

Los debates de los consejos de guerra franceses, son públicos, y por lo tanto los corresponsales de los diarios alemanes pueden asistir a los mismos, a fin de conocer cómo se administra justicia en Francia.

Todos los alemanes de buena fe, reconocen que muchos de los incidentes, sobre los cuales la prensa alemana hizo gran ruido, fueron en realidad suscitados por la actitud provocativa de las mujeres alemanas, y la liberalidad de su trato para con las tropas.

Harden, en un artículo que publica en "Die Zukumft", estigmatiza públicamente la actitud de las mujeres de su país.

Llama particularmente la atención, por otra parte, que la opinión pública alemana permanezca indiferente ante las deportaciones de jóvenes francesas, efectuadas por las tropas alemanas de ocupación en Francia, durante la guerra, que fueron hechas en masa; y se atreva a protestar hoy, en nombre de una pretendida moral, contra la presencia de las inofensivas tropas del Africa del Norte, en el Rhin.

Los que ampararon con su silencio el rapto de 10.000 jóvenes francesas, brutalmente arrancadas de sus hogares, para ser sometidas luego a tratamientos que más vale callar, no pueden hablar hoy en nombre de los principios del cristianismo.

UN DISCURSO DE DES[illegible]EL

PARIS, diciembre 31 (Especial) — Comunican de Chartres, que el ex presidente Deschanel, al contestar a la bienvenida que se le dió en esa ciudad, dijo que le conmovían las afectuosas palabras del alcalde de la ciudad. Era éste el momento más conmovedor y grato que pudiera tener un hombre, después de la cruel enfermedad que le obligó a abandonar la presidencia de la República. Vivió durante largo tiempo, separado del mundo y la primera visita la hizo al departamento de Eure y Loire, el que le envió nueve veces consecutivas al parlamento, donde lo representó durante treinta y cinco años.

"Creo, agregó, que la opinión del parlamento no ha cambiado, y, en cuanto a mí, no cambiaré nunca. Quedaré, más que nunca, fiel a la gran región del Ile, de Beauceronne y de Percheronne. Agradezco a todos aquellos que aún creen que puedo prestarles algún servicio y dedicar mi vida a Francia, la que se cubrió de una gloria sin igual, y no fué nunca más digna que ahora, de veneración y amor. Continuaremos trabajando conjuntamente por la prosperidad de la agricultura y de la industria nacional, por la grandeza de la adorada patria. Os pertenezco con todo mi ser, y estoy convencido de que vuestra [illegible] estará de acuerdo con [illegible] de la República."

LA LLEGADA DE CLARA ZETKINE

Comentarios que provoca EN LA CAMARA DE DIPUTADOS

Declaración de un ministro

PARIS, diciembre 31 (United) — La misteriosa entrada en Francia de Clara Zetkine, a pesar de las estrictas medidas tomadas por los guardias de la frontera, que habían sido prevenidos, y su repentina aparición ante la Conferencia de Tours, como delegada de Lenine, determinando la adhesión de esa conferencia a la internacional de Moscú, por 3.208 votos contra 1.033, provocó de parte del gobierno nuevas y enérgicas disposiciones para hacer fracasar todos los avances del comunismo.

El diputado Foulleaux du Gage interpelará al gobierno sobre el asunto de la entrada en el país de la Zetkine sin pasaporte. Dice que se sabía que había visitado al encargado de Francia en Berlín a fin de solicitar pasaporte, el cual le fué negado y que a consecuencia de ésto el gobierno ordenó la más estricta vigilancia en las fronteras; sin embargo la Zetkine pudo entrar en el territorio acompañada por una dama alemana de alta estatura y rubia, presentándose repentinamente en la conferencia socialista y entregando el mensaje que traía de Lenine y de los bolshevikis alemanes y luego desapareció en automóvil, siempre con su acompañante.

Ahora se ha sabido que los socialistas esperan también la llegada de Zinovieff y otros bolshevikis prominentes.

Ayer por la tarde se reunió el gabinete y se propuso que éste adoptara una actitud decidida y que al reunirse las cámaras hoy se propongan medidas decisivas contra todo complot comunista.

PARIS, diciembre 31 (Havas) — En la sesión celebrada por la Cámara de Diputados, el señor Steeg, ministro del Interior, al contestar a una pregunta hecha sobre la presencia de la delegada rusa señora Clara Zetkine en el congreso socialista de Tours, declara que el gobierno niega formalmente la entrega de pasaportes para los cuatro diputados del Reichstag que manifestaron su deseo de participar en el congreso socialista de Tours, pues no puede tolerar en forma alguna que entren extranjeros en Francia para predicar la guerra civil.

M. Steeg agregó que no obstante haberse adoptado las medidas policiales necesarias, la señora Clara Zetkine logró llegar a Tours, donde pronunció un discurso, el que a pesar de todo resultó interesante por conocerse la esencia del mismo, comprobándose, que si bien la propaganda maximalista avanza por diversos caminos, uno de ellos es el de Berlín. Una salva de aplausos interrumpió momentáneamente las palabras de M. Steeg, y pudo notarse que los miembros de la extrema izquierda se abstenían en la demostración.

El orador continuó diciendo, que lamentaba que ciertos elementos socialistas, se hayan olvidado que la guerra fué querida por Alemania, aplaudiendo el discurso pronunciado por la señora Clara Zetkine.

M. Cachin contesta: "Hicieron bien". Estas palabras provocan una gran indignación en toda la Cámara, y el presidente se vió en la necesidad de llamar a los legisladores al orden.

M. Steeg continuó diciendo que es evidente que Clara Zetkine pasó la frontera con la complicidad innegable, de los dos lados, y termina declarando que el gobierno está resuelto a impedir la propaganda de la guerra civil, y que había venido precisamente a la Cámara para presentar a su aprobación un proyecto de ley, por el cual se aplican penas de 6 meses a tres años de prisión, a toda persona que franquee la frontera sin pasaportes.

ECOS DEL CONGRESO DE TOURS

Cisma socialista

TOURS, diciembre 31 (Associated) — Ha quedado ayer consumado el cisma en el partido socialista francés. M. Jean Longuet y M. Paul Faure conferenciaron con los jefes que forman la mayoría de los diputados del partido, y declararon que en adelante formarían el verdadero partido socialista francés, mientras que la mayoría, que votó en favor de la adhesión a la tercera Internacional, formará un partido comunista.

El nuevo partido publicará un manifiesto en el que se declarará completamente separado de los "socialistas que se dedican a la lucha de clases y aspiran a la creación de una comunidad exclusivamente socialista". Declarará también que defenderá a la revolución rusa.

PARIS, diciembre 31 (Havas) — Comunican de Tours, que el nuevo partido constituído por la fusión de los reconstructores con el comité de la resistencia socialista, dió a la publicidad una declaración en la que afirma la necesidad de impedir una nueva guerra y de permanecer unidos con las organizaciones sindicales.

Dice también que enviará una delegación a Viena en febrero próximo, para que busque y consiga las bases de una nueva y verdadera Internacional.

TOURS, diciembre 31 (United) — A consecuencia de la escisión del partido socialista, las dos fracciones anticomunistas, ambas vigorosas, manifestaron hoy, cada una por su parte, que continúan constituyendo el partido socialista francés.

Por su parte, la fracción comunista designó una comisión provisional y expidió un manifiesto en el cual anuncia su adhesión a la tercera Internacional y condena enérgicamente la persecución de los obreros húngaros y otros socialistas.

La reunión de hoy terminó en medio de los gritos de "¡Viva el soviet!".

Simultáneamente, los "reconstructores" resolvieron continuar alejados del comunismo, y constituyendo, también, el partido socialista de Francia. M. Paul Faure fué elegido secretario general. Todos los delegados salieron para Roma.

GRAVE SITUACION EUROPEA

Temores de una crisis

NUEVA YORK, diciembre 31 (Havas) — El corresponsal de "The New York Tribune" en París, declara que Europa está en vísperas de una nueva crisis, pues los maximalistas concentran sus ejércitos en las fronteras rumana y de los Estados del Báltico. Polonia solicita una alianza militar con Francia. Hungría moviliza. Rumania llama la atención de Francia sobre la actividad militar húngara que considera como una amenaza para su territorio. Y Alemania, por su parte, advierte a Francia que no puede ejecutar las cláusulas del tratado de paz referentes al desarme.

El citado corresponsal agrega, que si la situación no mejora inmediatamente, Francia colocará en el poder a un nuevo gobierno nacional, el cual sería probablemente dirigido por M. Poincaré.

Dice también que el estado mayor del mariscal Foch trabaja actualmente diez horas diarias para preparar un informe militar que será sometido hoy a la Conferencia de Embajadores.

FINANZAS DEL ESTADO

DATOS OFICIALES

PARIS, diciembre 31 (Havas) — Durante el trascurso de la discusión sobre los duodécimos provisionales en el Senado, el señor Marsal, ministro de Hacienda, puso de relieve el gran esfuerzo fiscal realizado por el país.

Los recursos exigidos por el presupuesto, en los comienzos de 1919, se elevaron mensualmente a 689.000.000 para el primer semestre de 1920, alcanzaron la suma de 1.400 millones de francos mensuales, y para octubre de 1920, con los nuevos recursos, se elevaron a 2.203 millones.

La consolidación de los empréstitos a corto plazo, alcanzó en 1919, a cuatro mil millones de francos, y para 1920 excederá de los 37.000 millones.

El ministro de Hacienda declaró, que visto ésto desde el punto financiero, sólo tiene verdadero valor, cuando descansa sobre bases económicas sólidas, como actualmente.

Los once primeros meses de 1919 arrojaron un déficit en su balance de 21.000 millones de francos, el que está reducido ahora a 11.000 millones.

En enero del año pasado el déficit representaba el 178 por ciento de nuestras exportaciones; en junio quedaba reducido a un 98 por ciento y en octubre no era más que un 11 por ciento.

El ministro de Hacienda, señor Marsal, termina su discurso, diciendo que conviene al país, preservarse de un optimismo ciego, así como también de un pesimismo injustificado.

LAS RELACIONES CON INGLATERRA

Habla Mr. Hardinge

PARIS, diciembre 31 (Havas) — Entrevistado por el diario "Excelsior" lord Hardinge, nuevo embajador británico en esta capital, manifestó que experimentaba un gran placer en volver a Francia, hacia la cual abriga sentimientos de profundo cariño que se complace en afirmarlos una vez más.

Mr. Hardinge, continuó diciendo, que dos naciones como Francia e Inglaterra, que combatieron lado a lado en las mismas trincheras, y que obtuvieron la victoria después de los grandes esfuerzos que todo el mundo conoce, no podrán jamás olvidar los sacrificios, la abnegación y el heroísmo desarrollados durante la contienda.

Los pueblos de Francia e Inglaterra, se comprenden y se conocen hoy, continuó diciendo, y jamás se podrá pensar en limitar sus testimonios de simpatía y, agregó: "cada vez que sea posible, Inglaterra se pondrá al lado de Francia, y lo hará llevada tan sólo por impulso de la sinceridad y entusiasmo que por ella siente".

Pero, interrogó el representante del "Excelsior". ¿No hay nada resuelto aún sobre la alianza franco-inglesa preconizada por lord Derby?

"La alianza, contestó Mr. Hardinge, no es sino una cuestión de palabras, y si por ventura Francia debiera sostener algún día una guerra, Inglaterra se pondría inmediatamente a su lado".

EL EMPRESTITO

PARIS, diciembre 31 (Especial) — El ministro de Hacienda, M. Marsal, dió a conocer esta mañana en la Cámara de Diputados, las cifras oficiales del empréstito francés del 6 por ciento. de 27.000.000.000 francos. 14.500.000.000 corresponden a las suscripciones en cédulas y en dinero efectivo 9.000.000.000.

El ministro dirigió a los suscriptores una circular por la que agradece sus esfuerzos. Hace constar que los distritos rurales fueron los que más contribuyeron al actual empréstito, mientras que la industria y el comercio favorecieron a los anteriores.

La navegación aérea

PARIS, diciembre 31 (United) — El Senado aprobó hoy una ley sancionando la reglamentación de la navegación aérea firmada el 13 de septiembre de 1919 entre Francia, Bélgica, Bolivia, Brasil, Inglaterra, China, Cuba, Ecuador, Grecia, Guatemala, Italia, Panamá, Polonia, Portugal, Siam, Rumania, Eslovaquia y el Uruguay.

Estadísticas de americanos en París

PARIS, diciembre 31 (Associated) — Las estadísticas de la policía demuestran que existen en esta capital 7.892 sudamericanos y centroamericanos, incluyendo 1.934 brasileños, 1.604 argentinos, 627 chilenos, 528 mexicanos, 470 cubanos, 419 peruanos, 288 orientales y 29 panameños.

El ministro de Guatemala

PARIS, diciembre 31 (Associated) — El presidente Millerand recibió ayer oficialmente al nuevo ministro de Guatemala, quien le entregó sus credenciales.

Contra los elementos peligrosos

PARIS, diciembre 31 (Havas) — Durante la sesión celebrada por la Cámara de Diputados, el diputado monárquico, señor León Daudet, interpeló al gobierno por la facilidad que se acuerda a los agentes alemanes y maximalistas para que hagan propaganda.

El ministro del Interior, señor Steeg, demostró que el gobierno había tomado medidas muy severas para alejar a los extranjeros "indeseables" y que no había permanecido inactivo en su campaña contra la propaganda de esos agentes, agregando que en 1920 habían sido expulsados de Francia 11.000 extranjeros. (Vivos aplausos).

Edificio para una legación

PARIS, diciembre 31 (Havas) — La Cámara de Diputados adoptó el proyecto, por el cual se abre un crédito de 2.500.000 francos, para la compra de un edificio para la legación francesa en Montevideo.

[illegible] de los acontecimientos.

YUGOESLAVIA

POLITICA INTERNACIONAL

VARIOS PROBLEMAS GRAVES

BELGRADO, diciembre 31 (United) — En la sesión celebrada por los jefes de partido, Pachitch declaró que se hallaba convencido de que los Hapsburgo subirían próximamente al trono de Bulgaria, lo que significaría en breve plazo la fusión de [illegible] con Hungría.

Considerando esa reunión y tentativa de [illegible] el dominio de los Hapsburgo, el gobierno de Yugoeslavia se halla gravemente preocupado.

Mientras tanto, el desacuerdo de los aliados con respecto a Grecia pone a Yugoeslavia en una delicada posición.

ACERCAMIENTO CON BULGARIA

LONDRES, diciembre 31 (Havas) — El "Daily Telegraph" dice que la importancia de la visita al gobierno de Roma, efectuada por el señor Stancioff, ministro de Bulgaria en esta capital, reside en el hecho de tener por objeto solicitar el apoyo de Italia, para el acercamiento entre Yugoeslavia y Bulgaria.

Termina diciendo el citado diario, que cree que el señor Stancioff logrará sus propósitos.

Contra el bolsheviksimo

BELGRADO, diciembre 31 (United) — El gobierno publicó un decreto tendiente a combatir el bolsheviksimo.

El decreto prohibe toda propaganda comunista, disuelve las organizaciones subversivas y amenaza a los agitadores con la pena de prisión.

POLONIA

PROBABLE ACUERDO MILITAR CON FRANCIA

VARSOVIA, diciembre 31 (Associated) — El presidente Pilsudski aceptó la invitación del gobierno francés de ir a París. Partirá el 15 del mes entrante en compañía de los ministros de Relaciones Exteriores, de Hacienda y de la Guerra, así como de otros altos funcionarios.

Se cree que ese viaje será el primer paso dado hacia la conclusión de un acuerdo militar entre Francia y Polonia.

GRECIA

EL EMPRESTITO ALIADO

Actitud de Suiza

ATENAS, diciembre 31 (Havas) — El gobierno griego informó a los representantes financieros de la Entente que el gobierno de Suiza se quedó con el empréstito que los aliados acordaron últimamente al señor Venizelos.

Los representantes aliados protestaron vivamente por esta actitud.

RESPUESTA A LA NOTA DE LOS ALIADOS

LONDRES, diciembre 31 (Havas) — La respuesta griega a la nota de los aliados declara, en entusiastas términos, que la amistad de Grecia por los gobiernos aliados no fué jamás tan grande y que el rey Constantino no abdicó nunca.

Agrega, que el unánime voto del pueblo heleno es el más ferviente deseo de Grecia de colaborar en todo, con los aliados.

Déficit del presupuesto

ATENAS, diciembre 31 (Havas) — El déficit existente en el actual presupuesto alcanza a 886 millones de dracmas.

FINLANDIA

EL TRATADO DE PAZ CON RUSIA

HELSINGFORS, diciembre 31 (Havas) — El señor Morteva, varias personalidades y el representante del comisariado de Relaciones Exteriores del soviet recibieron a la delegación finlandesa que llega de Moscú para la ratificación del tratado de paz.

JAPON

RELACIONES CON RUSIA

LONDRES, diciembre 31 (Associated) — Un radiotelegrama recibido de Moscú anuncia que el Japón entrará en breve en relaciones con la República rusa del Extremo Oriente.

Agrega que el Japón ya mantiene relaciones comerciales con esa República, y se espera que negociará en breve un acuerdo comercial con la Rusia bolsheviki.

TURQUIA

EN HONOR DE VENIZELOS

CONSTANTINOPLA, diciembre 31 (Havas) — Los griegos residentes en esta capital, celebraron la fiesta en honor de Venizelos con todo entusiasmo. Una manifestación patriótica desfiló por distintas calles aclamando a Venizelos. En numerosas iglesias se celebraron servicios religiosos. Todos los comercios cerraron sus puertas como homenaje al gran hombre de Estado griego.

En todas las reuniones públicas que se realizaron, la obra del gran patriota en favor de Grecia, fué calurosamente elogiada.

SITUACION EN GEORGIA

LONDRES, diciembre 31 (Havas) — Informaciones procedentes de Tiflis, desmienten los rumores alarmantes que circularon con respecto a los ataques de los maximalistas.

A raíz de estos mismos rumores los aliados adoptaron diversas medidas para ayudar la evacuación de extranjeros residentes en Georgia.

Termina la información diciendo que la situación continúa tranquila.

PARIS, diciembre 31 (Especial) — Informaciones recibidas por el ministerio de Relaciones Exteriores indican que el ministro de Relaciones Exteriores de Rusia, Tchitcherin, ordenó la suspensión de los preparativos militares en Bakú y Eriván contra Georgia, pero es probable que los soviets de Armenia y de Azerbaijan, que desean apoderarse del rico botín de Tiflis, prescindan de las órdenes del gobierno de Moscú y se apoderen de esa ciudad con objeto de saquearla. El gobierno de Georgia hizo arrestar en Tiflis a 110 agitadores bolsheviki.

Los nacionalistas turcos, accediendo a la solicitud de los soviets de Eriván, evacuaron A. Alexandropol.

LA FRONTERA DE ARMENIA

WASHINGTON, diciembre 31 (Associated) — La nueva frontera de Armenia del lado de Turquía, como fué trazada por el presidente Wilson de acuerdo con la invitación de los aliados, penetra menos profundamente en el ex territorio turco que el límite extremo prescrito por los primeros ministros aliados.

Se sabe que la nueva línea divisoria se extiende [illegible] desde el Mar Negro hasta un punto situado al Oeste de Tireboli, en el Oeste de Kalkit y [illegible] a través de Mitiman [illegible] al Oeste de Mush y Sur del lago Van hasta la frontera de Azerbaijan.

CUBA

[illegible]

[illegible] los altos empleados administrativos se negaron [illegible] a confirmar las informaciones sobre la [illegible] que se había iniciado y que [illegible] detuvieron.

La entrada de año

HABANA, diciembre 31 (United) — Los dueños de los hoteles y restaurants de esta ciudad hicieron grandes preparativos para la celebración de esta noche y dicen que el año 1921 se inaugurará en La Habana con mayor alegría que en cualquiera otra ciudad de América.

Están llegando numerosos turistas.

HUNGRIA

LA LEY MARCIAL EN BUDAPEST

BERLIN, diciembre 31 (United) — Informaciones recibidas de Budapest anuncian que fué proclamada la ley marcial en esa capital, porque el gobierno teme una sublevación de los obreros a consecuencia de la ejecución de los comisarios del pueblo.

NORUEGA

Propaganda bolsheviki

CRISTIANIA, diciembre 31 (United) — El corresponsal del "Aftenposten" en Vadoe informa que la policía confiscó dos toneladas de libros de propaganda bolsheviki, que estaban destinados a iniciar una campaña para instalar el soviet en Noruega.

HOLANDA

Lanzamiento de un buque de guerra

AMSTERDAM, diciembre 31 (United) — En presencia de la reina, se lanzó al agua el crucero "Sumatra", el primer buque de guerra construído en Holanda en los últimos doce años.

REPUBLICA ORIENTAL

LA EMBAJADA NORTEAMERICANA

Banquete ofrecido por el embajador

PARTIDA A BORDO DEL "LIBERTAD"

MANIFESTACIONES DE Mr. COLBY

Despedida al pueblo uruguayo

MONTEVIDEO, diciembre 31 — De acuerdo con el deseo manifestado por el embajador señor Colby, quedaron sin efecto los actos oficiales en su homenaje, anunciados para hoy.

Mr. Colby ofreció hoy un banquete al ministro de Relaciones Exteriores y altos funcionarios de la administración, en retribución de las atenciones recibidas. El banquete fué servido en el Parque Hotel, a las 13, y las personas invitadas fueron las siguientes:

Mayor general Adalbert Cronkhite, contraalmirante Bassett, consejero Craig, Wheeler Wadsworth, coronel William Kelly, ayudante militar del ministro Colby, comandante del "U. S. S. Florida", capitán E. S. Ross, ayudante del mayor general doctor William Sherwell, Mr. William H. Beck, Mr. Harry R. Young, Mr. Edwin T. Evans, Mr. William H. Crawford, del "New York Times"; Mr. Louis Seibold, del "New York World"; Mr. Meredith y N. Stiles, de la Associated Press; Mr. Philip Kempster, coronel Guillermo Buist, ayudantes del ministro Colby, capitán de corbeta Juan A. Canosa, ayudante mayor José Z. Polero, capitán de corbeta Eduardo Sáez, capitán de corbeta Federico Ugarteche, ministros de Guerra y Marina, Interior, Instrucción Pública, Hacienda, Obras Públicas, Industrias, subsecretarios de Relaciones Exteriores, Guerra y Marina, Interior, Instrucción Pública, Hacienda, Obras Públicas e Industrias, secretario de la presidencia de la República, y prosecretario, jefe de la casa militar de la presidencia, secretario del Consejo Nacional de Administración, presidente del Senado, presidente de la Alta Corte de Justicia, presidente de la Cámara de Representantes, introductor de diplomáticos, ministros plenipotenciarios de Italia, Estados Unidos, República Argentina, Francia, Cuba, España, Bélgica, Gran Bretaña e Irlanda y Brasil; encargados de negocios de Colombia, Paraguay, México, Chile, secretario y agregado militar de la legación de Estados Unidos, jefe del estado mayor del ejército, director de la armada, jefe de policía, presidente de la asamblea representativa de Montevideo, presidente del Consejo de Administración Departamental de Montevideo, Julio Nogueira, secretario del señor Colby, ministros plenipotenciarios Federico R. Vidiella, Virgilio Sampognaro y doctor Luis Garabelli; rector de la Universidad, capitán general de puertos, presidente de la Comisión de Asuntos Internacionales del Senado, presidente de la Comisión de Asuntos Internacionales de la Cámara de Representantes doctor Justo José Mendoza, doctor Asdrúbal Delgado, Feliciano Viera (hijo), José E. Brum (hijo), doctor Haroldo Mezzera, general Guillermo Ruprecht, director de la Escuela Militar, presidente del Círculo de la Prensa, William Price; presidente de la Sociedad Norteamericana, B. W. Ansen May; gerente del National City Bank, señor Pesset, presidente del Club Uruguayo, consejeros de administración doctores F. Viera, R. J. Areco, D. Arena, E. Soca y señor S. Rivas; señor P. Cosio, doctor M. C. Martínez, doctor C. A. Berro, doctor A. Vázquez Acevedo, presidente de la comisión del palacio legislativo, capitán Tomás Sienra, jefe del servicio de la guardia republicana; doctor César Miranda Domínguez, Cámpora, Pascual Brebia y comandante del acorazado "Libertad".

MONTEVIDEO, diciembre 31 — Antes de partir para ésa, Mr. Colby entregó a la prensa las siguientes declaraciones:

"Después de ofrecer mis respetos al excelentísimo señor presidente de la República del Uruguay, y de haber sido testigo no sólo de la prosperidad material de este país, sino también de su alto desarrollo intelectual y de sus grandes virtudes, todo lo cual se revela en sus edificios espléndidos, como el que aloja a la representación popular; en sus modernos establecimientos de enseñanza, que muestran cómo los uruguayos de hoy se preocupan de formar el alma nacional futura, dentro de los más sanos lineamientos; en sus establecimientos penales, que pueden servir de modelo a los del mundo entero, en toda su organización social y política, y, sobre todo, en los hombres viriles, amables, cultos, patriotas y hospitalarios que he tenido el gusto de tratar, deseo presentar mi saludo de despedida al pueblo, por medio de los cultos representantes de la prensa. Espero haber demostrado que poseo sentimientos de profundo respeto y de sincera amistad para los uruguayos y espero que todos los hijos de este noble país que han estado en contacto conmigo, habrán comprendido que estos sentimientos son sinceros.

Quisiera yo también que todos se advirtieran en esta tierra que al expresar mis sentimientos, he interpretado los del presidente Wilson, y también los de mi propio pueblo, el cual mientras más conoce a esta república y a sus hombres, más hondamente los admira y los estima.

Al despedirme de los uruguayos deseo ofrecerles mis votos más cordiales por que sigan creciendo en prosperidad y en dicha, y por que la amistad que los une a los americanos del Norte se estreche cada día más y cordial."

MONTEVIDEO, diciembre 31 — Esta tarde la embajada norteamericana se trasladó al cementerio Central con el objeto de tributar un homenaje al precursor de la nacionalidad uruguaya, general José Artigas, [illegible]

[illegible] Cuando Mr. Colby se despidió por la tarde del presidente de la República, a quien acompañaban los consejeros de administración, los miembros de la Alta Corte, los ministros, varios legisladores y otras personalidades. Después del ceremonial de práctica, a las 19 salió el embajador, dirigiéndose a la dársena. Lo acompañaron el ministro de Relaciones Exteriores, el introductor de diplomáticos y numerosas personas. A bordo del "Libertad" recibieron a Mr. Colby el ministro plenipotenciario argentino, doctor Carlos de Estrada, el secretario de la legación, el agregado militar teniente coronel Guido Lavalle y el comandante del buque.

El "Libertad" zarpó con destino a esa capital a las 22.

ESTADO DE LOS BANCOS URUGUAYOS

Situación al 30 de noviembre

MONTEVIDEO, diciembre 31 — La inspección de Bancos y sociedades anónimas ha dado a publicidad los promedios bancarios correspondientes al 30 de noviembre pasado. He aquí las cifras más importantes que se anotan.

El capital total de los Bancos se eleva a $ 33.955.651.41, descompuesto así: $ 11.553.093.09 de los Bancos uruguayos; $ 3.727.222.06 de los extranjeros y $ 18.683.340.24 del Banco de la República. Sobre el mes de octubre hay un aumento de pesos 118.060. El encaje, comprendiendo oro amonedado, emisión mayor y emisión menor de plata y níquel, llegó a $ 2.847.727.02, repartido así:

A los Bancos uruguayos: pesos 7.410.484.53; Bancos extranjeros, pesos $ 27.959.870.04 y Banco de la República, $ 58.183.372.45. Sobre el mes de octubre hay una diferencia en su haber de $ 3.478.481.65.

La cifra de cuenta corriente asciende a $ 90.490.449.88, dividida así: Bancos uruguayos, 9.314.708.56 pesos; Bancos extranjeros, pesos 28.319.681.06; Banco de la República, 52.856.060.06. Existe una diferencia sobre octubre de 7.808.756.81 pesos.

En caja de ahorros y plazo fijo el total alcanza a $ 54.176.371.61, descompuesto así: Bancos uruguayos, $ 15.980.716.07; Bancos extranjeros, $ 20.575.458. Sobre octubre se anota un desnivel en su favor de pesos 302.964.48.

En cuanto a los adelantes totales son de $ 160.887.947.64, repartidos así: 29.746.631.14 de los Bancos uruguayos; 33.689.071.63 de los Bancos extranjeros y 97.456.224.27 del Banco de la República. Con respecto al mes de octubre hay un aumento de $ 2.877.261.47.

La proporción entre el encaje total y la cuenta corriente de todos los Bancos es de 102 por ciento en noviembre y en octubre pasado fué de 107 por ciento.

CONSEJO NACIONAL DE ADMINISTRACION

Asuntos tratados

MONTEVIDEO, diciembre 31 — El Consejo Nacional de Administración recibió en sesión de hoy un mensaje de la presidencia de la república manifestando su conformidad con el proyecto por el cual se prorroga el presupuesto general de gastos. Luego entraron en el recinto los señores fiscales de hacienda, doctor Lapouble; de Corte, doctor Varela, y de lo civil, doctor Sayagués Laso, para dar su opinión respecto al aumento de tarifas del ferrocarril Central. A esta reunión asistían los ministros de Obras Públicas e Industrias, señores Pitamiglio y Caviglia.

Después de un detenido cambio de ideas, en que se debatió el punto minuciosamente, se retiraron los fiscales.

Reunidos los consejeros en sesión extraordinaria y después de discutirse varias fórmulas se aceptó la siguiente propuesta formulada por el doctor Martín C. Martínez:

Que el ministro de Obras Públicas, que fué quien recibió la nota en que el directorio del ferrocarril le comunicaba la suba de tarifas, pase una comunicación a la empresa manifestándole que no habiéndose hecho las publicaciones a que se refieren las leyes de 1884 y 1878, no se pueden poner en vigor las nuevas tarifas y que el gobierno le comunica su más formal oposición.

LA LIGA DE LAS NACIONES

Juicio del canciller uruguayo

MONTEVIDEO, diciembre 31 — En una entrevista que concedió a la United Press el ministro de Relaciones Exteriores, señor Buero, manifestó que para que la Liga de las Naciones desempeñe en el mundo el papel que le corresponde, no solamente es necesaria la adhesión de Estados Unidos, sino también la de todos los países sudamericanos. De otra manera, agregó, no se trataría de una Liga verdadera.

A juicio del señor Buero, el centro del mundo está moviéndose hacia el Occidente, empezando por China, luego hacia Europa y en seguida a través del Atlántico. Caracterizó la importancia de la unión de las Repúblicas de América y recomendó como la mejor propaganda, la enseñanza del inglés en todas las escuelas de Sud América y del español en las de Norte América.

Está convencido el señor Buero, de que no hay diferencias sustanciales entre los ideales de Estados Unidos y los de las naciones de Centro y Sud América y que la única barrera es el problema de Tacna y Arica, que es de la mayor importancia y que todavía está por resolverse.

Construcción de un puente sobre el río Cuareim — Obreros agraciados con la lotería

MONTEVIDEO, diciembre 31 — El ministro de Obras Públicas se abocó el estudio de un proyecto relativo a la construcción de un gran puente internacional sobre el río Cuareim, a la altura de la ciudad de Artigas. Este puente ha sido proyectado de acuerdo con el gobierno del Brasil.

— Cinco décimos del billete de la lotería de 500.000 pesos, que obtuvo el premio mayor, fueron comprados por 35 obreros.

Esta tarde, al enterarse, los poseedores del premio con que fueron agraciados, se trasladaron en corporación a la Caja Obrera para depositar en ella los números, y facultar a dicha institución para que hiciera el reparto entre ellos.

Utilidades del Banco de la República — Visita de un periodista — Secretario de la legación de Alemania

MONTEVIDEO, diciembre 31 — El Banco de la República cerrará el año con una utilidad de 2.380.000 pesos. El directorio de la institución, en mérito a la actividad realizada por el gerente señor Jorge West, ha resuelto concederle una licencia por el término de tres meses.

— El señor José Francés Rodríguez, accediendo a una invitación formulada por miembros de la colectividad española, vendrá el próximo domingo a Montevideo. Un numeroso grupo de compatriotas le recibirán en la dársena [illegible]

[illegible] de la legación [illegible] en el [illegible] ha sido designado con igual [illegible] para la legación de su país en la República Argentina.

Durante la estada del ministro [illegible] en el Paraguay, el señor [illegible] fué aquí encargado de negocios.

BRASIL

La escuela militar de volación — Explosión de una bomba — Otras informaciones

RIO DE JANEIRO, diciembre 31 — El coronel Magnin, que tenía a su cargo la dirección de la escuela militar de volación, fué llamado por el gobierno francés, quien le confiará una importante misión.

— En una panadería situada en la calle Dantas, fué colocada por manos criminales, una bomba de dinamita, cuyo estallido produjo daños materiales de consideración.

— La sociedad española ofreció hoy una excursión al cerro Pan de Azúcar, a los tripulantes del crucero español "Reina Regente".

Incendio en el puerto — Viajero

RIO DE JANEIRO, diciembre 31 — En los almacenes que tiene en el puerto la Compañía de Comercio y Navegación se produjo hoy un gran incendio que ha ocasionado pérdidas de consideración. Aunque no se ha podido apreciar aún el monto de los perjuicios, se sabe que ardieron 3.500 fardos de algodón y 40.000 sacos de arroz, harina y otros artículos.

— A bordo del "Limburgia" siguió viaje a Buenos Aires para pasar luego a Chile, el señor Miguel Cruchaga Tocornal.

PARAGUAY

Prórroga de la ley de moratoria — Viajero — Otras informaciones

ASUNCION, diciembre 31 — Ha causado muy mala impresión en el alto comercio la noticia de haberse aprobado por la Cámara de Diputados el proyecto que prorroga por tres meses la ley de moratoria general.

Los principales comerciantes, como ya informó LA PRENSA, habían solicitado del Poder Ejecutivo un plazo para normalizar las operaciones de crédito retardadas por la mencionada ley de moratoria, a objeto de evitar la desconfianza hacia el comercio de esta plaza, que ya comenzaba a dejar sentir sus perniciosas influencias.

— Con destino a ésa, para seguir viaje a Europa, el ex presidente de la República doctor Montero, que viaja en compañía de su familia.

El doctor Montero, que ha sido nombrado ministro plenipotenciario del Paraguay en Francia e Inglaterra, va a hacerse cargo de su puesto.

— El doctor Juan Bonza hizo donación en favor de una sociedad de beneficencia de los emolumentos que le corresponden como senador.

CHILE

Homenaje a un diplomático — La embajada especial del Uruguay

SANTIAGO DE CHILE, diciembre 31 — En el Club Unión fué obsequiado hoy con un banquete el ministro del Uruguay en Chile, señor Martínez Thedy. Este homenaje, que ofreció el señor Enrique Cuevas, fué motivado por el rechazo de la renuncia que el señor Martínez Thedy, en ocasión del cambio de gobierno, presentara de su cargo.

— En el mismo club se realizó también hoy el banquete que en homenaje a la embajada especial del Uruguay a la trasmisión del mando ofreció la sociedad de Santiago.

A este banquete, que alcanzó lucidas proporciones asistieron el ministro de Relaciones Exteriores y numerosos miembros del cuerpo diplomático acreditado en esta capital.

Estado del piloto de volación Cortínez

SANTIAGO DE CHILE, diciembre 31 — El piloto de volación señor Cortínez ha experimentado una leve mejoría en su estado; pasó la noche de ayer con relativa tranquilidad. Los médicos le prodigan sus mayores cuidados y confían en que si no sobrevienen complicaciones en breve habrá desaparecido el actual estado de gravedad.

ACTUALIDAD

El estado de la huelga portuaria

Es de celebrar que los informes de procedencia obrera que atribuían al Ministro de Obras Públicas ciertas fórmulas de solución para las discrepancias aún subsistentes entre las partes que sostienen el conflicto del cabotaje, hayan sido objeto de una categórica rectificación oficial.

Y hay que felicitarse de la actitud de dicho secretario de Estado, porque tales manifestaciones afectaban la seriedad del Poder Ejecutivo, presentándolo como patrocinante de cláusulas que no se armonizan ni con el espíritu ni con preceptos expresos de nuestras leyes institucionales.

Hubiera sido, en efecto, motivo de la mayor extrañeza, que el ministerio auspiciara condiciones como la del desembarco de tripulantes en buques que navegan con bandera extranjera, y que escapan, por consiguiente, a la jurisdicción nacional, o la promesa tendenciosa de que serían readmitidos si se afiliaban a la Federación; y que, en lo relativo a la huelga del "ferry-boat", reconociera el derecho de no trasportar cargas para casas "boycotteadas" del comercio entrerriano. Eso habría significado que el gobierno tomaba, imprudentemente, partido en favor de exigencias excesivas y renunciaba a la posición de alta imparcialidad que le corresponde asumir ante los intereses encontrados del capital y el trabajo.

Como, a pesar de la desautorización que el ministro opone a las versiones aludidas, los miembros dirigentes de la Federación Obrera Marítima ratifican sus asertos, de los que han dejado constancia en las columnas de su órgano sindical "La Unión del Marino", forzoso es concluir en que, o el titular de Obras Públicas se produjo en términos que traducían mal su pensamiento, durante las últimas conferencias celebradas, o los representantes obreros que en ellas intervinieron dan a las palabras del alto funcionario un alcance que no tenían.

Este desacuerdo sobre la inteligencia precisa de las ideas emitidas por el ministro, pone de manifiesto la inconveniencia de tratar asuntos tan delicados por el método informal de las conversaciones familiares, sin documentarlas, de manera que en cualquier instante pueda establecerse su sentido auténtico.

Para casos semejantes, se impone no prescindir del procedimiento actuado, no solamente porque así se obliga a consignar con precisión las proposiciones que se cambien entre empresarios y obreros, previniendo todo equívoco, sino también porque ante la prueba escrita desaparece la posibilidad de que la argucia haga su juego enredador.

A la hora presente, el ya prolongadísimo y muy perjudicial conflicto portuario, que tiene paralizado el servicio de trasportes fluviales, se concreta en estos términos: [illegible] no modifica su criterio respecto al doble detalle en que discrepan, ni las oficiosidades del Poder Ejecutivo logran convertirse a una transacción definitiva, no se ve cómo pueda encontrarse una solución amistosa que permita normalizar el tráfico de cabotaje.

Faltando, por incuria parlamentaria, una ley que reglamente las relaciones entre las empresas de navegación y los obreros marítimos, el gobierno no dispone sino de la que, por su iniciativa, sancionó el Congreso, confiriéndole la facultad de requisar barcos y reanudar el servicio de trasportes. Pero las vacilaciones oficiales para aplicarla anulan, hasta hoy, los efectos que en ella se cifraron y el comercio y las industrias litorales siguen soportando los graves daños que les origina el paro del movimiento en todos los puertos del Paraná y del Uruguay.

Puesto que el Poder Ejecutivo no se resuelve a echar mano de ese recurso, ni las partes en conflicto deponen sus intransigencias, lo que corresponde, entonces, es rehabilitar el imperio de la Constitución, mandando cumplir estrictamente las garantías que ella asegura a la libertad de trabajo.

Persistirán los obreros en el ejercicio de su derecho a holgar, y las compañías en el de no otorgar concesiones que reputen desmedidas, hasta que la gravitación natural de las cosas, siempre dentro de las normas legales severamente observadas, ponga fin a una situación que no puede ya prolongarse por mucho tiempo; tan grandes y tan respetables son los intereses que ella afecta.

El socorro a Mendoza

El doloroso suceso que ha afligido a la provincia de Mendoza, suscitó en el sentimiento nacional el concurso de su socorro, para aliviar en lo posible la situación en que se hallan muchos de sus habitantes. La ayuda pecuniaria ha partido oportuna y valiosa de diversos puntos del país; pero la eficacia de los socorros llevados a Mendoza sería más completa si ellos se encauzaran ordenadamente, si todos los fondos destinados a las víctimas de la catástrofe se distribuyeran bajo una sola dirección. En esta forma se conseguiría evitar los numerosos tropiezos que siempre ocurren cuando una acción vasta no obedece a una idea central, que esté posesionada de la situación y cuyo conocimiento le permita obrar en forma que asegure el mejor resultado de los fines propuestos.

Cuando LA PRENSA propició el envío de un socorro a la provincia azotada por la naturaleza, manifestó que ese envío podría efectuarse por intermedio de una comisión que se encargara de tan altruista misión; pero las entidades que han tomado a su cargo ese desempeño son varias, obrando por lo tanto cada una separadamente. Esta circunstancia ha traído algunas complicaciones de orden práctico en la distribución de los fondos recibidos por suscripción popular, lo que ha redundado en perjuicio del mejor éxito de la ayuda que se lleva a Mendoza.

Una nota que nos ha dirigido al respecto el consejo directivo de la Cruz Roja Argentina nos ofrece la oportunidad de manifestar nuestra opinión sobre la forma que consideramos más eficaz para ejercer con el mayor provecho la acción benéfica del pueblo argentino, desorientada actualmente en manos de las meritorias asociaciones que de esto se ocupan. En dicha nota, el consejo directivo de esta patriótica institución nos formula el deseo de tomar a su cargo el auxilio directo de las víctimas mendocinas, por considerarlo función específica de la asociación, de acuerdo con uno de los artículos de sus estatutos constitutivos.

Es altamente encomiable este propósito de la Cruz Roja Argentina, dispuesta siempre a ejercitar los humanitarios sentimientos que la animan; pero en casos análogos y con iguales deseos existen otras instituciones que podrían reclamar también los trabajos de no poco sacrificio, que quiere imponerse aquella asociación. Para evitar un posible inconveniente y para dar al socorro a Mendoza una orientación que permita su eficacia necesaria, lo más práctico sería que la dirección del óbolo público se encontrara en la capital de esa provincia, cuyo desempeño en el medio damnificado daría a la expresión del sentimiento argentino todo el alcance que sería de desear.

Hay allí instituciones filantrópicas que cuentan en su seno con damas y caballeros de gran ascendiente social. Una comisión mixta, que podría formarse con delegados de esos centros, se hallaría en excepcionales condiciones para acudir en auxilio de las víctimas, por la facilidad de llegar hasta ellas y de apreciar con exactitud la ayuda de que cada una ha menester. Por apreciables que sean las iniciativas generosas que surjan fuera de la provincia, los beneficios que aporten se resentirán de la falta de criterio ordenador único, si cada una actúa independientemente.

En situaciones angustiosas como la que sufren los mendocinos, por obra de fatalidades crueles, nada más aconsejado que reconcentrar los recursos ofrecidos por pueblos y gobiernos para distribuirlos en forma que su móvil humanitario lleve alivio a todos los dolores y ampare a todos los infortunios.

"LA PRENSA"

No aparecerá mañana

De acuerdo con lo resuelto por la Asociación Gráfica, a la cual están adheridos casi todos los diarios de la capital, nuestro personal de redacción, administración y talleres tomará hoy un día de asueto. En consecuencia, LA PRENSA no aparecerá mañana.

ARMAMENTOS NACIONALES

La comisión parlamentaria

EL PODER EJECUTIVO DESCONOCERÁ SUS FACULTADES

Informamos en nuestro número anterior, que la presidencia de la Cámara de Diputados había nombrado una comisión especial, encargada de estudiar las existencias de materiales del ejército y la armada, para establecer las deficiencias que pudieran existir, y proponer los medios de remediarlas, en cumplimiento de una resolución tomada por ese cuerpo en una de sus últimas sesiones.

Dicha comisión estaría encargada de investigar los elementos existentes en el ejército y la armada, destinados a la defensa nacional, y el estado en que se encuentran, lo que traería como consecuencia aconsejar adquisiciones navales y militares.

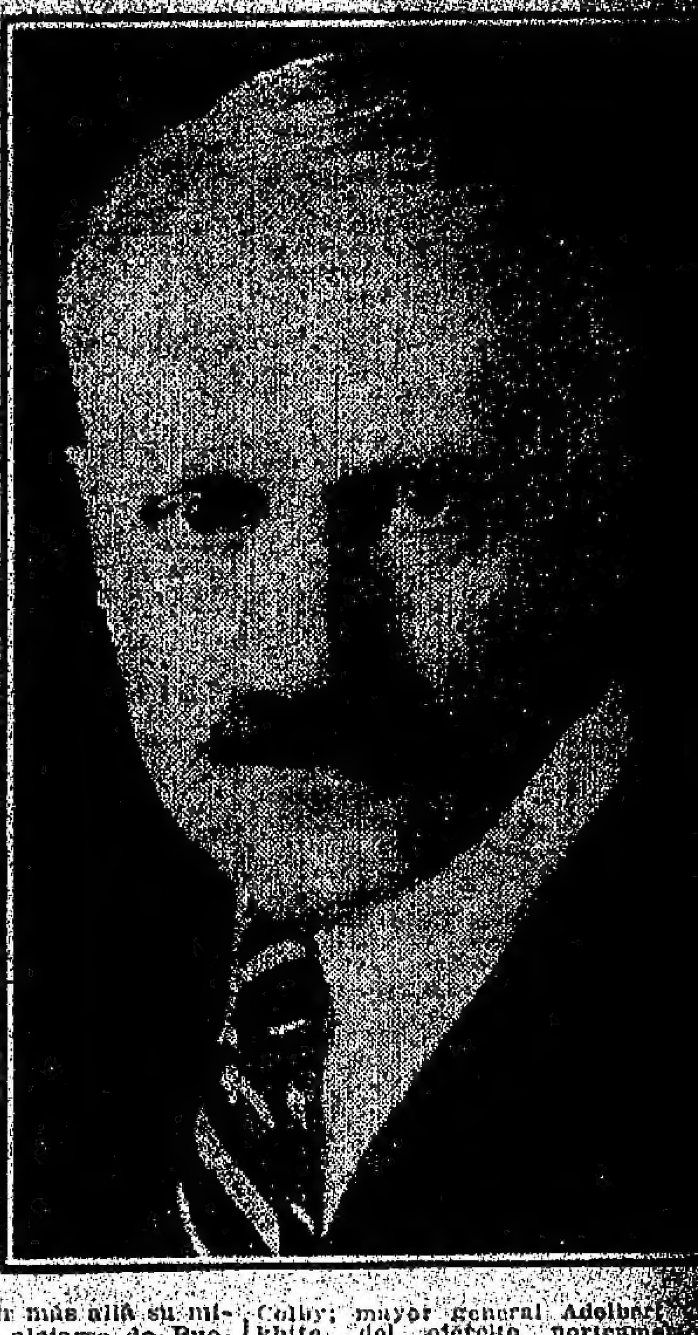
Según informes que tenemos, el Poder Ejecutivo, de acuerdo con su norma de conducta en lo que se refiere a investigaciones de esta índole, tiene el propósito de desconocer a dicha comisión parlamentaria, negándole, en consecuencia, todos los medios para cumplir su cometido.

Según parece, el Poder Ejecutivo entiende que el Congreso no tiene atribuciones para realizar esa tarea, puesto que es facultad privativa suya ocuparse de lo que atañe a la defensa nacional. Por lo demás, y según esos mismos informes, el Ejecutivo, fundamentará asimismo, su actitud en el hecho de que el Congreso tiene desde hace tiempo a su consideración un plan de adquisiciones navales enviado por el gobierno, sin que hasta ahora se haya ocupado de él.

[illegible]

Mr. BAINBRIDGE COLBY

SU LLEGADA A BUENOS AIRES



Dentro de pocas horas será nuestro huésped, en esta capital, Mr. Bainbridge Colby, secretario de Estado de los Estados Unidos. Buenos Aires se dispone a corresponder con los debidos agasajos a la gran prueba de amistad y simpatía que implica esta visita. Se produce en condiciones excepcionales y hasta cierto punto inesperadas, que no quitan nada al grato significado que reviste. Mr. Colby, en desempeño de una misión que le ha sido confiada por el presidente Wilson y en representación de este último, que ha lamentado no poder hacer personalmente por el estado de su salud, acaba de devolver las visitas hechas al jefe de Estado de la Unión por sus colegas del Brasil y del Uruguay, cuando el señor Pessoa y el señor Brum eran presidentes electos de sus respectivas repúblicas y durante el intervalo entre su elección y la asunción del mando. El secretario de Estado norteamericano habría podido detener su viaje en Montevideo por no ir más allá su misión; pero no quiso alejarse de Buenos Aires, después de hallarse a tan corta distancia, sin traernos un mensaje de simpatía de su país. Esta atención, sin carácter oficial, no pierde por eso nada de su gentileza; trasciende a las relaciones que se establecen entre los hombres que comienzan a deponer el trato ceremonioso ante la evidencia de una probada amistad.

Y no esperó hasta hallarse, por decirlo así, en la casa de enfrente, para cruzar la calle y traernos su saludo. Ya desde la primera etapa de su viaje, desde su llegada a Río de Janeiro, confió a LA PRENSA, por intermedio de su corresponsal fluminense, la grata y honrosa misión de trasmitir su saludo al pueblo y al gobierno argentinos, bajo la forma del siguiente telegrama que tenemos especial placer en volver a poner ante la vista de nuestros lectores:

"Miro mi visita a la gran metrópoli Buenos Aires, capital de la República Argentina, con el más grande interés. Mi misión a la Argentina es, simplemente, la de un comisionado del presidente Wilson, encargado de llevar las felicitaciones del pueblo y del gobierno de los Estados Unidos al pueblo y al gobierno argentinos. Mi misión no tiene significado político, aparte del de un intercambio de los sentimientos amistosos entre ambas naciones, que siempre han estado íntimamente unidas por medio de ideales comunes".

Recordemos de paso, que la visita de Mr. Colby no carece de precedentes, pues ya hemos tenido ocasión de agasajar a otros misioneros de amistad venidos de la gran República del Norte. Bryan, Roosevelt, Root, Mac Adoo, han podido convencerse personalmente, de la comunidad de sentimientos y de ideales que nos vinculan con la patria de Washington, y han oído las mismas palabras de cordialidad y afecto, cada vez más hondamente sentidas, a medida que se estrechaban los lazos, que serán la expresión de nuestra bienvenida al secretario de Estado norteamericano.

El nombre de Mr. Colby es familiar para nuestros lectores, pues sus múltiples actividades han sido frecuentemente mencionadas en las informaciones que en los últimos años nos han llegado de los Estados Unidos. Creemos, sin embargo, que les será grato ojear una breve biografía del hombre de Estado que no tardaremos en tener entre nosotros.

Mr. Bainbridge Colby nació en San Luis, la hermosa ciudad misuriana, el 22 de diciembre de 1869. Hizo sus estudios muy completos con la intención de dedicarse a la carrera de derecho. Obtuvo diploma de Bachelor of Arts, en el William's College, del Estado de Massachusetts, en 1890. Al año siguiente, después de estudiar en la Escuela de Derecho de Columbia, obtenía el grado de bachiller en leyes, y luego en Nueva York, el título de doctor en derecho.

Aunque luego comenzó a practicar la profesión de abogado en Nueva York en 1892, había de volver a las Universidades; pero esta vez como profesor en Ohio Northern, en 1914 en Moores Hill College, Indiana, y en la Lincoln Memorial University en 1917.

En el intervalo obtuvo grandes triunfos forenses. Representó a Samuel Clemens, el conocidísimo "Mark Twain", en el arreglo de sus cuestiones de publicidad con sus editores. Fué miembro del consejo de reformas de la Equitable Life Insurance Company e intervino en otros asuntos de resonancia.

La política le atrajo en seguida. Ingresó en la asamblea del Estado de Nueva York, por el 29.o distrito, que representó en 1901 y 1902. Asumió activa parte en la campaña en favor de la candidatura de Mr. Theodoro Roosevelt, en la convención republicana de 1912. Fué uno de los fundadores del partido nacional progresista, en Chicago, ese mismo año, y candidato al senado federal por ese mismo partido en 1914 y 1916.

Cuando intervinieron los Estados Unidos en la guerra, fué nombrado comisionado en la junta de navegación de los Estados Unidos, y luego miembro de la junta de navegación de la flota de emergencia, cargos que desempeñó de 1917 a 1919.

Participó como miembro de la misión norteamericana en la conferencia interaliada de París, del mes de noviembre de 1917.

El 25 de febrero de este año, fué designado para la cartera correspondiente a la nuestra de Relaciones Exteriores, bajo el título de secretario de Estado.

Mr. Colby es miembro de la Asociación del Foro norteamericano, de la Asociación del Foro de Nueva York, de la Asociación de Reforma del Servicio Civil, de la Liga Norteamericana de Autores, presidente de la Sociedad Misuriana de Nueva York.

Bien venido sea el huésped y puedan las impresiones que lleve de su estada entre nosotros, corresponder al calor de los sentimientos con que nos disponemos a recibirlo.

Hoy a las 9.30 llegará a la dársena Norte el guardacostas de la armada argentina "Libertad", a cuyo bordo viene el embajador extraordinario de los Estados Unidos, Mr. Brainbridge Colby, actual ministro de Relaciones Exteriores de los Estados Unidos, acompañado del personal de la misión norteamericana que vino a Sud América desde Nueva York, a bordo del acorazado de la armada norteamericana "Florida".

[illegible] los señores [illegible] Colby; mayor general Adalbert Cronkhite, del ejército norteamericano; real almirante F. B. Basset de la marina norteamericana; Col. William [illegible] III Jr. Military, ayudante del embajador; cap. E. S. Ress, ayudante del general Cronkhite; doctor Guillermo Sherwell, especial asistente del embajador; Mr. William H. Beck, secretario privado del embajador; Mr. [illegible] Wudsworth, consejero de embajada; Harry R. Young, oficial de la [illegible] (administrador); Mr. Edwin T. [illegible] secretario; Manuel Guillermo [illegible]nez, secretario; Mr. William [illegible]ford, corresponsal de "New York Times"; Mr. Louis Seibold, corresponsal del "New York World"; Mr. [illegible] Stiles, corresponsal de la Associated Press; capitán Percy N. Olmsted, comandante del "Florida"; Lt. [illegible] Holloway, ayudante del almirante [illegible]; Philip Kempster, de [illegible] Press Association.

Algunos oficiales de la misión y periodistas que forman parte [illegible] llegarán hoy en el barco de la carrera "Ciudad de Montevideo" y embarcarán en la dársena Sur, donde se dirigirán al desembarcadero de la dársena Norte.

Por esta razón, aunque el guardacostas "Libertad" se encontrará [illegible] a nuestro puerto a las 9.30, realizará el desembarco hasta [illegible] para dar lugar a que todos los miembros de la misión que llegan en el vapor de la carrera, se encuentren en la dársena Norte con las autoridades nacionales que han de recibir a la embajada norteamericana.

En representación del ministerio de Relaciones Exteriores concurrirá al puerto, el jefe del despacho de la secretaría de esa repartición, Héctor Ghiraldo, quien ayer se hizo cargo de la oficina de protocolo ceremonial del ministerio.

El jefe de la embajada de los Estados Unidos y la misión que lo acompaña, se trasladarán en seguida de desembarcar al Plaza Hotel, con el embajador de Norte América Mr. Stimson y el personal de la embajada.

En el Plaza Hotel, se realizará el almuerzo al que concurrirán Mr. Colby, Mr. Stimson y el personal de la misión y de la embajada de Estados Unidos.

El Comité Nacional de la Juventud dió fin ayer a los preparativos de la recepción popular que, a [illegible], se tributará al ilustre hombre público de Estados Unidos y al grupo de distinguidos oficiales de la armada y del ejército de la Unión, que lo acompañan.

El Círculo de la Prensa, por su parte, designó una comisión de periodistas para que esperen en el puerto a sus colegas norteamericanos.

Las autoridades de la Comisión Nacional de la Juventud, se embarcarán a las 7 en varios vaporcitos, acompañados por delegados del comité, centros universitarios, para esperar hasta la dársena Norte al guardacostas "Libertad".

En la dársena Norte se congregarán diversas instituciones y el personal de varias casas de comercio que han prometido concurrir a recibir al ilustre visitante. Figuran entre ellas todos los Bancos norteamericanos, la Cámara de Comercio y la Asociación de Estudiantes que han estudiado en Norte América, además, buen número de instituciones argentinas, italianas, inglesas y francesas.

The American Society of the River de la Plata ha organizado en honor de la colectividad norteamericana residente en el país, diversos actos, entre los que figura una recepción en el Plaza Hotel, que se realizará esta noche, a las 24.

A las 9 de hoy zarpará de la dársena Norte el vaporcito "El [illegible]" en el cual se trasladarán a la [illegible] muchos miembros de la colectividad norteamericana, con el propósito de saludar a Mr. Colby.

La sociedad American Club de Buenos Aires ofrecerá el lunes [illegible] día un "lunch" en honor de los tres viajeros, al que concurrirán [illegible] más, especialmente invitados, los miembros del Poder Ejecutivo.

Ayer comenzaron a repartirse las invitaciones para el banquete que el Ministro de Relaciones Exteriores ofrecerá en nombre del Poder Ejecutivo, a los miembros de la misión norteamericana. Concurrirán a esta demostración el Presidente de la República, el embajador de Estados Unidos, Mr. Stimson; los ministros de Estado; los jefes de la armada y del ejército designados [illegible], ayudantes en la misión; altos jefes de las reparticiones nacionales, numerosos senadores y diputados.

La comida será servida en el [illegible] del Ministro de Relaciones Exteriores, que ayer comenzó a [illegible]mentarse especialmente.

En la embajada de Estados Unidos, se recibió ayer el despacho alámbrico que Mr. Colby [illegible] Montevideo poco después de su partida de la capital uruguaya.

El telegrama va dirigido a los miembros de la colectividad norteamericana, de la vecina orilla. Después de agradecer los [illegible] que ha sido objeto, Mr. [illegible] lo siguiente:

"Lo primero que [illegible] felicitaros por el [illegible] elegido para desarrollar [illegible] y actividades [illegible]

EL CONSULTORIO JURIDICO GRATUITO DE "LA PRENSA"

LABOR REALIZADA DURANTE EL AÑO QUE TERMINO

ALGUNAS INTERESANTES OBSERVACIONES

La dirección del consultorio jurídico gratuito de LA PRENSA ha presentado un informe respecto a la labor realizada en el transcurso del año 1920, formulando además algunas consideraciones que transcribimos en virtud de su evidente interés.

De las anotaciones existentes en el libro respectivo, comienza el informe, resulta que este consultorio ha estado abierto al público 285 días, en los cuales se han evacuado 6.953 consultas verbales, 462 consultas epistolares y se han hecho 527 escritos, lo que da un promedio de algo más de 24 consultas verbales, 1.7 consultas epistolares y dos escritos por día.

Al consultorio han concurrido este año como los anteriores personas de diversa situación económica y de distintas clases sociales, por la seguridad y seriedad del servicio, pudiendo asegurar al señor director que esta dependencia de LA PRENSA satisface realmente su función y presta un verdadero servicio al público, llenando así los fines perseguidos por su ilustre fundador, el doctor José C. Paz.

Con la donación que al efecto tuvo a bien hacer usted al consultorio, este año se ha proveído de papel sellado para los escritos que lo requerían a las personas cuya precaria situación económica no les permitía proporcionárselo sin sacrificio, habiéndose notado que este nuevo servicio o auxilio del consultorio para los menesterosos es realmente eficaz, por lo que nos permitimos hacerlo conocer del señor director, solicitando su mantenimiento para el año próximo.

Consideramos interesante hacer presente al señor director, por la importancia que para el estudio de las leyes respectivas pueda tener, la crecida proporción que en las consultas formuladas, corresponde a los casos de locación y desalojamiento así como también a los casos de divorcio, desde que de las 6.953 consultas verbales evacuadas, han correspondido 654 a desalojamientos y locaciones y 395 a divorcios.

Como en el H. Congreso de la Nación existen pendientes de resolución proyectos de leyes referentes a reformas de nuestra legislación en cuanto al contrato de locación urbana, así como también en cuanto al régimen del divorcio, estimamos muy interesantes y elocuentes los datos estadísticos del consultorio respecto a esas materias, a fin de que LA PRENSA pueda utilizarlos al estudiar las leyes respectivas cuando sean materia de discusión en el H. Congreso.

Esos datos sobre locación y desalojamiento se refieren casi totalmente a la locación urbana, pero conviene decir en cuanto a la rural que se aprecia también por los casos consultados cierta deficiencia de nuestra legislación sobre el particular, por la desventaja en que coloca al arrendatario respecto del arrendador, en lo que se refiere a mejoras útiles en el predio arrendado, desventaja que se traduce en un casi abandono de los predios rurales arrendados, en cuanto se refiere a obras o cultivos de beneficio a largos plazos, que seguramente realizarían los arrendatarios con una más adecuada legislación sobre el particular, mientras que la actual determina una restricción en esas mejoras y de consiguiente en la producción general de riqueza colectiva.

Otra falla de nuestra legislación que desde este consultorio se aprecia en toda su magnitud, hasta por las propias estimadas consideraciones que sugiere a los interesados, siempre de humilde condición, consiste en las disposiciones legales referentes a indemnización en los casos de accidentes del trabajo.

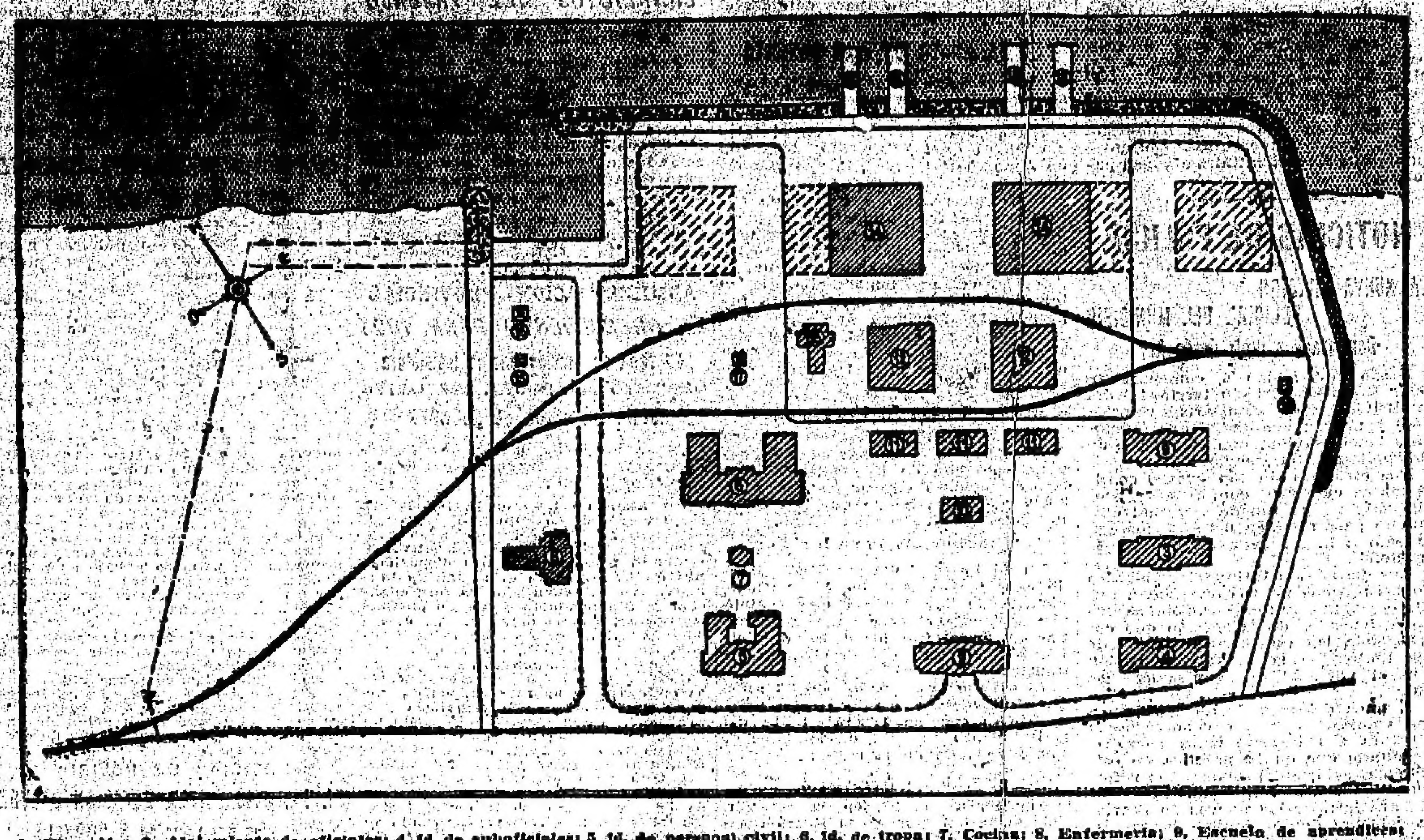
La forma de indemnizar establecida en la ley de la materia es tan defectuosa que puede decirse que además de no llenar función social alguna, parecería que tendiera a beneficiar al Estado en detrimento de los verdaderos destinatarios de esas indemnizaciones por el destino que al monto global de la misma debe darse por mandato imperativo de la ley, es decir, adquisición de títulos de la deuda pública, para entregar sus rentas a los beneficiarios, las cuales rentas oscilan por lo general, salvo caso de muerte del obrero, entre 6 y 10 pesos moneda nacional por mes y casi nunca llegan a 20 pesos, aunque el obrero haya quedado realmente imposibilitado para el trabajo. En los casos de muerte del obrero la indemnización oscila entre 15 y 30 pesos moneda nacional mensuales, lo que por cierto no pasa de una miserable ayuda, mejor que una sustitución del aporte del obrero muerto al sostenimiento de su familia.

Las deficiencias de la ley de accidentes del trabajo son tan fundamentales y se aprecian tan vivamente en los casos traídos a este consultorio, que realmente reclaman la necesidad de una reforma.

Por considerarlas impertinentes en este informe, que sólo tiende a hacer conocer del señor director la labor realizada en el presente año, no entramos en otras consideraciones respecto de las enseñanzas que el público nos aporta con sus consultas diarias.

NUESTRA PRIMERA ESCUELA DE VOLACION NAVAL

SU PROXIMA INSTALACION EN PUNTA CHICA



2, Dirección; 3, Alojamiento de oficiales; 4, Id. de suboficiales; 5, Id. de personal civil; 6, Id. de tropa; 7, Cocina; 8, Enfermería; 9, Escuela de aprendices; 10, Usina; 11, Pañoles; 12, Taller; 13, Guardia; 14, Cobertizos dobles; 15, Casamatas combustible; 16, Torre de observación; 17, Tanque para agua; 18, Planchadas.

El Ministerio de Marina, por vía judicial, ha tomado posesión de los terrenos de particulares de Punta Chica, sobre el Río de la Plata, donde próximamente se iniciarán las obras para la instalación de la Escuela de Volación Naval, que hará todo el servicio de esa especialidad en la armada. Para facilitar esos trabajos, el Poder Ejecutivo, por un decreto reciente, ha autorizado a aquel departamento para proceder a la adquisición en el país o en el extranjero, por intermedio de las comisiones navales, de los materiales para la construcción de la escuela, los aviones necesarios y para hacer los demás gastos que origine la instalación del instituto. A tal fin se autoriza al Ministerio de Hacienda a que entregue a la dirección administrativa del Ministerio de Marina la cantidad de 1.500.000 pesos, votada por el Congreso con el destino aludido.

Como ya lo hemos informado, en el presupuesto de 1920 se incluyó esa cantidad para iniciar la volación en nuestra armada, después de las gestiones iniciadas en tal sentido por las autoridades navales, las cuales, compenetradas de la enorme importancia que la nueva arma tuvo durante la pasada guerra en sus aplicaciones marítimas y por sus constantes perfeccionamientos en la época actual, no escatimaron esfuerzos para conseguir la implantación de este nuevo servicio, sin el cual nuestra marina de guerra no podría mantener el grado de eficiencia que le corresponde.

A fines del año 1919, cuando regresaron al país los oficiales que fueran enviados en 1917 para especializarse en volación naval en los Estados Unidos de Norte América, y después de perfeccionarse en varios países europeos, la superioridad decretó la creación de la división de volación naval dependiente de la secretaría general del Ministerio de Marina, no contándose, en esa época con los elementos apropiados para iniciar sus actividades.

A poco de crearse la división, el gobierno italiano donó al nuestro, entre otro material de volación, cuatro hidroaviones tipo Macchi, un cobertizo desmontable y elementos accesorios, con los cuales se iniciaron en nuestra armada trabajos de aliento tendientes a llevar al público y en especial al personal de la marina de guerra el convencimiento de la necesidad de la nueva arma.

Esos trabajos que hemos hecho conocer, ya fueron efectuados con todo éxito, demostrándose con ellos, además de la capacidad del personal empleado, las inmejorables condiciones del hidroavión, para obtener una mayor eficiencia en el tiro de nuestros buques de combate, así como también la posibilidad de su empleo en vuelos largos de reconocimiento y exploración.

Después de esos trabajos prácticos, las autoridades competentes procedieron inmediatamente a la proyección de la escuela preparatoria, comenzándose con los estudios necesarios para la elección del lugar a destinarse para esa escuela. Fué esta una ardua tarea, debido a las malas condiciones de nuestra costa marítima y fluvial, dado que se requiere para los que se inician en el vuelo de hidroavión una playa accesible y aguas tranquilas, así como también facilidad de comunicaciones con centros de aprovisionamiento para los diversos servicios.

Se estudiaron distintos parajes que parecían a primera vista responder a las condiciones requeridas, pero que el estudio posterior demostró que, si bien los tales serían más adelante inmejorables para asiento de bases de volación naval y parques de aerostación, no respondían al objetivo buscado. Se estudiaron, entre otros: Puerto Militar, Puerto Nuevo de Mar del Plata, Laguna Mar Chiquita, Fuerte Barragán, costa frente al Dock Sur, Isla de Martín García y la costa del río desde el Puerto Nuevo de Buenos Aires hasta el Delta del Paraná. Después de efectuar muchos sondajes, estudiar el régimen de vientos y consultar a distintos oficiales de marina y personal del Ministerio de Obras Públicas que intervinieron en trabajos hidrográficos en esos parajes, los técnicos llegaron a la conclusión de que el tramo de costa comprendido entre la Punta San Isidro y la desembocadura del río Luján, presentaba indiscutibles ventajas sobre los demás parajes estudiados.

De acuerdo con esa resolución, "que aprobó la superioridad, días pasados se dictó un decreto de expropiación de una faja de terreno ubicada en esa zona, expropiación que ya se ha hecho. Sobre esa faja y una extensión que se ganará al río, se levantará un terraplén de unos 120.000 metros cuadrados de superficie y 4 metros de altura sobre bajamar, donde se asentarán las instalaciones necesarias para la nueva escuela.

Además de levantarse el terreno a una altura que garantiza una defensa contra las más altas crecientes del río, se efectuará un dragado frente a la escuela, hasta obtener una profundidad mínima de 6 pies sobre la bajamar, eliminándose así los obstáculos que pudieran existir para los principiantes en sus prácticas de partidas y "amerrizajes".

La licitación de las obras de dragado y terraplenamiento ha quedado abierta hasta el 17 del corriente, y se calcula que el trabajo tardará unos seis meses para quedar listo el terreno y comenzar la edificación.

En la proyección de la nueva escuela se ha tratado de incluir lo más moderno que en la materia existe en los países más adelantados en volación naval.

En el plano que publicamos están comprendidos: cobertizos, talleres de reparación y montaje, alojamiento para oficiales y personal subalterno, escuela de aprendices, oficinas y demás instalaciones accesorias que asegurarán el buen funcionamiento de todos los servicios de la playa y de la escuela.

La escuela de volación naval se destinará a la formación de oficiales pilotos y personal subalterno encargado del servicio de hidroaviones y talleres. Con los oficiales de marina ya dedicados a la volación en el país, y los que recientemente se graduaron en las escuelas norteamericanas y los ingenieros y mecánicos de la armada que se encuentran actualmente especializándose en el extranjero, se asegurará a la escuela su funcionamiento inmediato, tan pronto como se cuente con las instalaciones y material apropiados.

Actualmente se trabaja activamente en la división de volación naval, organizándose los pedidos de hidroaviones tipo escuela, y la dotación de maquinarias para los talleres.

La futura escuela de volación naval adaptará, tanto en la organización de sus servicios, como en los métodos de enseñanza, lo que en otros países han aprendido con la experiencia de varios años, evitándose así el período de experimentación inherente a una organización nueva. Fundada nuestra volación naval sobre esa base, corresponde al gobierno propender a su desarrollo para que no se malogre una obra de interés nacional y velar para que el nuevo servicio se mantenga siempre dentro del axioma establecido hace poco por el jefe del estado mayor de la fuerza aérea británica, quien dijo: "La eficiencia de un servicio de volación militar depende en primer término de su personal, su moral y disciplina, su vocación y conocimiento profesional, y, por último, sin por ello aminorar su importancia, de su bienestar y satisfacción".

A la escuela preparatoria deberá seguir la formación de bases establecidas a lo largo de nuestras costas. Esas bases de volación naval servirán a la marina de guerra y al mismo tiempo serán puntos de apoyo para líneas de volación comercial. En nuestra costa patagónica los beneficios a recogerse serán incalculables al pasarse del mal servicio de vapores con que cuenta en la actualidad para sus comunicaciones, a uno ultra-rápido a obtenerse con la volación.

Las aplicaciones que se darán a la volación en nuestra marina de guerra son muchas; nos concretaremos a enumerar algunos de los servicios prestados por esa arma durante la pasada guerra:

Ataques de buques y submarinos en el mar; bombardeo de bases y estaciones enemigas; combate con fuerzas aéreas enemigas; exploraciones en el mar; escolta de convoyes de buques mercantes para protección contra ataques de embarcaciones de superficie y submarinas; cooperación con buques de guerra para ataque de buques enemigos y baterías costeras; localización de campos minados por el enemigo y su destrucción; fotografía aérea de puertos, fortificaciones, etc.; lanzamiento de aviones desde la cubierta de buques para efectuar el "spotting" del tiro.

La volación naval abre, pues, nuevos horizontes de trabajo para el personal de nuestra marina de guerra, todo lo cual redundará en beneficio de la institución.

Bien encarrilada la volación militar, es de esperar que sucederá lo mismo con la de la armada. Con el desarrollo de esos dos servicios, deberá seguir paralelamente el de la volación comercial; de ello nos dan un ejemplo las naciones que más se destacan en volación, al no omitir esfuerzos para ayudarla, por ser exponente de progreso en tiempo de paz y poderoso auxiliar en tiempo de guerra.

HUELGA DE "CHAUFFEURS"

FUE DECLARADA ANOCHE

Solidaridad con los obreros petroleros

LA SITUACION EN CAMPANA

La situación creada por la huelga de los obreros petroleros de Campana, tiende a complicarse, por haberse plegado ayer a ese movimiento huelguista, los "chauffeurs" de la capital. Como informamos en ediciones anteriores, en el sindicato constituído por los conductores de automóviles de alquiler se habían manifestado durante los últimos días dos tendencias opuestas, con respecto a la actitud que debía asumir esa entidad frente al conflicto pendiente entre la West India y sus obreros en Campana; una de ellas auspiciaba decididamente el paro, por solidaridad con aquellos trabajadores, y la otra sostenía la necesidad de continuar trabajando con la nafta disponible y destinar parte de los salarios para ayudar a los huelguistas.

En la asamblea que realizó ayer por la tarde el gremio de "chauffeurs" en el Pabellón de las Rosas, que se prolongó por espacio de varias horas y en la que se discutió acaloradamente, se impusieron por 957 votos contra 907 los partidarios de la huelga, decretándose en tal virtud y sin plazo determinado el paro general de automóviles de alquiler desde ayer a las 20.

Tan pronto como se conoció la resolución del gremio, los taxímetros que circulaban comenzaron a retirarse y poco después de las 21 sólo transitaban por las calles centrales de la ciudad, muy contados automóviles.

Momentos después, la paralización era absoluta.

En la huelga de los obreros de Campana, causa originaria de este conflicto, no se ha producido novedad alguna digna de mención, por lo que aquélla continúa en el mismo estado.

—

El presidente de la Liga Patriótica Argentina, doctor Manuel Carlés, al tener conocimiento de la resolución del gremio de "chauffeurs" en virtud de la cual se declaró la huelga, dirigió a las comisiones directivas de las brigadas de la capital la circular telegráfica siguiente:

"Acaba de resolverse la huelga de "chauffeurs"; sírvase usted, en consecuencia, disponer lo necesario para garantizar el trabajo del que quiera trabajar y el orden contra los que lo muevan".

VOLACION

LOS AGASAJOS AL PILOTO CHAVES

ENTREGA DE MEDALLAS

ALMUERZOS OFRECIDOS

El dirigible "El Plata"

LA FIESTA INAUGURAL DE HOY

En el Plaza Hotel, fué servido ayer a mediodía el almuerzo que el Aero Club Argentino ofreció al piloto brasileño señor Chaves, con motivo de su notable vuelo de Río de Janeiro a Buenos Aires.

A la demostración asistieron además del obsequiado las siguientes personas:

Doctor Gonzalo A. García, Ernesto Newbery, Jorge Duclout, Vicente Quesada Pacheco, Juan Guichard, Aníbal Brihuega, consejero de la legación del Brasil, C. Lisboa, Miguel Devy, Carlos Penard Fernández, Benjamín Duhau, Lawrence León, Eduardo E. Taladrid, P. Hortensio Pedernera, Manuel Fontecha Morales, Alberto R. Mascías, Luis de Ibarra, Enrique F. Sierra, Pedro Vidal Freire, doctor Guillermo Schutz y Manuel Ramos Vivot.

A los postres ofreció la demostración el presidente del Aero Club Argentino, señor Mascías, quien después de poner de relieve la proeza realizada por el señor Chaves, terminó dirigiéndose al audaz piloto con estas palabras:

Ciertamente que, para quien como vos cuenta con los prestigios de una larga y brillante carrera de piloto, la realización de esta prueba no tiene mucha importancia; así lo deja comprender vuestra sincera modestia. Pero el esfuerzo, la voluntad y la ciencia puestos en juego, hablan bien alto de vuestras extraordinarias condiciones, resultando admirable vuestro magno vuelo. Habéis revestido con relieve lujoso la volación sudamericana, que puede ver en vos un alto exponente entre los conquistadores del espacio. En medio de estas apreciaciones, permitid que los recuerdos míos vuelen un instante hasta vuestra encantadora y poética ciudad, y se pongan al lado del denodado y valiente compatriota, el joven Miguel Eduardo Hearne, cuyo nombre hasta ayer desconocido, hoy, debido a su patriotismo, a su perseverancia y a su espíritu firme y resuelto ha logrado arrancar a la gloria un gajo de sus laureles, que para los espíritus deportivos tiene una significación muy grande, como vos mismo lo habéis reconocido, señor Chaves. Y al igual que vos aquí, entre nosotros, rodeado de leales afectos, él allá, también está gozando de estas íntimas satisfacciones, porque vuestro pueblo es culto, es hospitalario y es digno hermano nuestro.

Los comensales de pie brindaron por el Brasil y su volación, por la Argentina y el piloto argentino Eduardo Hearne, y en seguida el señor Chaves agradeció la demostración con breves palabras, y dijo que los recuerdos de su recepción en Buenos Aires, serán los más gratos que conservará en toda su vida.

Por la tarde, el señor Chaves acompañado por el ministro del Brasil, señor Pedro de Toledo, y algunos miembros de la legación se trasladó al Ministerio de Relaciones Exteriores, donde fueron recibidos por el ministro interino del ramo.

—

A las 18.30, en el salón de recepciones de la Liga Patriótica Argentina, se realizó ayer el acto de homenaje al piloto Chaves y la entrega de una medalla de oro como premio y recuerdo de su notable vuelo a Buenos Aires.

A esta demostración concurrieron el ministro del Brasil, señor Toledo; numerosas familias, varios pilotos militares, todos los pilotos de la brigada de la Liga Patriótica, autoridades del Aero Club Argentino, y bastante público.

La ceremonia se inició con la lectura del acta de la reunión de la Liga en la que se resolvió la entrega de una medalla al señor Chaves.

Luego el presidente de la institución doctor Manuel Carlés, improvisó un breve discurso, en el que entre otras cosas dijo lo siguiente:

La Liga Patriótica Argentina es una eminencia desde donde se contempla la tierra argentina. Desde aquí veréis, señor, el contento de mi tierra por el triunfo que habéis conseguido y cuyo reflejo en el honor de la bella patria brasileña, también nos honra.

La Liga Patriótica es además, por excelencia, institución argentina porque impulsa todo lo que honifica la civilización. La ciencia y su gloria, la verdad serena de la vida, son interpretadas y defendidas aquí con denuedo, porque somos amigos del bien y de los buenos; nos alegramos cuando la virtud triunfa y señalamos el camino del bienestar en esta patria de promisión. No es admiración que estamos así: así fueron siempre los argentinos, desde cuando los caballeros tuvieron un lema, la victoria; un escudo, el honor; como armas, la voluntad, y como ideal, la gloria.

En nombre de la Liga Patriótica Argentina que representa aquel pasado augusto y colabora en el destino triunfal de la república, impongo la medalla simbólica de la abnegación en el pecho del valiente Eduardo Chaves.

¡Viva Brasil!

Acallados los aplausos con que fueron saludadas las palabras del doctor Carlés, el presidente de la brigada de pilotos de la Liga, señor Gervasio Videla Dorna, pronunció estas hermosas palabras:

[illegible] patria, orden y confraternidad entre los pueblos, pensó en un "raid" de "aviación" Buenos Aires-Río de Janeiro como una brillante realización de alguno de estos ideales, pues, señores, los pueblos prefieren hoy como embajadores y heraldos de paz, no tanto las comitivas lujosas y entorchadas que viajan por la vía del "confort" y del lujo, sino que prefieren a estos nuevos heraldos, que al escoger el camino áspero del esfuerzo "sportivo" en noble contienda de prioridad con los colegas hermanos, tratan por su tenaz empeño de ser los primeros en llevar al pueblo amigo el gajo de olivo simbólico y el abrazo fraterno.

La brigada de "aviadores" de la Liga Patriótica Argentina que tengo la honra de presidir, valorando el esfuerzo, la pericia y el valor que habéis desplegado para traernos, el primero en alas de un avión, el afecto del pueblo brasileño, se honra hoy al felicitaros por el feliz término de vuestro empeño y os promete devolveros pronto la visita.

El ministro del Brasil, señor de Toledo, pronunció a continuación un bello discurso de confraternidad argentino-brasileña, y después de agradecer la demostración de que era objeto su compatriota, señor Chaves, terminó diciendo que la Liga Patriótica Argentina era una institución altamente meritoria y patriótica, puesto que ella velaba por la integridad de la patria, como un padre de familia que cuida esmeradamente de su hogar.

Una vez terminados los discursos, el doctor Carlés colocó en el pecho de Chaves la medalla de oro con que se le obsequió. Esta ceremonia motivó una entusiasta ovación por parte de la concurrencia.

Después el señor Chaves y la concurrencia fueron invitados a beber una copa de champaña y se repitieron los brindis y vítores a la Argentina y el Brasil.

—

El director de LA PRENSA, señor Ezequiel P. Paz, en su carácter de presidente del Touring Club Argentino, envió una nota de felicitación al piloto señor Chaves. Dicha nota, entre otras cosas, dice lo siguiente:

Esta institución ve en la gallarda proeza realizada por usted el símbolo moderno de una unión más íntima y estrecha entre los pueblos argentino y brasileño, a través de las fronteras y por encima de los ríos.

El Touring Club Argentino se complace en formular ardientes votos por que la Argentina y el Brasil, unidos en historia, emprendan juntos el vuelo hacia el porvenir que les reserva su común anhelo de engrandecimiento.

—

Hoy, a las 12.30, en el Plaza Hotel, será servido un almuerzo que el Ministro del Brasil ofrece en honor del piloto Chaves. A esta demostración han sido invitados la comisión del Aero Club Argentino y varios pilotos militares y civiles.

(De nuestro corresponsal, por telégrafo)

Rosario, diciembre 31. — El Aero Club del Rosario dirigió un telegrama al aviador brasileño Chaves, concebido en los siguientes términos:

Ha realizado usted una gran hazaña, su presencia en Buenos Aires significa la realización feliz de un alto ideal de progreso largamente acariciado y sumamente auspicioso para el futuro solidario de los dos grandes pueblos del Sur.

Su esfuerzo ha estrechado en los aires los vínculos de la confraternidad argentino-brasileña y usted ha conquistado además un nuevo y brillante triunfo para la aviación americana. En nombre del Aero Club, del Rosario, lo felicitamos efusivamente deseando que la hospitalidad argentina lleve a su espíritu la íntima satisfacción de su proeza.

—

Relacionado con las demostraciones de que es objeto en Río de Janeiro el piloto argentino señor Miguel Hearne, nuestro corresponsal en aquella capital nos envió ayer el siguiente telegrama:

Río de Janeiro, diciembre 31. — El Aero Club de esta ciudad y el Club de Regatas han designado socio honorario al piloto argentino Hearne.

Por su parte el Aero Club lo invitó a visitar el martes la escuela de volación militar, y organiza un te y danza en honor del piloto argentino.

EL DIRIGIBLE "EL PLATA"

De acuerdo con la información que hemos adelantado, hoy por la tarde se realizarán la inauguración del aeropuerto Rivadavia y la primera ascensión del dirigible italiano "El Plata". El producto de las entradas para presenciar estas fiestas se destinará en beneficio del Círculo de la Prensa y de la sociedad Damas de la Santa Unión.

El acto se iniciará con la bendición del dirigible, ceremonia que estará a cargo de monseñor Vassallo de Torregrossa; luego se efectuará la primera ascensión, en la que saldrán como pasajeros el Ministro de Italia, señor Cobianchi; el príncipe Aimone y el Ministro de Guerra, doctor Julio Moreno.

El señor Antonio de Marchi, en su carácter de presidente de la comisión de fiestas, ha mandado acuñar, con el facsímile del dirigible 12 medallas de oro y 120 de plata, obra del artista argentino señor Jorge M. Lubary, las cuales serán distribuídas en la fiesta de hoy.

De la estación Retiro partirán hoy trenes eléctricos especiales cada [illegible] al aeropuerto.

LOS MARINOS ITALIANOS

RECEPCIONES A BORDO DEL "ROMA"

LOS PROXIMOS AGASAJOS

Demostraciones al príncipe Aimone

El comandante del "Roma" recibió ayer a una comisión de la delegación local de la Cruz Roja Italiana y a los representantes del directorio y redacción de la "Patria degli Italiani", quienes fueron a presentar al príncipe Aimone y demás marinos del acorazado italiano sus felicitaciones de nuevo año.

Hicieron uso de la palabra el marqués Carlos Morra, por la Cruz Roja Italiana y el doctor Nicolás Gallo, por el directorio de la "Patria degli Italiani", quienes expresaron con oportunas frases los votos augurales de las mencionadas entidades. Contestóles el comandante Capon con un breve discurso, en el cual afirmó que dichos homenajes resultaban particularmente gratos al príncipe y al comando del "Roma", perfectamente enterados de la obra patriótica desarrollada en toda oportunidad por el diario aludido y por la benemérita institución que preside el marqués de Morra.

Los visitantes recorrieron las diversas secciones del navío, departiendo cordialmente con el príncipe y demás oficiales.

—

Ayer por la tarde, a las 14, en un coche especial puesto a su disposición por la empresa de tranvías Anglo Argentina, el príncipe Aimone, su ayudante, varios otros oficiales y buen número de suboficiales y marineros del "Roma" se trasladaron al "stand" de la sociedad italiana de Tiro a Segno de Villa Devoto, en donde fueron recibidos por el mayor Sirito y por los delegados de la Associazione Italiana Reduci Guerra Europea.

Los distinguidos huéspedes se ejercitaron en diversas series de tiro, que serán consideradas como eliminatorias para los concursos que se realizarán mañana, en la misma localidad, durante la fiesta campestre organizada por los ex combatientes italianos.

—

Hoy por la mañana, el comandante Capon recibirá a la junta directiva y a una numerosa delegación de la Associazione Italiana Reduci Guerra Europea. Esta recepción tendrá un carácter de particular solemnidad y con este motivo la tripulación del "Roma" formará sobre cubierta para tributar a los ex combatientes, entre los cuales figuran muchos de sus compañeros de armas, su saludo colectivo.

Los combatientes que formarán la comitiva deberán hallarse en la plaza del Retiro a las 8.30.

Después de los desmovilizados italianos, el comandante Capon recibirá a una delegación del centro de cultura "Latium".

—

Esta noche el príncipe Aimone será huésped del señor Carlos Unzué, quien ofrece en el Tigre una comida en su honor. Los comensales efectuarán luego una excursión en el yate "Sirena" por los canales del Delta.

—

En la secretaría de la Federación General de Sociedades Italianas, Cangallo 1361, se hallan en venta las localidades para la función de gala que se realizará el 4 del corriente, en el teatro San Martín, en honor de los marinos del "Roma", con la representación de la ópera "Aída". Pueden también adquirirse en la misma secretaría las tarjetas para el almuerzo que será servido en honor del príncipe Aimone, estado mayor y tripulantes del "Roma" en el "stand" de la sociedad italiana de Tiro a Segno de Villa Devoto, en donde se efectuará mañana la fiesta campestre acerca de la que informamos en esta misma sección.

—

En los días de hoy y mañana, el público que desee visitar el acorazado "Roma" tendrá libre acceso al navío desde las 15 hasta el anochecer.

—

El próximo lunes, a las 10, accediendo a la invitación formulada por el doctor David Speroni, el príncipe Aimone, el comandante Capon y varios oficiales del "Roma" visitarán la Facultad de Medicina y los hospitales del municipio.

Por la tarde del mismo día, los huéspedes visitarán las dependencias de la sociedad Italo-Argentina de Electricidad, el monumento a Colón y el balneario municipal.

—

La compañía de tranvías Anglo Argentina ha puesto a disposición del comando del "Roma", los coches necesarios para que los marinos que participarán de la fiesta organizada por la Associazione Italiana Reduci Guerra Europea, en Villa Devoto, puedan trasladarse a dicha localidad y regresar directamente a la plaza del Retiro.

—

Mañana, el príncipe Aimone concurrirá al local del Yacht Club Argentino, en la dársena Norte, donde será servido un "lunch" al que asistirán los miembros directivos de dicha institución y buen número de socios. Acompañado por el comodoro del Yacht Club, vicealmirante Manuel Domecq García, y otras personas, se embarcará luego en el yate "Atair", cedido por el señor Federico C. Leloir, para asistir a la regata de yates a vela que se disputará a las 14 del mismo día por la copa Miguel A. Martín.

Después de la regata será servido un te y se danzará.

—

Promete resultar brillantísimo el baile que la Federación General de Sociedades Italianas realizará en el teatro Coliseo el 7 del corriente, en honor del príncipe Aimone y demás oficiales del "Roma". Serán especialmente invitados al acto los representantes diplomáticos y consulares italianos y varios funcionarios argentinos. Una comisión de damas se encargará de la organización de la fiesta en todos sus detalles.

—

Constituyó una selecta reunión social el "reveillon" realizado anoche en el Savoy Hotel, organizado por las damas patrocinadoras de los institutos de beneficencia italianos de esta capital, en honor del príncipe Aimone, quien concurrió al local de la fiesta acompañado por el ministro y el cónsul general de Italia, el comandante Capon, los agregados militares a la legación italiana, y varios oficiales del "Roma". El príncipe fué objeto a su llegada de calurosas manifestaciones de simpatía, que agradeció con cordiales saludos. Después de la comida, se danzó entusiastamente.

El príncipe y oficialidad del "Roma" se trasladaron después al Club Italiano, en donde se realizaba otra fiesta en su honor y allí también fueron repetidamente aplaudidos.

TERREMOTOS DE MENDOZA

Auxilios para las víctimas

(De nuestros corresponsales, por telégrafo)

Rosario, diciembre 31. — Ha sido enviado al interventor de Mendoza, doctor Vargas Gómez, el siguiente telegrama:

Por resolución del directorio del Centro de Corredores y comisionistas de cereales de esta ciudad, de acuerdo con una solicitud presentada por un número de sus asociados, tengo el agrado de girar a V. E. por intermedio del Banco de la Nación Argentina, la suma de 2.200 pesos, premio obtenido en el billete de la lotería del millón, que la institución acostumbra jugar todos los años, donados para socorrer en lo posible a las víctimas del terremoto.

Mendoza, diciembre 31. — La jefatura de policía envió sesenta carpas al departamento de San Martín, para ser llevadas a Tres Porteñas, para albergar a las víctimas del terremoto.

COTIZACION DE LOS CAMBIOS EN LA BOLSA

Opiniones adversas a la iniciativa

Informamos días pasados que se distribuyó entre los gerentes de Bancos y el alto comercio la proyectada reglamentación y estatutos para crear una Caja Garantizadora de Cambios, que funcionaría en la Bolsa de Comercio. Esa distribución se hizo con objeto de que los principales elementos, llamados a intervenir en esa organización, estudiaran sus bases y expresaran sus opiniones en una reunión que debía realizarse próximamente.

Mientras que la presidencia de la Bolsa ha recibido, entre diversas adhesiones verbales a la iniciativa, una nota del Banco de Chile y Argentina que se manifiesta favorable a la iniciativa, reservándose precisar su opinión en la anunciada reunión de gerentes de Banco, la mayoría de éstos, así como la mayor parte de los jefes de importantes casas exportadoras e importadoras, suscribieron una nota, que fué enviada al señor Miles A. Pasman, miembro de la Cámara de la Bolsa de Comercio, en la cual apoyan su actitud en el seno de ese cuerpo, que es contraria al establecimiento del organismo proyectado.

Los motivos que se aducen en contra de la cotización de los cambios en la Bolsa están fundados en la anarquía constante que ofrece el mercado de giros, pendiente de la influencia constante que en él ejercen las continuas noticias telegráficas que se reciben de la plaza similar estadunidense, y a la que no siendo posible sustraerse resulta ser un inconveniente casi insalvable para la creación ideada.

Firman la nota contraria a la Caja Garantizadora de Cambios, que, como decimos, fué enviada al señor Pasman, los representantes de los siguientes Bancos:

De Londres y Río de la Plata, de Londres y Brasil, de la provincia de Buenos Aires, Español del Río de la Plata, Alemán Trasatlántico, The Yokohama Specie Bank, American Foreign Banking Corporation, Supervielle y Cía., The City Bank of New York, First National Bank of Boston, Italo Belga, Germánico de la América del Sud, Británico de la América del Sud, Francés del Río de la Plata, Anglo Sudamericano, The Royal Bank of Canada, Francés e Italiano para la América del Sud, Nuevo Banco Italiano y Banco de Italia y Río de la Plata.

Entre el alto comercio, que también se adhirió a los propósitos de esa nota, figuran la Compañía Mercantil Argentina, Bunge y Born, Masurel Fils, Huni y Wormser, H. Ford y Cía., Wattine, Bossut et Fils, Portalis y Cía., Thompson Ltda., Harrods, Engelbert Hardt y Cía. y Compañía Técnica Argentina.

NOTICIAS VARIAS

Indultos y reducciones de penas

El Poder Ejecutivo dictó ayer el siguiente decreto de indultos y reducciones de penas:

Indúltase del tiempo que aun resta cumplir de su condena a los siguientes penados: Emilio Elíseo Herrera Henestrosa, Galeano Fernández, José Paulino San Martín, Manuel Blanco, Humberto Michell, Juan Roberto Plácido Paghera, Pedro Parodi, Pedro Del Giudice, Domingo Contreras, Antonio Esteves y Ezequiel Feliciano Oviedo.

Redúcese en tres años la condena impuesta a los penados Javier Montero, Víctor Zinna y Rodolfo Cremoni.

Redúcese en un año la condena impuesta al penado Jacinto Hernández.

Ecos del Baile de Inocentes

De acuerdo con la información que adelantó ayer LA PRENSA, sobre el remate del novillo y la vaquillona donados al Círculo de la Prensa para que fueran subastados durante el reciente baile de inocentes, se realizó ayer el remate en el local de la casa Bullrich con el resultado siguiente:

Puesto en remate el novillo, por el señor Arturo Bullrich, hijo, que gentil y desinteresadamente prestó su concurso, fué adquirido por nuestro colega "La Nación" en 700 pesos moneda nacional. Vuelto a donar al Círculo de la Prensa y rematado nuevamente, fué adquirido por el señor Francisco Palacios Costa, en 200 pesos. Este caballero volvió a regalarlo a la institución, y en el tercer remate fué vendido definitivamente en 300 pesos. El producto total fué de 1.200 pesos.

La vaquillona fué vendida en cincuenta pesos, recaudándose en total del remate de ambos animales, 1.250 pesos moneda nacional, que, por voluntad de los donantes del novillo y la vaquillona, señores Francisco Palacios Costa y Nicolás Calvo, respectivamente, deberán ingresar en el total del producto del Baile de Inocentes, cuyo resultado pecuniario para la institución, por éste y otros donativos, ha sido brillante.

Club del Progreso

La comisión directiva del Club del Progreso, ha resuelto establecer una cuota de ingreso de mil pesos a partir del primero de marzo del corriente año.

Matrícula de procuradores

Durante el año trascurrido, solicitaron su inscripción en la matrícula, ante la Suprema Corte, 1.344 procuradores, de los cuales sólo 1.062 lograron su propósito.

El número de las solicitudes rechazadas es de 132. Del resto, 5 han desistido, y 215 quedan pendientes para ser resueltas después de la feria.

En cuanto a los procuradores inscriptos en las provincias y en los territorios nacionales, son 315.

El Ministro de Agricultura

Se ausentó anoche para Mar del Plata, de donde regresará el martes, el Ministro de Agricultura.

Directorio de las Obras Sanitarias

El Poder Ejecutivo dictó un decreto por el cual se nombran en comisión miembros del directorio de las Obras Sanitarias de la Nación, a [illegible]

EL DIA SOCIAL

EN EL TIGRE HOTEL

EL "REVEILLON" DE ANOCHE

Una animación extraordinaria reinó anoche en el Tigre Hotel, donde se realizó el "reveillón" organizado por una comisión de damas a beneficio de los pobres del Tigre.

La terraza presentaba un hermoso aspecto, con las pequeñas mesas adornadas con flores y luces, ocupadas por lo más conocido de nuestra sociedad, que se había dado cita en el pintoresco pueblo del Norte para despedir el año.

Al dar las 12 una verdadera algarabía de gritos, toques de pitos, silbatos y repicar de campanas sonó en los aires, en medio de la alegría y de la más completa animación.

Los comensales que se habían levantado de las mesas se pusieron de pie para dar la bienvenida al nuevo año y brindando, se cambiaron saludos y felicitaciones calurosas. Terminada la cena, comenzó el baile, sin que decayera la alegría un solo momento.

A las 2 de la madrugada se inició el desbande; de la explanada del club y del hotel partieron los automóviles, y de los desembarcaderos las lanchas iluminadas que habían recorrido hasta la estación.

Entre la escogida y numerosa concurrencia, recordamos haber visto a las señoras:

Magdalena Madero de Tornquist, Mercedes Bullrich de Casares, [illegible] Cabral Hunter de Naón, Inés Gómez [illegible] les Guerrico de Sastre, [illegible] Brinkmann de Roldán, María [illegible] Martínez de Hoz de Salamanca, [illegible] Mesquita de Madero, Julia [illegible] Roca de López, Dalmira Cantilo [illegible] Gallardo, Amalia Frías de Urquiza, Sara Hueyo de Newbery, Julia [illegible] tínez de Aguirre, Luisa Saavedra [illegible] mas de López Saubidet, María [illegible] sa Quintana de Pearson, María Angélica Fernández Guerrico de [illegible] ro, Lucrecia Salas de Peña, [illegible] Rosa Fernández Guerrico de [illegible] Susana López de Hueyo, Julia [illegible] Carril de Vergara Biedma, [illegible] Teodosia Roca de Watson, [illegible] Brinkmann de Martí, Clara [illegible] Celman de Bustillo, Elfriede [illegible] mann de Achával Rodríguez, [illegible] mina Achával Rodríguez de [illegible] Susana Rosa de Paso, Raquel [illegible] go de Blaye, María Eugenia [illegible] de Jofre, María Girado de [illegible] Clotilde Hita de Etchepareborda, [illegible] ther Calvo de Dates, Lucía [illegible] Lastra de Furst Zapiola, Sara [illegible] so de Dumais, Sara S. de [illegible] Enriqueta Salas de Anchorena, Elena Chaves de Grondona, [illegible] Reyes de Lacroze, Justa de [illegible] rain, Esther Esnaty de Pearson, [illegible] vina Lynch de Estrada, [illegible] Chevalier de Victorica Roca, [illegible] lina Valet de Gandolfo, Clara [illegible] guez Etchart de Marín, Adela [illegible] de Leloir, Benecita Llobet [illegible] saide, Emilia Oromí de [illegible] mira Quesada de Sáenz, [illegible] Aberg Cobo de Ortega, [illegible] Matilde Noceti de Noceti, [illegible] Noceti de Bidau.

Y las señoritas: Elena Gramajo, Mercedes Dose, Isabel Pearson [illegible] Beatriz Gallardo, Susana [illegible] Adela Peña, Esther Isabel [illegible] Rosa Murga Lynch, Celina [illegible] guez Alzaga, Dolores Legarreta, [illegible] sana y Adela Chaves Gowland, [illegible] lia Zavalía, María Luisa y [illegible] cila Llambí, Elena Alsina, Julia [illegible] nández Guerrico, Julieta [illegible] Gandolfo, Silvina Estrada, [illegible] rín, Angélica y Rosa de Urquiza, [illegible] ra Acosta, Susana y Elena [illegible] Julieta Shaw, María Teresa [illegible] Fernández, María Estela [illegible] lia Lahitte, María Delfina [illegible] Alejandrina Paso, Luisa y [illegible] López Saavedra, María Esther [illegible] rra, María Elena y María [illegible] Berretta Moreno, Lucrecia [illegible] Julia Larguía, Emma [illegible] Wilson, Julieta y Laura Newbery, [illegible] la Leloir Unzué, Raquel [illegible] Manuela y Elena Elizalde, [illegible] Sáenz Quesada, Sara y [illegible] cía Uriburu, Matilde Noceti, [illegible] Antonia y Elena Bidau Noceti.

SOCIEDAD DE BENEFICENCIA DE LA CAPITAL — Se realizó ayer en la casa de huérfanas de la [illegible] asamblea de la Sociedad de Beneficencia de la Capital, en la que, después de haber tratado asuntos de carácter administrativo, la señora Inés Dorrego de Unzué, presidenta actual y reelegida por un período de dos años más, leyó un interesante informe, dando cuenta de los trabajos más importantes y de los progresos realizados por la institución.

La señora de Unzué fué objeto de afectuosas manifestaciones de simpatía y de respeto.

Junto con la señora de [illegible] maron posesión de sus cargos las damas que formarán el consejo directivo y que son:

Vicepresidenta primera, [illegible] Lagos de Pellegrini; [illegible] segunda, Elisa Alvear de [illegible] cretaria, Susana Casares [illegible] prosecretaria, María [illegible] [illegible]

Terminada la [illegible]

INFORMACION GENERAL DE LAS PROVINCIAS Y TERRITORIOS NACIONALES

CORRIENTES

EL PROYECTO DE EMPRESTITO

Comentarios de la prensa

EN FAVOR Y EN CONTRA

Corrientes, diciembre 31. — El proyecto de empréstito del Poder Ejecutivo, al que no se dió entrada en las Cámaras por las razones que ya comuniqué, es el siguiente:

"Autorízase al Poder Ejecutivo a contratar un crédito especial dentro del país hasta la cantidad de quinientos mil pesos moneda nacional, con destino al pago de los gastos y haberes atrasados de la administración del presupuesto, el cual no devengará un interés mayor del 8 % anual.

"El Poder Ejecutivo podrá especialmente afectar a la garantía y extinción de dicho crédito el producto del impuesto establecido sobre el alcohol, tabaco elaborado, naipes y algún otro impuesto nuevo, si fuera menester.

"Los gastos que demande la ejecución de la presente ley se imputarán a la misma."

Respecto de este proyecto, dice "El Diario", órgano independiente con tendencias radicales, lo siguiente:

"Como se deduce fácilmente, el gobierno pretendía obtener la sanción de este proyecto por sorpresa y a tambor batiente, pero felizmente los legisladores de la oposición, que comprendieron la treta, se opusieron a la consumación del hecho.

"En efecto, ¿cómo iban a prestarse a la sanción de una ley empréstito, de suyo delicada y gravosa a la economía de la provincia, sin un estudio detenido del asunto?

"Debido a la actitud franca y decidida en antesalas de los senadores radicales, el proyecto no fué presentado. Parece que descubierto el juego, hubo sonrojos en hacerlo.

"Miembros del Senado con quienes hablamos al respecto, nos manifestaron que no hubieran tenido inconveniente en votar el proyecto, pero previo su estudio y análisis, jamás en las condiciones en que se pretendía hacerlo pasar.

"Como se ve, el gobierno ha dado un nuevo paso en falso."

"El Tiempo", órgano radical, dice:

"El diario vidalista, anoche, al noticiar que el bloque radical resolvió no votar el proyecto de empréstito que propuso el Poder Ejecutivo a las cámaras, dice con toda osadía: "Como se ve, el bloque radical no quiere que los empleados cobren sus haberes". Anda errado el diario oficial. Lo que no quiere el bloque radical es que se entrampe más a la provincia y que el gobierno se haga de 500.000 $ para emplearlos en la campaña electoral próxima. Todo el mundo sabe que si el gobierno está en déficit, es sólo debido a su incapacidad suma y a haber llenado con una nube de empleados las reparticiones públicas, al solo objeto de proteger a sus afiliados.

"Por otra parte, ¿qué garantías de honestidad puede ofrecer este gobierno en la emergencia? Con su sistema de administración electora ha arruinado las rentas, las ha malversado y con sus policías, está persiguiendo a la oposición, fomentando y cometiendo crímenes alevosos y arrasando con todas las virtudes cívicas, convirtiéndose en azote de los compañeros de esos mismos radicales a quienes se les ha ido a solicitar el voto para acabar de montar la máquina. Esa es la verdad."

"El Liberal", órgano independiente con tendencia conservadora, dice:

"Una profunda indignación, porque esa y no otra es la palabra adecuada, se ha producido en la opinión pública, así que por nuestra edición de ayer se informó la actitud inaudita del bloque radical al oponerse al empréstito interno de medio millón de pesos, proyectado por el Poder Ejecutivo para saldar los haberes adeudados a los empleados de la administración pública.

"La resolución del bloque radical de hacer el vacío en las cámaras de Senadores y Diputados para que éstas no traten el proyecto de empréstito, fué adoptada, no obstante las declaraciones de algunos, por intervención de los ciudadanos dirigentes del radicalismo, que quieren en esta forma hacer política sobre el hambre del pueblo, y creyendo que dañan al gobierno como al régimen conservador que impera en la provincia, con esta maniobra sin precedentes [illegible].

"El pueblo sabe que sus haciendas no se venden, que por ello no puede abonar al Estado los impuestos que fija la ley y que entonces el gobierno no puede lógicamente tener al día la administración.

"Sabe también que su producción ganadera desvalorizada y sin mercado hoy, podrá venderse en 1921 y que es lógico que el gobierno contrate un empréstito a breve plazo, para abonar a sus servidores públicos impagos.

"Sabe también el pueblo que el gobernador de la provincia, doctor Contte, al remitir ayer a mediodía su proyecto de empréstito, dió personalmente a algunos legisladores radicales la seguridad de que la operación se haría, pues si no se encontraban prestamistas, él y un grupo de amigos comprometerían sus bienes personales para obtener las sumas necesarias para aliviar la situación aflígente de los servidores del Estado y de sus proveedores. Así, lo que hace es renunciar a prestigios populares y se coloca voluntariamente en el banquillo de las acusaciones.

"El pueblo ya no juzga por los hechos. Estudia los orígenes de los mismos, los pesa, los analiza y esa función de control se la arbitra la prensa, con su abundante información. Es lo que hacemos en este caso, enfrentando al "ausentismo" radical decretado, para no votar el proyecto de empréstito para el pago de sus sueldos.

"El hambre popular está caracterizada especialmente en los departamentos. El Poder Ejecutivo, por su parte, ante lo resuelto por el bloque radical, cuyos miembros se ausentaron de la capital, dictó hoy un decreto, retirando de la secretaría del honorable Senado el proyecto de empréstito y a los efectos de que el período extraordinario de sesiones de la legislatura quede terminado."

"El Día" se ocupa del asunto, y dice lo siguiente:

"Ayer, después de la manifestación hecha por los cuatro senadores y algunos diputados por el partido Radical, de que prestarían su apoyo a un proyecto de ley tendiente a arbitrar medios para solventar la situación angustiosa en que se hallan colocados los empleados de la administración en sus diversas ramas, el Ejecutivo elevó al honorable Senado un mensaje y proyecto de ley, autorizando a contraer un crédito dentro del país, hasta la suma de 500.000 pesos moneda nacional, para cubrir gastos y haberes pendientes del presupuesto que fenece mañana, haciendo el presidente del honorable Senado, en un todo de acuerdo sus miembros de los diversos partidos, citado a sesión especial para las 16.30, a fin de dar entrada al mencionado mensaje, elevado conjuntamente con el proyecto de ley y copia autorizada del decreto, inclusión del asunto entre los a tratarse en las actuales sesiones de prórroga, para una vez aprobado, como se esperaba, a estar a las manifestaciones expresas de los señores senadores que se declararon partidarios decididos de la ley a que hacemos referencia, pasarlo a consideración de la Cámara de Diputados, que también, sesionaba en el recinto, tratando las leyes de impuestos y presupuesto.

"No queremos hacer manifestación hostil hacia nadie, pero es el caso de hacer constar que algunos señores senadores con reminiscencias de duda sobre el cumplimiento de la palabra dada, por un colega del sector radical, anunciaron el lugar donde serían encontrados en el caso de que éstos concurrieran y fuera viable la solución de tan importante asunto.

"El senador doctor Acuña, concurrió a la hora exacta de la cita, después de despacharse durante [illegible] antes, por tener que atender asuntos personales en [illegible]

[illegible]

"[illegible] tendencias militantes [illegible] provincia, a raíz del conflicto [illegible] por el Poder Ejecutivo, y [illegible] confirmamos después, por la actitud hidalga del senador señor Acuña, que manifestó [illegible] en las modalidades de un representante de un partido culto de principios, proceder de acuerdo con sus colegas de representación que se oponían a la sanción del proyecto de ley.

"La opinión serena y sensata, la equidad, la necesidad de los empleados, la dignidad representativa, la sagrada misión de los legisladores, el bienestar común, el espíritu de humanidad, las serenas manifestaciones de espíritu culto y levantado, el ideal de justicia, en fin, no pueden sino resentirse por esta conducta, cuyas consecuencias por el mal que puede acarrear, acaso no midieran en sus hogares muchos de esos padres de la patria chica, cuando rodeados de sus esposas e hijos en la mesa, donde no falta ni siquiera el manjar de la regalía, porque a ellos no les alcanza por su posición la cruda y real miseria, si se les ha ocurrido llevar su pensamiento, guiados por la fértil imaginación, a los hogares de numerosos empleados que gozan de sueldos exiguos, sin otros medios de vida que el crédito cortado, cuyas esposas y madres, sienten hambre y cuyos hijos piden pan."

IMPUESTOS A LA RENTA Y A LA GANADERIA

PROYECTO DEL SENADOR ACUÑA

Grava especialmente a los no residentes

COMENTARIOS DE "EL LIBERAL"

Corrientes, diciembre 31.—"El Diario" aplaude la actitud del senador doctor Acuña, por su proyecto de impuesto a la renta, para los propietarios o capitales no residentes en esta provincia, que ya comuniqué.

"El Liberal", al ocuparse de las disposiciones aprobadas por el Senado sobre impuestos, dice que las diversas leyes aprobadas, sintetizan la reforma más fundamental de los impuestos que gravarán a la ganadería, y el nuevo impuesto a la renta, para los no residentes en la provincia.

Con referencia a este último impuesto, agrega el citado diario lo siguiente:

"Los propósitos de reforma no pueden ser más sanos. Se busca afincar en la provincia a los grandes propietarios que residen en otras ciudades del país y en el exterior, y cuya obra en lo que hace a Corrientes, se traduce en percibir su renta y gastarla en escenarios diferentes.

"Es como una sanción contra la extracción anual de la riqueza, hecho por estos propietarios, constituida por la renta que perciben y que como decimos, no se incorpora a nuestras fuentes de producción.

"El pensamiento, realizado de improviso sin trascendencia periodística, no ha de dejar de causar estupor, teniendo pendientes a los interesados de la reglamentación correlativa del Poder Ejecutivo si es que los diputados sancionan el proyecto."

Con respecto al impuesto al ganado, dice:

"En este orden de imposiciones, el Senado, ha buscado estabilizar la renta que pesaba sobre la ganadería, adoptando un sistema ecléctico. Consiste él en la adopción de dobles preceptos, gravando al campo por concepto de producción ganadera y estableciendo otro impuesto a la venta del ganado, de un tanto fijo, algo como el impuesto creado por los reyes católicos y denominado de alcabala.

"Esta seudo alcabala, ha sido intercalada en el proyecto de la ley de papel sellado y estampillas, en la forma de un artículo nuevo, que lleva el número 8 y dice: "En las enajenaciones de ganado vacuno y yeguarizo, el comprador al solicitar en el sello de actuación, el certificado de visación policial, abonará, en sellos o estampillas, diez centavos por cabeza."

"Por otra parte, la industria ganadera se grava conforme al siguiente artículo: "Artículo 1.o (nuevo) por concepto de impuesto al ganado, se pagará sobre la propiedad rural a cuyo efecto se dividirán los campos en las mismas categorías establecidas para el cobro del impuesto de contribución territorial."

"Artículo 2.o (nuevo). "A los efectos del artículo precedente, los campos de la primera categoría, pagarán a razón de 10 centavos por hectárea, los de la segunda categoría 15 centavos; los de la tercera categoría 20 centavos y los de la cuarta categoría 25 centavos por hectárea."

"Artículo 3.o (nuevo). En los contratos de arrendamiento anteriores a la sanción de esta ley, pagarán este impuesto los arrendatarios, pudiendo hacerlo el propietario, en cuyo caso quedará subrogado en los derechos del fisco, con más los privilegios de la ley civil."

"Como se observa, la reforma es fundamental, habiéndose hecho a un lado, tanto el sistema vigente, como el proyectado y publicado en estas columnas, de 30 centavos por cabeza de vacuno."

Consejo de educación — En la administración de justicia — Viajero

Corrientes, diciembre 31 — El consejo de educación hizo los siguientes nombramientos:

Armengol Alegre, Jorge Silva y José Romano, inspectores instructores hasta el 31 de mayo; José Verón, jefe del archivo y biblioteca.

El consejo dispuso que se hiciera un estudio amplio para proyectar la reforma de la ley de instrucción primaria de la provincia.

—"El Tiempo", concretando los casos de queja por la poca asiduidad en la asistencia a la oficina de los miembros de la administración de justicia de ésta, pide a quienes corresponda que se adopten las medidas pertinentes.

—Para ésa, el señor Luis Sáenz Peña, inspector general de impuestos internos.

Trasporte de correspondencia en aeroplano

Paso de los Libres, diciembre 31.— El capitán Stewart realizará, el 3 de enero próximo, un viaje en aeroplano trayendo correspondencia.

Partirá de Concordia y pasará por Monte Caseros y Curuzú Cuatiá, hasta llegar a ésta.

Es la primera vez que a esta localidad se conduce correspondencia por vía aérea.

SAN JUAN

SUBVERSION INSTITUCIONAL

FISCALIA TOMADA POR LA FUERZA

Cómo cumple la policía las órdenes

MOVIMIENTO DE PROTESTA

San Juan, diciembre 31—El fiscal recientemente nombrado por el Poder Ejecutivo, doctor Aquiles Damianovich, acompañado por empleados de policía, se apoderó esta mañana del despacho de la fiscalía, en momentos en que el auxiliar había salido para la Corte, haciendo saltar las cerraduras de los escritorios y armarios, donde se hallaban los expedientes que el fiscal doctor Fernández Burzaco había recibido, previos recibos firmados en los libros respectivos, de cada juzgado del crimen.

Me informan que el doctor Burzaco estaba dispuesto a entregar la fiscalía cuando fuese requerido para ello.

Los jueces del crimen, doctores [illegible]

[illegible] la detención. Estos hechos dan una idea de la situación en que se halla la provincia, en cuanto se relaciona con la justicia.

El fiscal doctor Damianovich comunicó hoy al juez en lo civil doctor [illegible] hacerse cargo de los dos juzgados del crimen y que [illegible] una acusación contra el miembro de la Corte de Justicia, doctor Flores Ferramón.

El doctor Segovia le manifestó que oportunamente resolvería sobre estas cuestiones.

Los radicales bloquistas desafectos al Poder Ejecutivo, darán esta noche una conferencia pública y atacarán los procederes del Poder Ejecutivo.

Se anuncia para el domingo próximo una gran manifestación de protesta, en la que posiblemente tomen parte todos los partidos contrarios al radicalismo situacionista.

ELECCIONES MUNICIPALES

Aprobación de las favorables al situacionismo

RESERVA DE LAS DEMAS

San Juan, diciembre 31 — Hoy se dictó un decreto por el que se aprueban las elecciones municipales realizadas en los departamentos de Trinidad, Chimbas, Caucete, Angaco Norte, Angaco Sur, Calingasta, Jachal, Iglesia, Rivadavia, Sarmiento, Valle Fértil y Ullún, en todos los cuales triunfó sin oposición el radicalismo situacionista, pues los partidos contrarios no pudieron concurrir a la lucha, debido a la grosera adulteración de los padrones.

Respecto de las elecciones de la capital, Santa Lucía, Pocito y Concepción, dice el decreto que se "reserva la aprobación hasta tanto se termine el estudio sobre el acto comicial realizado en dichos municipios".

Como se sabe, y éste es el motivo de la "reserva de la aprobación", en la capital triunfó la Concentración; en Pocito, de 8 concejales sacó cuatro triunfantes el mismo partido, y en Concepción y Santa Lucía, los candidatos radicales triunfantes sin oposición no merecen ahora la confianza del Poder Ejecutivo, el que cree que responden a la tendencia radical contraria.

Ante este nuevo atropello a la soberanía popular, los ánimos están exaltados.

La situación se agrava cada día. Estos hechos no tienen precedentes en los anales de la provincia.

CORDOBA

CONCEJO DELIBERANTE

Acerca de una plaza de ejercicios físicos

PRESUPUESTO PARA 1921

Córdoba, diciembre 31 — Realizó sesión el concejo deliberante, inaugurando el período extraordinario.

Se aprobaron varios asuntos, entre ellos los créditos solicitados por el departamento ejecutivo.

Con motivo de la ordenanza que dispone la instalación de una plaza de ejercicios físicos en el paseo Sobremonte y de la campaña que viene haciéndose en contra de ella, so pretexto de la conservación del mismo como monumento histórico, el concejo aprobó una declaración, en la que se expresa que dicha ordenanza no tiene por objeto destruir el estado del paseo y sí sólo destinarlo con carácter provisional para ejercicios físicos de los niños.

Se dió entrada a los despachos de comisión declarando en vigor para el año 1921, la ordenanza de presupuestos del año actual y cálculo de recursos.

El presupuesto de gastos importa pesos 3.463.615.61 y el cálculo de recursos asciende a pesos 3.522.325.68.

MAL SERVICIO FERROVIARIO

Queja de un cargador

El señor Domingo Cistaro ha enviado desde Tosquita un telegrama a LA PRENSA, al Ministro de Agricultura y a la dirección general de ferrocarriles, en el cual dice que en la estación de dicho punto ha formulado la siguiente queja:

"En fecha 24, solicité del ferrocarril siete vagones para cargar dos juegos de trilladora con destino a Río Bamba y Curapaligüe, no pudiendo conseguir hasta hoy que se cumpla mi pedido, y habiéndome dirigido al gerente de tráfico telegráficamente, no mereci contestación.

"Esta irregularidad de la empresa me origina pérdidas por la demora en presentarme a cumplir un contrato de trilla, lo que hago constar, haciendo responsable a la misma por los daños y perjuicios que me ocasiona."

EL HOMICIDIO EN LASPIUR

Declaraciones del Poder Ejecutivo

Córdoba, diciembre 31 — Con motivo del hecho de sangre cometido en Laspiur, la secretaría de la gobernación entregó a la prensa la siguiente declaración oficial:

"De los informes recibidos, no resulta ninguna circunstancia que haga presumir móviles políticos en el hecho perpetrado.

"Leiva ha desempeñado las funciones de juez por designación de este gobierno hasta hace poco tiempo y dichos informes inducen a pensar que se trata de un caso meramente personal.

"Por orden del Poder Ejecutivo salió para Laspiur el jefe político de San Justo, para investigar la conducta de la policía en la emergencia; y si ésta ha sido negligente al producirse el hecho o ha usado de complacencias con el matador de Leiva, el Poder Ejecutivo procederá con la energía que ha demostrado cuando empleados de su dependencia no han sido estrictos en el cumplimiento de sus deberes."

TEMBLORES DE TIERRA

Sampacho, diciembre 31 — Se han sentido cuatro temblores de tierra intensos.

EL ASUNTO DE LA LUZ ELECTRICA

Río Cuarto, diciembre 31 — Entre la municipalidad y el molino Fénix se convino que provisionalmente éste provea energía eléctrica a los particulares.

La municipalidad autoriza a la empresa a que mantenga su red en la vía pública, todo el tiempo necesario, hasta resolver las diferencias relacionadas con el suministro de luz.

El molino Fénix pactará con los abonados el precio del suministro de luz, bajo la reglamentación en vigor, hasta la resolución definitiva del punto anterior.

La municipalidad no percibirá la bonificación del 5 por ciento sobre las entradas brutas, que le acuerda el contrato en vigor, hasta terminar definitivamente la cuestión pendiente, y si el 1º de marzo de 1921 no hubieran terminado las diferencias aludidas en la cláusula primera, el molino Fénix podrá suspender el servicio privado, sin derecho a reclamación de los particulares ni de la municipalidad.

La municipalidad ha contraído un empréstito de 40.000 pesos para solventar la deuda que tiene con el molino Fénix, a fin de quedar capacitada para entablar el juicio de prolongación del contrato en vigor, cuya resolución pasará a árbitros, proponiendo esta municipalidad como tercero en discordia al presidente de la Suprema Corte de la Nación o al procurador de la Nación, a elección de su contraparte.

El molino Fénix suministraba energía [illegible] el kilo [illegible] energía eléctrica que suministra a los particulares a cinco centavos por kilovatio.

Con respecto al asunto que este municipio gestiona con la intendencia municipal, ésta remitió a su consideración las bases para la solución del mismo.

SORTEO DE CONTADORES

Córdoba, diciembre 31 — Se realizó esta mañana en la Cámara en lo Comercial el sorteo de los contadores que deben actuar en las quiebras y concordatos de los tribunales de la provincia durante el año 1921.

Los contadores sorteados son los siguientes:

Godofredo Cardozo, Antonio Casermeiro, David H. Pérez, Manuel Casartelli, Miguel Ankel Zapiola, Luis H. Novillo, Abraham Ruemeser, Juan Rodol, José Perayra Coquet, José Montero, Mauricio Jaradola, Tomás R. Cáceres, Teodomiro R. Rodríguez, Alberto T. Risler, Pablo Alberti, Salvador Grebol, Juan J. Bernato, Luis G. Bonetti, José R. Herbera y Enrique R. Vidal.

Fomento de un pueblo — Lluvia

Nicolás Bruzone, diciembre 31 — La comisión que presidió el señor Isauro Martínez, con motivo de las fiestas organizadas el 12 de octubre, con el loable fin de recolectar fondos para la construcción de un cementerio en este pueblo, y que dió un beneficio líquido de 3.200 pesos, ha resuelto, en asamblea pública que se forme una comisión permanente de tres miembros, con el nombre de Pro fomento local, para que se encargue de propender, por todos los medios a su alcance, al mejoramiento de Villa Bruzone.

La referida comisión quedó constituída bajo la presidencia del diputado Eduardo M. Rodríguez.

—Ha llovido 120 milímetros en ésta.

Denuncias contra la Asistencia Pública

Córdoba, diciembre 31 — Los diarios concretan cargos graves contra la Asistencia Pública de esta ciudad, que se halla en pleno desquicio, como todas las otras reparticiones de dependencia municipal y como lógica consecuencia de la falta de elementos para desarrollar su acción.

Respecto de la situación del personal, dicen que permanece impago, cuando no se resigna a cobrar con obligaciones, que tienen en plaza un sensible quebranto.

El acaparamiento de nafta

Córdoba, diciembre 31 — El movimiento de resistencia de los consumidores de nafta contra el acaparamiento de la misma y la intolerable especulación que con el artículo viene haciéndose, ha tomado cuerpo en ésta, provocando numerosas reuniones, para organizar una protesta eficaz.

Aquí el cajón de nafta ha llegado a venderse a 60 pesos. Está comprobado que entre los acaparadores hay fuertes partidas, que éstos reservan para mantener la crisis.

Centro Español de Río Cuarto

Río Cuarto, diciembre 31 — El Centro Español, en asamblea ordinaria, renovó su comisión directiva en la siguiente forma: presidente, Paulino Antón; vice, César Prieto; tesorero, Francisco Migorance; protesorero, Eduardo Ramírez; secretario, Pedro Villa; prosecretario, Joaquín Sáenz; vocales: José María Ascaros, Joaquín Bohorque, Rafael Zardain, Manuel Melero, Manuel González Conejero, Jurado Elías Arrazola, Jaime Provensal, J. González, M. Armendáriz, Jaime Más; revisores de cuentas, Ceferino Lasa y Vicente Nicó.

Huelga de peones en la zona de Jovita

Río Cuarto, diciembre 31 — De fuente insospechable obtuve la noticia de que en la zona de Jovita, departamento de General Roca, los peones de trilladoras se han declarado en huelga, pretendiendo cuatro centavos por cada quintal que se trilla, debiendo garantizar los dueños la labor de 300 quintales diarios, o sino ocho centavos por quintal.

Hasta ahora, se les ha pagado tres centavos por quintal.

Los peones de los galpones pretenden ganar 12 pesos diarios y los hombreadores, cargadores y estibadores, 15.

Liga Patriótica Argentina

Buchardo, diciembre 31—Ha quedado definitivamente constituída la brigada local de la Liga Patriótica Argentina. La comisión está formada así:

Presidente, E. W. Henderson; vicepresidente 1.o, Juan Andrés Lafarga; vicepresidente 2.o, Marcos Viichó; secretarios, Carlos W. Behino y Alejandro G. Ruiz; tesorero, Augusto Pollano; protesorero, Juan Santos; vocales, Juan Echaide, Enrique Sánchez, Francisco Merello, Luis Pettano, doctor Pedro R. Crouzeilles, Enrique M. Gonzáles, Antonio Cuadros y Federico Haehnel.

Comisario para el departamento de General Roca

Córdoba, diciembre 31 — Ha sido nombrado comisario general del departamento de General Roca, el señor Martín Gonzáles.

Las tierras fiscales

Córdoba, diciembre 31 — El Poder Ejecutivo ha impartido instrucciones a los diversos jefes políticos departamentales, para que tomen posesión de las fracciones de tierra cuya propiedad fiscal se ha comprobado, a raíz de la investigación que viene realizándose a esos fines.

Viaje de monseñor Dávila

Córdoba, diciembre 31 — En los primeros días de febrero próximo partirá para Europa el obispo auxiliar de la diócesis, monseñor Inocencio Dávila.

Viaje de un jefe de policía

Río Cuarto, diciembre 31—Se ausentó para Pergamino, el jefe de policía, señor José Pujol.

Huelga de braceros en Morteros

Córdoba, diciembre 31 — En Morteros, departamento San Justo, se ha producido una huelga de braceros. Más de 300 de estos obreros han abandonado el trabajo, pidiendo aumento de salario.

Fallecimientos lamentados

Córdoba, diciembre 31 — Fallecieron los jóvenes Carlos Escobar Ovejero, Vicente L. Posadas y José Salort Moll.

Detención de un periodista

Córdoba, diciembre 31 — El señor Carlos Solaso (hijo), director del periódico "El Pueblo", de Moldes, departamento Río Cuarto, telegrafió a un diario de ésta lo siguiente:

"Continúo arrestado desde el viernes en esta población, sin que se me tome declaración y no conociendo la causa. He pedido garantías a las autoridades."

El precio de la nafta

Córdoba, diciembre 31 — La comisión del Centro de Propietarios de Automóviles gestiona un paro general hasta tanto se normalice el precio de la nafta.

El nuevo gimnasio y balneario popular

Córdoba, diciembre 31 — Se postergó la inauguración del gimnasio y del balneario popular para el 8 de enero próximo.

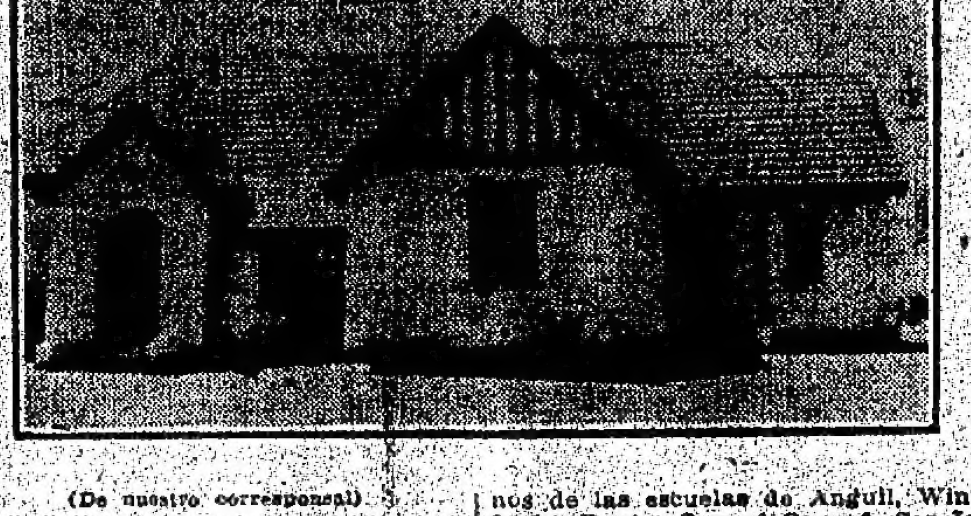
Lluvia

[illegible] diciembre 31 — Anoche [illegible]

PAMPA

EN MAURICIO MAYER

INAUGURACION DE UN LOCAL ESCOLAR



(De nuestro corresponsal)

La comisión Pro escuela hizo entrega al Consejo Nacional de Educación, del hermoso edificio escolar hecho construir por suscripción popular en Mauricio Mayer.

El edificio consta de dos cuerpos, uno formado por el vestíbulo y dos aulas con capacidad para 50 niños, cada una, y el otro para las habitaciones del director.

El terreno en que se levantó el edificio, fué donado por la señora Carlota Drysdale de Howard y la señorita Inés Drysdale, y abarca dos hectáreas.

El costo total de la obra pasa de 60.000 pesos, reunidos por suscripción popular, con la desinteresada cooperación del señor Guillermo E. Dunn, estanciero de esta zona.

Al acto de la entrega del edificio, que resultó sumamente atrayente, concurrieron el inspector regional de escuelas, señor Eduardo Sosa, directores, maestros y delegación de alumnos de las escuelas de Anguil, Winifreda, Barón, Quemú-Quemú, San José y Mirasol, corresponsal de LA PRENSA y corresponsales de diarios del territorio, y numeroso público.

Abrió el acto el presidente de la comisión pro escuela, señor Victorio Giordano, quien en breves y sentidas palabras, agradeció en nombre de la comisión, a todos los que han contribuído a la obra, invitando al final al inspector Sosa a tomar posesión del edificio.

Acto seguido usó de la palabra el señor Sosa, quien elogió el trabajo desarrollado por el vecindario.

Luego habló el señor Soria, director de la escuela de Winifreda, y le siguieron niños de las escuelas vecinas.

Llamó mucho la atención de la concurrencia la ausencia de representantes del Consejo Nacional de Educación, que fué oportunamente invitado.

SALTA

AUTONOMIA DE LAS PROVINCIAS

La adhesión del Club Juventud Radical

RESPUESTA DEL DOCTOR CASTELLANOS

Salta, diciembre 31 — El gobernador doctor Castellanos, en respuesta a la nota de adhesión que el club de la Juventud Radical le pasó, con motivo de su encuesta sobre las autonomías provinciales, le envió la siguiente contestación:

"Anoto y valoro en todo su significado la espontánea adhesión que el Club de la Juventud Radical se ha servido hacerme llegar con motivo de la consulta a los gobernadores de provincias sobre puntos de hecho y de doctrina que se relacionan con la autonomía de las mismas, en cuanto hubieran de verse comprometidas en sus funciones y existencia por actos notorios o posibles del gobierno federal.

"La voz auspiciosa que recojo y agradezco, tiene por su procedencia incontaminada y por la noble dignidad de su expresión viril, acentuaciones cívicas particularmente gratas al espíritu del ciudadano y del mandatario.

"Está la juventud radical salteña donde no podían por menos que estar en la emergencia: del lado de los principios institucionales, defendiéndolos con alta y sincera idealidad, bajo la aspiración única de su afianzamiento en las prácticas democráticas, resguardándolos de las extralimitaciones y avances de cualquier poder.

"Estos principios de orden básico, por su contenido y trascendencia jurídica institucional, recordados por mi gobierno frente a las circunstancias concretas y con absoluta despreocupación de los peligros reales o imaginarios, han quedado en pie a través de la mayor parte de las respuestas de los gobernadores de provincias a los que podía interesarles, y bien valía la pena lo hiciesen, debatirlas con amplitud de juicio, tanto como con la gran franqueza de carácter político puesta de relieve. Interpreto y respeto debidamente las actitudes concordantes con la mía, pero debo establecer una vez más, que yo no buscaba solidaridades oficiales para el mayor o menor éxito de la encuesta conocida. Me basta para mi patriótica satisfacción, haber suscitado la controversia pública alrededor de cuestiones cuya importancia se apreciará en toda su magnitud, a medida que las realidades del ambiente político argentino las destaquen en su verdadera y permanente actualidad, y me basta asimismo el aliento sin reservas con que han comportado al Poder Ejecutivo de Salta, hombres y entidades de distinta filiación partidaria y de todas las provincias, justificando cuando no aplaudiendo lo que con acierto han entendido un propósito del más sano nacionalismo.

"El mensaje del Club de la Juventud Radical salteña, en este caso, para mí tiene un alcance expresivo, que me obliga al reconocimiento y simpatía."

TUCUMAN

LOS EMPLEADOS SUPERNUMERARIOS

Una resolución del Interventor interino

Tucumán, diciembre 31 — El señor Alvarez de Toledo, que regresará a ésta el día 4 de enero próximo, tendrá varios asuntos a resolver, entre ellos el acuerdo de ministros sobre la ampliación de los servicios en varias reparticiones que, como el Consejo de Educación, se considerarán indispensables.

Se asegura que el doctor Nocetti únicamente promulgará el que se refiere a los aumentos progresivos al personal docente, y reservará los demás para que los resuelva el titular.

Tucumán, diciembre 31—El interventor interino, doctor Nocetti, hizo comunicar a todas las reparticiones que desde el 1.º de enero dejarían de figurar como empleados, todos aquellos que no estuviesen comprendidos en la ley de presupuesto.

Esta comunicación produjo la consiguiente alarma y movió los comentarios y las lamentaciones, sobre todo en el magisterio, pues esa comunicación significaría dejar sin efecto los acuerdos de ministros, en los que se aumentó considerablemente el personal docente, se crearon los puestos de maestras de trabajos manuales, música, ejercicios físicos, etc., y se instituyeron los aumentos progresivos que como se sabe representan 360.000 pesos en este solo rubro, que se distribuyeron entre las maestras con cinco años, por lo menos, de servicio. Sin embargo, los ánimos se han tranquilizado un tanto, pues los diarios de la tarde dan la noticia de que la intervención renovará esos acuerdos de ministros, que benefician al personal docente y permiten que sigan funcionando todas las escuelas especiales creadas en el último año.

Jefatura de policía e intendencia municipal

Tucumán, diciembre 31 — Para ocupar la jefatura de policía vendrá el capitán de navío Escola.

Se sabe, además, que el interventor traerá a una persona para reemplazar al señor Lezama en la intendencia municipal.

Viaje de políticos

Tucumán, diciembre 31 — Partieron ayer para ésa los doctores E. del Moral y Felipe S. Pérez, quienes van a Buenos Aires por asuntos políticos.

—Se espera hoy al señor Solano Peña, a quien se da como portador de grandes novedades políticas.

Escuelas nocturnas

Tucumán, diciembre 31 — El consejo de educación ha resuelto que siga funcionando aun en vacaciones [illegible] escuela nocturna exclusivamente para adultos, con doce máquinas de escribir y una sección de telegrafía. Esta empezará a funcionar después del primero de enero.

MENDOZA

TORMENTA DE VIENTO, PIEDRA Y LLUVIA

Perjuicios causados

Mendoza, diciembre 31 — Se desencadenó ayer en San Martín, Lavalle, Maipú y Luján un violento ciclón.

Circula la versión de que ha causado víctimas en San Martín, lo que no se puede saber con exactitud a causa de la interrupción de las líneas telegráficas y telefónicas.

Se afirma que el ciclón fué acompañado de lluvia y granizo, a causa de lo cual se han producido pérdidas incalculables.

Desde anoche llueve con intermitencias, habiendo descendido sensiblemente la temperatura.

San Martín, diciembre 31 — Se desencadenó un fuerte vendaval, acompañado de una gran manga de piedra.

El viento hizo volar techos y arrancó árboles en los distritos de Chimba, Alto Salvador, Chapanay, Ñango y Montecaseros.

En ciertas partes, no quedó una hoja en las cepas.

Ayer llovió toda la noche.

Debido al mal estado de las casas, la población está alarmada.

Renuncia y nombramiento—Enlace

Mendoza, diciembre 31 — El interventor dictó un decreto por el cual se acepta la renuncia presentada por el doctor Pedro Bianchi, director del hospital Provincial; se le dan las gracias por los servicios prestados y se nombra en su reemplazo, al doctor Manuel Fontana.

—Se efectuó el enlace de la señorita Silvia Gomensoro, con el señor Fernando Morales Guiñazú. El acto dió motivo a una lucida reunión social.

Viajeros

Mendoza, diciembre 31 — De ésa el coronel Fernández Basualdo y el señor Alberto Benegas.

ENTRE RIOS

PUENTE SOBRE EL RIO GUALEGUAY

Ha sido licitada la reparación del puente sobre el río Gualeguay, en Rosario de Tala, dentro de la suma de 102.002 pesos.

Jurados de imprenta — Reparaciones en un puente — Compromiso matrimonial

Paraná, diciembre 31 — Han sido designadas por el Superior Tribunal las personas que deben componer los jurados de imprenta, en esta capital y departamento, el año próximo.

—Se autorizó al departamento de obras públicas a ejecutar por administración las reparaciones en el puente sobre el arroyo Nogoyá, situado en el paso del Abra, departamento de Victoria, presupuestas en pesos 5.690.

—Se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita Sara Escudero Soler, con el señor Valentín Elena.

El congreso nacional de medicina

Paraná, diciembre 31 — El comité provisional de Entre Ríos que tendrá a su cargo los trabajos de cooperación del cuerpo médico en el segundo congreso nacional de medicina, a realizarse en octubre próximo, quedó constituído así:

Presidente, doctor Francisco D. Medús; vicepresidentes, doctores Pedro Souré y Domingo S. Cúneo; secretarios, doctores Pascual Schinatti y Alejandro F. Gesino; vocales, doctores Miguel Scattini, Edmundo Bianchi, Juan B. Ohlare, Enrique V. Acebal, Alberto Sobral, Ricardo Rivas Jordán, Emilio Icassati, Antonio Roballos, Oscar A. Marchini y Emilio Montrull.

Reparto de víveres—Juez de feria—Viajeros

Gualeguay, diciembre 31 — Se procedió al reparto de víveres a los pobres de la ciudad, con lo que finalizó el programa de homenajes en honor de Urquiza.

La subcomisión de homenaje la componen los señores doctor Benjamín Piñón, jefe de policía Ulises Muschietti y profesor Esteban Cúneo.

—Ha sido designado juez de feria para esta circunscripción judicial, el juez en lo criminal doctor Antonio Petrozzi.

—Es esperado de Gualeguaychú el rector del colegio nacional de aquella ciudad, profesor José Bolfo, acompañado de su familia.

Encarecimiento de la vida

Gualeguay, diciembre 31—Llega a tal extremo la especulación con los artículos de primera necesidad, y especialmente ahora con el pan, que se está tocando el límite de lo intolerable.

El pan se sigue vendiendo a 0.60 y 0.70 el kilogramo, a pesar de que el trigo de este año, que los molinos están convirtiendo en harina, el comercio mayorista lo proporciona a los panaderos a 0.35.

Fallecimiento lamentado

Villaguay, diciembre 31 — Se exteriorizó en forma elocuente el duelo causado por el fallecimiento [illegible]

ayer, se inhumaron en la [illegible] de ésta.

La extinta pertenecía a una [illegible] table y antigua familia de [illegible] biéndose destacado por su activa acción desarrollada en numerosas [illegible] de beneficencia.

Accidente ferroviario

Gualeguay, diciembre 31 — A consecuencia de un accidente ferroviario en la estación Carbó, resultaron con un pie dislocado y contusiones en el cuerpo, la señora Josefa L. de [illegible] y herido de consideración en el [illegible] nco y frontal derecho el señor [illegible] ín Solari, además de otros pasajeros heridos y contusos.

Nombramiento de un camarista de feria

Paraná, diciembre 31—En el [illegible] do último de la Cámara Federal designó al vocal doctor César [illegible] Pérez Colman, como camarista de feria y para ocupar la presidencia de ese tribunal durante el año entrante.

Pagos de la administración

Paraná, diciembre 31 — La tesorería general de la provincia pagó los haberes del personal de la administración por el corriente [illegible]

El lunes se pagará a los jubilados y pensionados, desde cuyo día se [illegible] harán también los cupones del [illegible] to público correspondientes al [illegible] entrante.

Enfermedad en los zapallos

Paraná, diciembre 31 — Los agricultores de Alcaraz Segundo [illegible] man que los zapallares están atacados de una enfermedad producida por un insecto, la que se desarrolla con suma facilidad y rapidez.

Haberes del magisterio nacional

Paraná, diciembre 31 — Continúa el atraso en el pago de los haberes del magisterio nacional.

SANTIAGO DEL ESTERO

Denuncia de una menor

Santiago del Estero, diciembre [illegible] —Han sido motivo de comentarios apasionados las denuncias de [illegible] menor llamada Mercedes Salvatierra que afirmaba haber sido víctima de malos tratamientos.

Parece que la menor está demente. Ayer la examinó el médico de [illegible] quien considera infundadas [illegible] imputaciones que se divulgaron en esta ciudad.

Está detenida una mujer que [illegible] varios días suministró determinado brebaje a la menor.

Interrupción de una línea férrea —La escasez de vagones

Estación Loreto, diciembre [illegible] La línea del ferrocarril se [illegible] interrumpida dos estaciones [illegible] llegar a la capital de esta [illegible]

—El comercio de la estación está sufriendo serios perjuicios [illegible] la escasez de vagones y por [illegible] valorización que han experimentado los productos del país.

En la oficina de geodesia y [illegible]

Santiago del Estero, diciembre [illegible] —Algunos diarios locales dicen [illegible] con mucha frecuencia se conceden licencias con goce de sueldo, al [illegible] dente y a los vocales de la oficina de geodesia y tierras, para que [illegible] mensuras que ellos mismos [illegible] aprobar después, y para las [illegible] obtienen, además, preferencias [illegible]

CATAMARCA

Conmutación de penas

Catamarca, diciembre 31 — El Poder Ejecutivo dictó un decreto [illegible] el que conmuta las penas [illegible] a las mujeres Martina Moya [illegible] ría Sinforosa Morales por la [illegible] diata, inferior, la que [illegible] compurgada con la prisión [illegible] fueron puestas en libertad [illegible] concedida con motivo de Año Nuevo.

—El ministro general aprovecha estos días de fiesta y se trasladó a Chumbicha para resolver el conflicto entre los socios de la [illegible] teca Sarmiento, pues el Poder Ejecutivo desea evitar disidencias entre los vecinos más caracterizados de ese pueblo.

En favor de los productores [illegible]

Catamarca, diciembre 31—El Poder Ejecutivo se dirigió al intendente, señor Cantilo, pidiéndole que [illegible] fluya para la mejor venta de [illegible] que se envía actualmente de [illegible] provincia, destinándola a las [illegible] francas o mercados que pueda [illegible] seguir, pues aquí los exportadores venidos de ésa, pagan 8 centavos el kilogramo, sacando grandes beneficios a costa de los cosecheros [illegible] cada año, van vendiendo [illegible] producto.

Reparto de víveres

Catamarca, diciembre 31 — El Poder Ejecutivo distribuyó entre agentes de policía, soldados del [illegible] día cárcel y peones de la municipalidad, raciones de un kilogramo de azúcar y dos de harina, como [illegible] naldo de Año Nuevo.

Mañana a las siete se distribuirán mil raciones iguales a otras tantas familias menesterosas.

JUJUY

Noticias sociales

Jujuy, diciembre 31—Para el [illegible] próximo se anuncia el enlace [illegible] señorita María Isabel Bustamante, [illegible] la del diputado Teófilo Bustamante, con el ingeniero Alberto Pasquini [illegible]

—Procedentes de ésa llegaron el doctor Joaquín Carrillo y familia, y la señorita Elvira Helguera [illegible]

—Se agravó nuevamente el [illegible] Padilla.

La futura gobernación

Jujuy, diciembre 31—Ultimando preparativos para las elecciones, el candidato señor Córdoba, acompañado por algunos amigos, realizará una excursión por los departamentos.

RIO NEGRO

LA DEFENSA CONTRA LAS INUNDACIONES

Viedma, diciembre 31—Se [illegible] ta que el Ministerio de Obras [illegible] cas no atienda las solicitudes del vecindario, que clama desde [illegible] años, la realización de las obras de defensa a las inundaciones de la capital y al inmenso y rico [illegible] perior.

Se ignoran las causas por que [illegible] invierten los 50.000 pesos incluídos en el presupuesto actual, con lo que podría dar comienzo a las obras, [illegible] tisfaciendo el anhelo y la [illegible] dad de un pueblo que no [illegible] la realización de obras de [illegible] las obras de defensa proyectadas por el ingeniero Quartino.

La dirección de riego debe [illegible] toda vacilación, desistiendo [illegible] que es muy costoso, y abordar [illegible] lleno las construcciones de [illegible] fensas, para impedir las [illegible] nes. Las obras deben [illegible] dal de más de 5.000 [illegible] de agua.

El momento es propicio [illegible] cutar los trabajos por [illegible] río, que dura hasta el [illegible]

Escuela normal [illegible]

Viedma, diciembre 31 [illegible] realizó en la escuela [illegible] la fiesta que los [illegible] mente agregados [illegible] sorado. En dicho acto [illegible] palabra, en nombre [illegible] la nueva maestra [illegible] Barone, contestando [illegible]